BenQ-SIEMENS

Keep exploring.

Headset Bluetooth® Comfort

HHB-160

Issued by
BenQ Mobile GmbH & Co. OHG
Haidenauplatz 1
81667 Munich
Germany

Юридический адрес изготовителя:
"БенКью Мобайл ГбмХ & Ко ОХГ"
Хайденауплатц 1
81667 Мюнхен
Германия

© BenQ Mobile GmbH & Co. OHG 2006
All rights reserved. Subject to availability.
Right of modification reserved.

www.BenQ-Siemens.com

Ref. No.: A31008-H2801-A104-2-ZC19
(05/06)

A5B0075811891

Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (en) 2
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (de) 11
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (it) 20
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (fr) 29
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (es) 39
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (pt) 48
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (рус) 57
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (pl) 66
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (nl) 75
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (tr) 84
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (el) 93
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (sv) 102
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (cs) 111
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (hr) 120
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (sk) 129
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (sl) 138
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (hu) 147
Headset Bluetooth® Comfort HHB-160 (укр) 156
Customer Care 165
Federal Communication Commission (en) 167
FCC (Federal Communication Commission) (fr) 168
Directive on waste electrical and
electronic equipment (WEEE) 170

Safety precautions

Please read the user guide and safety precautions carefully before use! Explain the content to your children and the hazards associated with using the device.

Remember to comply with legal requirements and local restrictions when using the device. For example in aeroplanes, petrol stations, hospitals or while driving.

The functioning of medical devices such as hearing aids or pacemakers can be impaired. Keep at least 20cm/9 inches between the device and the pacemaker. Wear the device on the ear further away from a heart pacemaker during a call. For more information consult your doctor.

Caution! Young children may choke on small parts. The device must therefore be stored out of the reach of small children.

The mains voltage specified on the power adapter must not be exceeded. Otherwise the charger may be destroyed.

To charge the battery, plug the power adapter into an easily accessible mains power socket. The only way to turn off the charger after charging the battery is to unplug it.

Do not throw the device into an open fire.

Use only original charging devices. Otherwise serious damage to health or property may result. The battery could explode, for example.

The device may only be opened by authorised service partners. Any changes to this device are strictly prohibited and will invalidate the operating licence.

Important:

Dispose of unusable devices and their accessories according to the legal regulations.

The phone may cause interference in the vicinity of TV sets, radios and PCs.

Use only original accessories. This will avoid potential damage to health or property and ensure compliance with all relevant regulations.

Improper use will invalidate the guarantee!

Permanent hearing loss may occur if you use ear- or headphones at high volume.You can adapt over time to a higher volume, which may sound normal but can be damaging to your hearing. Set your volume to a safe level. If you experience ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use of your system.

In some countries there may be restrictions to the use of Bluetooth® devices. Please make enquiries at the authorities responsible.

Compatibility

The Headset Bluetooth® Comfort (referred to hereafter as "headset") is suitable for telephoning with mobile phones with the Bluetooth Profile (Headset Profile or Handsfree Profile).

Bluetooth® technology

The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by BenQ Corp. is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

The headset and the mobile phone communicate by means of Bluetooth®, a short-range radio link.

To enable this communication, the headset and mobile phone must be paired with each other. For more information please read "Establishing the first connection with the mobile phone (pairing)", page 6.

Please also read the notes on Bluetooth® links in your mobile phone user guide as the controls and display messages differ between phones.

Overview of headset

① **LED**

signals different headset states (page 7)

② **Microphone**

③ **Earphone**

with rubber earpiece

④ **On/Off button**
Multifunction button

Press **briefly**:
Activate voice dialling or Accept a call
Press and **hold**:
End a call

⑤ **Volume buttons**

Press – button: quieter

Press + button: louder

⑥ **Charger socket**

⑦ **Charger**

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

Can be used in conjunction with the Charger Adapter ECA-100

⑨ **Charger Adapter ECA-100**

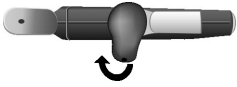
Getting started

Wearing the headset correctly

Wear the headset as shown in the diagram. The microphone-opening must always point towards your mouth.

Ensure that part of the projecting end of the rubber earpiece sticks into your ear canal.

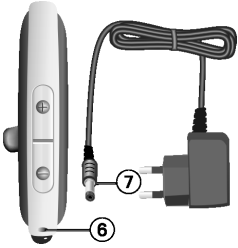
You can adapt the rubber earpiece for the other ear by turning it 180°.



Charging the headset

The battery is not fully charged when delivered.

To charge the headset you will need the charger included in the delivery package. Please remember that the power socket must be close by and freely accessible.



1. Plug the charger ⑦ into the headset ⑥ as shown.
2. Plug the power connector of the charger into a mains powersocket.

The device is not ready for operation while charging. It switches off automatically during charging and must be switched on again when charging is completed.

Charging time

After two hours the battery is approximately 80% charged; the device needs about 3.5 hours to charge fully.

Display when charging is in progress

The LED lights continuously during the charging process. When the battery is fully charged, the LED goes out.

The battery should only be charged in an ambient temperature of 0°C to 45°C, otherwise it will wear out prematurely. Please remember that batteries are subject to wear.

Switching the headset on and off

- Switch on:

  (•••) Press for about **2 seconds**. The LED flashes at short intervals for **1 second**, then at long intervals. A low and a high tone can be heard.

  If no connectable mobile phone can be found, please repeat the pairing.

- Switch off:

  (•••) Press for about **3 seconds**. The LED lights continuously for **1 second** and then goes out. A high and a low tone can be heard.

Establishing the first connection with the mobile phone (pairing)

The headset must be switched off.

1. Press the (•••) button for at least 3 seconds. The LED lights continuously, and two high tones can be heard. Your mobile phone can now "look for" the headset.
2. Activate the search mode of your mobile phone. Please read the notes on this in the user guide of your mobile phone.
3. If your mobile phone finds your headset, this is shown on the mobile phone display beneath the device name **HHB-160**.

If your mobile phone does not find the headset within 3 minutes, activate the search mode again (repeat step 1).

4. If requested, enter the code (PIN) of the headset on the mobile phone:
   0000

The headset is now registered to your mobile phone.

For additional information please consult your mobile phone's user guide.

Meaning of the LED display

The flash sequence of the LED indicates the different operating states of the headset:

...	(when the charger is connected) The headset is charging.
Off	(when the charger is connected) The headset is fully charged.
...	Battery is empty.
...	During pairing.
	Pairing successfully completed.
...	The headset is switched on but no connection has been established with a mobile phone.
...	The headset is ready for operation.
...	Incoming call.
...	During the conversation.
Off	The headset is switched off.

Calling

The operating steps described below apply only to selected Siemens and BenQ-Siemens mobile phones; see compatibility table on the package. Mobile phones from other manufacturers may be operated differently.

- Switch the headset on (see page 6).

Accepting/rejecting a call

Press **briefly**: Accept call.

Press and **hold**: Reject call, or end call.

Dialling via the mobile phone

Dial as usual on the mobile phone.

Voice dialling

(if supported by the mobile phone)

Press **briefly**: Activate voice dialling on the mobile phone.

For additional information please consult your mobile phone's user guide.

During calls

+ Louder.

– Quieter.

The volume set here does not affect the setting on the mobile phone.

Press **2 x briefly**: Hold call. Press again **2 x briefly**: Continue call.

Press and **hold**: End call.

Second call

Press and **hold**: End the current call.

Press **briefly**: Hold the current call and accept the waiting call.

Press **2 x briefly**: Swap between two calls.

Press **2 x and hold**: End all calls.

Transferring a call

Press **briefly**: Take the current call on the headset.

Press **briefly**: Transfer current call to phone (if supported by the phone).

For additional information please consult your mobile phone's user guide.

Troubleshooting

Headset does not work

- When the battery is becoming empty, the headset gives a warning tone.
  → Charge the device.

Bluetooth® connection problems

- The Bluetooth Profile of your mobile phone and your headset are not compatible, see page 3.
- No mobile phone is connected, see page 6.
- You can recognise the threat of a call being cut off by the poor audioquality.
  → Reduce the distance between headset and mobile phone.
- If the mobile phone is not connected to the network, you will hear a recurring beep tone in the headset.

If the Bluetooth® connection to the mobile phone is interrupted for several seconds during a call, you can only continue the call with the mobile phone.

Technical data and approval

Headset	
Li-Ion battery	110 mAh
Charging time	up to 3.5 hours
Talktime	up to 8 hours
Standby time	up to 240 hours
Bluetooth® range	max. 10 metres, less in buildings
Operating temperature	0 °C to +55 °C
Total weight	approx. 20 g
Power supply	
Input	110 V or 230 V AC, 50/60 Hz
Output	5 V DC/0.4 A

Declaration of conformity

FCC:

See page 158.

CE:

BenQ Mobile hereby declares that the device described in this user guide is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of European Directive 1999/5/EC (R&TTE). The relevant declaration of conformity (DoC) has been signed. Please call the company hotline if you require a copy of the original, or:
www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL US
LISTED

Complies with
IDA Standards
DB01752

N626

Care

The product should be cleaned with a soft cloth that is damp but not wet.

Do not use cleaning agents, colorants or other chemical substances.

Protect the device from dampness and shock. Do not expose the device to direct sunlight.

Accessories

Products can be obtained in specialist shopsor you can visit our online shop at:

Original Accessories

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100
Travel Charger UK ETC-110

Can be used in conjunction with the **Charger Adapter ECA-100**

Customer service

See Customer Care, page 156.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise genau!
Klären Sie Ihre Kinder über deren Inhalt und die Gefahren bei der Benutzung des Geräts auf!

Beachten Sie bei der Benutzung des Gerätes gesetzliche Vorschriften und lokale Einschränkungen. Diese können z.B. gelten in Flugzeugen, an Tankstellen, in Krankenhäusern oder beim Autofahren.

Die Funktion medizinischer Geräte wie Hörhilfen oder Herzschrittmacher kann gestört werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Gerät und dem Herzschrittmacher ein. Tragen Sie während eines Gesprächs das Gerät an dem vom Herzschrittmacher weiter entfernten Ohr. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Arzt.

Vorsicht! Kleinkinder könnten sich Schaden zufügen. Daher muss das Gerät für Kleinkinder unerreichbar aufbewahrt werden.

Die auf dem Steckernetzteil angegebene Netzspannung (V) darf nicht überschritten werden. Bei Nichtbeachtung kann es zur Zerstörung des Ladegerätes kommen.

Das Netzteil muss zum Laden des Akkus in eine gut erreichbare Netzsteckdose eingesteckt werden. Das Ladegerät kann nach dem Laden des Akkus nur durch Ausstecken ausgeschaltet werden.

Gerät nicht ins offene Feuer werfen.

Verwenden Sie nur Original-Ladevorrichtungen. Andernfalls sind erhebliche Gesundheits- und Sachschäden nicht auszuschließen. Es könnte z. B. der Akku explodieren.

Das Gerät darf nur von autorisierten Servicepartnern geöffnet werden. Jede Änderung am Gerät ist unzulässig und führt zum Verlust der Betriebserlaubnis.

Bitte beachten:

Entsorgen Sie unbrauchbare Geräte und deren Zubehör den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend.

Das Gerät könnte in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios und PCs Störungen verursachen.

Verwenden Sie nur Original-Zubehör. So vermeiden Sie mögliche Gesundheits- und Sachschäden und stellen sicher, dass alle relevanten Bestimmungen eingehalten werden.

Unsachgemäßer Gebrauch schließt jegliche Gewährleistung aus!

Schwerwiegende dauerhafte Gehörschäden können auftreten, wenn Sie Kopfhörer bzw. Headsets mit hoher Lautstärke verwenden. Mit der Zeit könnten Sie sich an den hohen Lautstärkepegel gewöhnen, der Ihnen dann normal erscheint. Dies kann aber Gehörschäden verursachen. Reduzieren Sie deshalb die Lautstärke auf ein ungefährliches Maß. Sollten Sie Ohrgeräusche wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke oder setzen die Verwendung Ihres Systems aus.

In einigen Ländern können Beschränkungen bei der Nutzung von Bluetooth-Geräten bestehen. Erkundigen Sie sich bitte bei den zuständigen Behörden.

Kompatibilität

Das Headset Bluetooth® Comfort (nachfolgend bezeichnet als „Headset“) ist geeignet zum Telefonieren mit Mobiltelefonen mit Bluetooth-Profil (Headset-Profil oder Handsfree-Profil).

Bluetooth®-Technologie

Die Rechte an der Wortmarke Bluetooth® sowie an den Bluetooth® Logos sind im Besitz der Bluetooth® SIG, Inc. Jedwede Verwendung dieser Marken durch die BenQ Corp. ist Gegenstand einer Lizenz-Vereinbarung.

Die Rechte an sonstigen Markenzeichen und Handelsnamen sind im Besitz ihrer jeweiligen Eigentümer.

Das Headset und das Mobiltelefon kommunizieren mittels Bluetooth, einer Kurzstreckenfunkverbindung.

Um diese Kommunikation zu ermöglichen, müssen Headset und Mobiltelefon miteinander verbunden werden (Pairing). Lesen Sie hierzu „Erste Verbindung mit dem Mobiltelefon herstellen (Pairing)“, S. 15.

Bitte beachten Sie auch die Hinweise zu Bluetooth-Verbindungen in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons, da die Bedienelemente und Displayanzeigen von Mobiltelefon zu Mobiltelefon unterschiedlich sind.

Übersicht Headset

① **LED**

signalisiert unterschiedliche Zustände des Headsets (S. 16)

② **Mikrofon**

③ **Ohrhörer**

mit Gummi-Ohrstück

④ **Ein-/Aus-Taste Multifunktionstaste**

Kurz drücken:
Sprachwahl aktivieren oder Gespräch annehmen
Lang drücken:
Gespräch beenden

⑤ **Lautstärke-Tasten**

– Taste drücken: leiser

+ Taste drücken: lauter

⑥ **Ladebuchse**

⑦ **Ladegerät**

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

Einsetzbar unter Verwendung des Charger Adapter ECA-100

⑨ **Charger Adapter ECA-100**

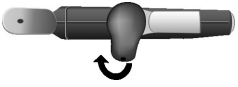
Inbetriebnahme

Headset korrekt tragen

Tragen Sie das Headset wie abgebildet. Die Mikrofonöffnung sollte immer in Richtung Mund zeigen.

Achten Sie darauf, dass das hervorstehende Ende des Gummi-Ohrstücks etwas in den Gehörgang hineinragt.

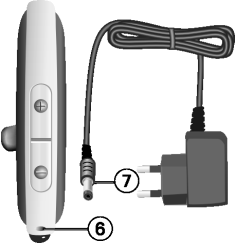
Durch Drehen des Gummi-Ohrstücks um 180° können Sie es an das andere Ohr anpassen.



Headset laden

Der Akku ist im Lieferzustand noch nicht vollständig geladen.

Zum Laden des Headset benötigen Sie das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät. Bitte beachten Sie, dass sich die Steckdose in der Nähe befinden und frei zugänglich sein muss.



1. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts ⑦ wie abgebildet in das Headset ⑥.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose.

Während des Ladens ist das Gerät nicht betriebsbereit. Es schaltet sich beim Laden automatisch aus und muss nach erfolgtem Laden wieder eingeschaltet werden.

Ladezeit

Nach zwei Stunden ist der Akku zu etwa 80% geladen, für die volle Ladung benötigt das Gerät ca. 3,5 Stunden.

Anzeige im Ladebetrieb

Die LED leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft. Ist der Akku voll aufgeladen, erlischt die LED.

Den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur von 0°C bis 45°C laden, da er sonst vorzeitig verschleißt. Bitte beachten Sie, dass Akkus generell dem Verschleiß unterliegen.

Headset ein- und ausschalten

- Einschalten:

  (•••) Für ca. **2 Sekunden** drücken. Die LED blinkt **1 Sekunde** mit kurzen, danach mit langen Pausen. Ein tiefer und ein hoher Ton sind zu hören.

  Wird kein Mobiltelefon gefunden, das verbunden werden kann, bitte Pairing wiederholen.

- Ausschalten:

  (•••) Für ca. **3 Sekunden** drücken. Die LED leuchtet **1 Sekunde** permanent und erlischt anschließend. Ein hoher und ein tiefer Ton sind zu hören.

Erste Verbindung mit dem Mobiltelefon herstellen (Pairing)

Das Headset muss ausgeschaltet sein.

1. Drücken Sie die (•••) -Taste für mindestens 3 Sekunden. Die LED leuchtet permanent, zwei hohe Töne sind zu hören. Das Headset kann nun von Ihrem Mobiltelefon „gesucht“ werden.
2. Aktivieren Sie den Suchmodus Ihres Mobiltelefons. Lesen Sie dazu die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
3. Findet das Mobiltelefon Ihr Headset, wird dieses auf dem Display des Mobiltelefons unter dem Gerätenamen **HHB-160** angezeigt.

Wird das Headset nicht innerhalb von 3 Minuten von Ihrem Mobiltelefon gefunden, müssen Sie den Suchmodus erneut aktivieren (Schritt 1 wiederholen).

4. Geben Sie am Mobiltelefon, falls gefordert, den Code (PIN) des Headsets ein:
   0000

Das Headset ist jetzt dem Mobiltelefon bekannt.

Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Bedeutung der LED-Anzeige

Die Leuchtdauer der Diode (LED) signalisiert die verschiedenen Zustände des Headsets:

...	(bei angeschlossenem Ladegerät) Das Headset wird aufgeladen.
Aus	(bei angeschlossenem Ladegerät) Das Headset ist vollständig aufgeladen.
...	Akku ist leer.
...	Während der Bekanntmachung (Pairing).
	Bekanntmachung (Pairing) erfolgreich abgeschlossen.
...	Das Headset ist eingeschaltet, aber es wurde keine Verbindung mit einem Mobiletelefon hergestellt.
...	Das Headset ist betriebsbereit.
...	Ankommender Anruf.
...	Während des Gesprächs.
Aus	Das Headset ist ausgeschaltet.

Telefonieren

Die im Folgenden beschriebenen Bedienabläufe gelten nur für ausgewählte Siemens und BenQ-Siemens Mobiltelefone, siehe Kompatibilitätstabelle auf der Verpackung. Bei Mobiltelefonen anderer Hersteller können sich andere Abläufe ergeben.

- Schalten Sie das Headset ein, siehe S. 15.

Anruf annehmen/ablehnen

	Kurz drücken: Anruf annehmen.
	Lang drücken: Anruf ablehnen, bzw. Gespräch beenden.

Wahl über das Mobiltelefon

Wählen Sie wie gewohnt am Mobiltelefon.

Sprachwahl

(falls vom Mobiltelefon unterstützt)

	Kurz drücken: Sprachwahl des Mobiltelefons aufrufen.

Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Im Gespräch

+ Lauter.

– Leiser.

Die hier eingestellte Lautstärke beeinflusst nicht die Einstellungen am Mobiltelefon.

2 x kurz drücken: Anruf halten. Erneut **2 x kurz** drücken: Gespräch fortsetzen.

Lang drücken: Anruf beenden.

Zweiter Anruf

Lang drücken: Aktives Gespräch beenden.

Kurz drücken: Aktives Gespräch halten und anklopfenden Anruf annehmen.

2 x kurz drücken: Zwischen zwei Gesprächen makeln.

2 x lang drücken: alle Gespräche beenden.

Gesprächsübergabe

Kurz drücken: Aktives Gespräch durch das Headset übernehmen.

Kurz drücken: Aktives Gespräch an das Telefon übergeben (falls vom Telefon unterstützt).

Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Fehlerbehebung

Headset funktioniert nicht

- Wenn die Batterie leer wird, gibt das Headset einen Warnton aus.
  → Laden Sie das Gerät auf.

Bluetooth-Verbindungsprobleme

- Das Bluetooth-Profil von Ihrem Mobiltelefon und Ihrem Headset sind nicht kompatibel, siehe S. 12.
- Es ist kein Mobiltelefon verbunden, siehe S. 15.
- Einen drohenden Gesprächsabbruch erkennen Sie an einer schlechten Audioqualität.
  → Verringern Sie den Abstand zwischen Headset und Mobiltelefon.
- Hat das Mobiltelefon keine Verbindung zum Netz, hören Sie im Headset einen sich wiederholenden Piepston.

Ist die Bluetooth-Verbindung zum Mobiltelefon während eines Gesprächs mehrere Sekunden unterbrochen, können Sie das Gespräch nur noch über das Mobiltelefon fortsetzen.

Technische Daten und Zulassung

Headset	
Li-Ion-Akku	110 mAh
Ladezeit	bis zu 3,5 Stunden
Gesprächszeit	bis zu 8 Stunden
Standby-Zeit	bis zu 240 Stunden
Reichweite Bluetooth	max. 10 Meter, in Gebäuden weniger
Betriebs-temperatur	0 °C bis +55 °C
Gewicht gesamt	ca. 20 g
Netzteil	
Eingang	110 V oder 230 V AC, 50/60 Hz
Ausgang	5 V DC/0,4 A

Konformitätserklärung

FCC:

Dieses Gerät ist konform mit Teil 15 der FCC-Regeln. Voraussetzungen für den Betrieb des Geräts: (1) das Gerät verursacht keine gefährlichen Interferenzen, und (2) wird von keinerlei Interferenzen beeinträchtigt, auch wenn es sich um Interferenzen handelt, die unerwünschte Effekte haben können.

CE:

BenQ Mobile erklärt hiermit, dass das im vorliegenden Handbuch beschriebene Gerät den wesentlichen Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC (R&TTE) entspricht. Die betreffende Konformitätserklärung (DoC) wurde unterzeichnet. Falls erforderlich, kann eine Kopie des Originals über die Firmen-Hotline angefordert werden oder:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us LISTED

Complies with IDA Standards DB01752

N626

Pflege

Das Produkt sollte mit einem weichen, befeuchteten, jedoch nicht nassen Tuch gereinigt werden.

Verwenden Sie bitte keine Reinigungslösungen, Farben oder andere chemische Substanzen.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Stößen. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

Zubehör

Produkte erhältlich im Fachhandel oder besuchen Sie unseren Online-Shop unter:

Original Accessories

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100
Travel Charger UK ETC-110

Einsetzbar unter Verwendung des **Charger Adapter ECA-100**

Kundenservice

Siehe Customer Care, S. 165.

Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il manuale di istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Riassumere il contenuto del presente manuale ai propri figli informandoli dei possibili pericoli che può comportare l'utilizzo dell'apparecchio !

Durante l'utilizzo dell'apparecchio, osservare le norme legali e le eventuali limitazioni locali. Tra queste rientrano per es. le limitazioni previste sugli aeroplani, alle stazioni di rifornimento, negli ospedali o in automobile.

È possibile che la funzione di apparecchi medicali come dispositivi di ausilio dell'udito o pacemaker risulti compromessa. Mantenere una distanza minima di 20 cm tra l'apparecchio e il pacemaker. Durante una conversazione, tenere il telefono appoggiato all'orecchio più lontano dal pacemaker. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio medico.

Attenzione! I bambini piccoli possono procurarsi danni. Pertanto l'apparecchio deve essere conservato fuori dalla loro portata.

La tensione di rete (V) indicata sull'alimentatore non va superata. Un mancato rispetto di questa indicazione può determinare la distruzione del caricabatteria.

Per caricare la batteria, l'alimentatore deve essere inserito in una presa facilmente raggiungibile. Dopo aver caricato la batteria, il caricabatterie può essere spento solo staccandolo dalla presa.

Non gettare l'apparecchio nel fuoco.

Utilizzare solo caricabatterie Originali. In caso contrario non possono escludersi notevoli danni alla salute e alle cose. La batteria potrebbe per esempio esplodere.

L'apparecchio deve essere aperto solo da personale di assistenza autorizzato. Non sono ammesse modifiche all'apparecchio; qualsiasi modifica causa la perdita dell'omologazione d'uso.

Attenzione:

Gli apparecchi inutilizzabili e i rispettivi accessori devono essere smaltiti a norma di legge.

In prossimità di televisori, radio e PC, l'apparecchio potrebbe provocare disturbi.

Utilizzare solo accessori Originali. In questo modo si possono evitare possibili danni alla salute e alle cose e si assicura il rispetto di tutte le disposizioni in materia.

L'uso improprio dell'apparecchio e dei suoi componenti esclude qualsiasi garanzia!

L'utilizzo di auricolari e cuffie ad alto volume può comportare danni permanenti all'udito. L'ascolto prolungato di musica ad alto volume potrebbe diventare un'abitudine ma può danneggiare l'udito. Impostare il volume su un livello di sicurezza. Se si avverte un fischio alle orecchie, ridurre il volume o smettere di utilizzare l'apparecchio.

In alcuni paesi possono esistere limitazioni sull'utilizzo di apparecchiature Bluetooth. Informarsi presso le autorità competenti.

Compatibilità

La cuffia Headset Bluetooth® Comfort (di seguito definita "cuffia") è adatta a telefonare con telefoni dotati del profilo Bluetooth (profilo cuffia o profilo vivavoce).

Tecnologia Bluetooth®

Il marchio registrato ed il logo Bluetooth® sono di esclusiva titolarità di Bluetooth® SIG, Inc. e l'uso degli stessi da parte di BenQ Corp. è soggetto a licenza. Gli altri marchi e nomi commerciali utilizzati sono di proprietà dei rispettivi titolari.

La cuffia e il telefono comunicano tramite Bluetooth, una connessione radio a corto raggio.

Per consentire questa comunicazione, è necessario che la cuffia e il telefono siano connessi (pairing). A questo proposito leggere "Esecuzione della prima connessione con il cellulare (pairing)", v. pag. 24.

Rispettare anche le indicazioni relative alle connessioni Bluetooth contenute nelle istruzioni per l'uso del cellulare, poiché gli elementi operativi e i simboli visualizzati cambiano da un telefono all'altro.

Presentazione della cuffia

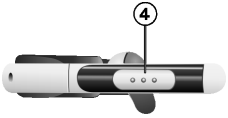
① **LED**

Segnala i vari stati della cuffia (v. pag. 25)

② **Microfono**

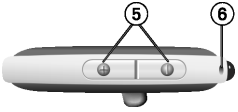
③ **Auricolare**

con auricolare in gomma



④ **Tasto di accensione e spegnimento**
Tasto multifunzione

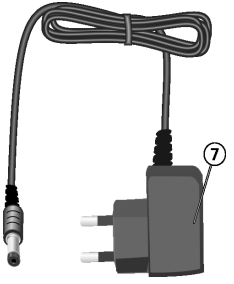
Premendo **brevemente**: attivare la selezione vocale o rispondere a una chiamata
Premendo **a lungo**: terminare la chiamata



⑤ **Tasto volume**

Premendo il tasto –: volume più basso

Premendo il tasto +: volume più alto

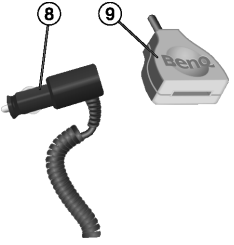


⑥ **Presa di carica**

⑦ **Caricabatteria**

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

Utilizzabile con l'adattatore ECA-100



⑨ **Charger Adapter ECA-100 (Adattatore ECA-100)**

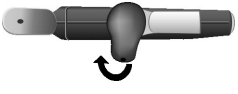
Messa in funzione

Indossare la cuffia in modo corretto

La cuffia deve essere indossata come mostrato in figura. L'apertura del microfono deve sempre essere rivolta verso la bocca.

Assicurarsi che l'estremità sporgente dell'aggancio in gomma si inserisca leggermente nel condotto uditivo.

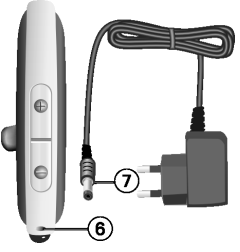
Ruotare l'auricolare in gomma di 180° per adattarlo all'orecchio opposto.



Caricare la cuffia

Al momento della fornitura la batteria non è del tutto carica.

Per caricare la cuffia occorre il caricabatteria incluso nella confezione. Assicurarsi che la presa si trovi nella vicinanze e sia liberamente accessibile.



1. Inserire la spina del caricabatteria ⑦ come mostrato sulla cuffia ⑥.
2. Inserire l'alimentatore del caricabatteria nella presa di corrente.

Durante la carica l'apparecchio non è operativo: si spegne automaticamente e a caricamento avvenuto deve essere riavviato.

Tempo di ricarica

Dopo due ore le batterie sono cariche approssimativamente all'80%, per una carica completa sono necessarie circa 3,5 ore.

Visualizzazione durante il caricamento

Durante il processo di carica, il LED è acceso fisso. Quando la batteria è completamente carica, il LED si spegne.

Caricare la batteria a una temperatura ambiente compresa tra 0°C e 45°C per evitare un deterioramento prematuro. Ricordare che in generale le batterie sono soggette a usura.

Accensione e spegnimento della cuffia

- Accensione:

  (•••) Premere per circa **2 secondi**. Il LED lampeggia per **1 secondo** con pause dapprima brevi e poi lunghe. Vengono emessi un tono basso e un tono alto.

  Se non viene individuato alcun cellulare che possa essere connesso, ripetere il pairing.

- Spegnimento:

  (•••) Premere per circa **3 secondi**. Il led si accende in modo fisso per **1 secondo** quindi si spegne. Vengono emessi un tono alto e un tono basso.

Esecuzione della prima connessione con il cellulare (pairing)

La cuffia deve essere spenta.

1. Premere il tasto (•••) per almeno 3 secondi. Il led si accende in modo fisso e vengono emessi due toni. A questo punto, la cuffia può essere "cercata" dal telefono.
2. Attivare la modalità di ricerca del cellulare. A questo scopo, leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del telefono.
3. Se il cellulare trova la propria cuffia, quest'ultima viene indicata sul display del cellulare sotto il nome **HHB-160**.

Se il telefono non individua la cuffia entro 3 minuti, occorrerà attivare nuovamente il modo di ricerca (ripetere la fase 1).

4. Se richiesto, digitare il codice (PIN) sul cellulare:
   0000

A questo punto la cuffia è riconosciuta dal telefono.

Ulteriori indicazioni in merito sono riportate nel manuale di istruzioni del telefono cellulare.

Significato dell'indicazione led

Il led segnala i diversi stati della cuffia:

...	(con il caricabatteria collegato) La cuffia viene caricata.
Spento	(con il caricabatteria collegato) La cuffia è completamente carica.
...	Batteria scarica.
...	Pairing in corso.
	Pairing concluso correttamente.
...	La cuffia è accesa, ma non è stata istituita alcuna connessione con un telefono.
...	La cuffia è pronta all'uso.
...	Chiamata in arrivo.
...	Durante la conversazione.
Spento	La cuffia è spenta.

Telefonare

Le operazioni descritte di seguito valgono solo per telefoni Siemens e BenQ-Siemens selezionati, vedere la tabella di compatibilità sulla confezione. Con i telefoni di altri produttori possono essere richieste operazioni diverse.

- Accendere la cuffia, v. pag. 24.

Accettare/rifiutare la chiamata

Premendo **brevemente**: accettare la chiamata.

Premendo **a lungo**: rifiutare la chiamata o terminare la conversazione.

Composizione del numero tramite il telefono

Comporre il numero come di consueto tramite il telefono.

Selezione vocale

(se la funzione è supportata dal telefono)

Premendo **brevemente**: richiamare la selezione vocale del telefono.

Ulteriori indicazioni in merito sono riportate nel manuale di istruzioni del telefono cellulare.

Durante una chiamata

+ volume più alto.

– volume più basso.

Il volume qui impostato non influenza le impostazioni sul telefono.

Premendo **brevemente 2 volte**: tenere in attesa la chiamata. Premendo ancora **2 volte brevemente**: proseguire la conversazione.

Premendo **a lungo**: terminare una chiamata.

Seconda chiamata

Premendo **a lungo**: terminare la conversazione attiva.

Premendo **brevemente**: mettere in attesa la conversazione attiva e accettare la chiamata in arrivo.

Premendo **brevemente due volte**: alternare tra due conversazioni.

Premendo **2 volte a lungo**: terminare tutte le chiamate.

Trasferimento di chiamata

Premendo **brevemente**: rilevare la conversazione attiva attraverso la cuffia.

Premendo **brevemente**: trasferire la conversazione attiva al telefono (se supportata dal telefono).

Ulteriori indicazioni in merito sono riportate nel manuale di istruzioni del telefono cellulare.

Risoluzione dei problemi

La cuffia non funziona

- Quando la batteria è scarica, la cuffia emette un tono di avviso.
  ➜ Caricare l'apparecchio.

Problemi di connessione Bluetooth

- Il profilo Bluetooth del telefono e quello della cuffia non sono compatibili, vedere v. pag. 21.
- Non è stata istituita alcuna connessione con un telefono, v. pag. 24.
- Un'imminente interruzione della conversazione è segnalata dalla cattiva qualità dell'audio.
  ➜ Ridurre la distanza tra la cuffia e il telefono.
- Se il cellulare non è connesso alla rete, sulla cuffia si sente un tono ripetuto.

Se la connessione Bluetooth con il telefono viene interrotta per più secondi durante una conversazione, la conversazione potrà continuare solo con il telefono.

Dati tecnici e omologazione

Cuffie auricolari	
Batteria Li-Ion	110 mAh
Tempo di ricarica	fino a 3,5 ore
Autonomia di conversazione	fino a 8 ore
Autonomia in stand-by	fino a 240 ore
Portata Bluetooth	max. 10 metri, minore all'interno degli edifici
Temperatura di esercizio	da 0 °C a +55 °C
Peso complessivo	circa 20 g
Alimentatore	
In Entrata	110 V o 230 V AC, 50/60 Hz
In Uscita	5 V DC/0,4 A

Dichiarazione di conformità

FCC:

Questo apparecchio è conforme alla parte 15 delle normative FCC. Condizioni per l'utilizzo dell'apparecchio: (1) lo stesso non deve provocare interferenze dannose e (2) il dispositivo deve essere sensibile a qualsiasi interferenza esterna, incluse le interferenze che potrebbero causare effetti indesiderati.

CE:

BenQ Mobile dichiara con la presente che l'apparecchio descritto nel presente manuale è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva Europea 1999/5/CE (R&TTE). La relativa Dichiarazione di Conformità (DoC) è stata debitamente sottoscritta.
La stessa è disponibile su richiesta presso la Hotline aziendale oppure all'indirizzo:
www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us
LISTED

Complies with
IDA Standards
DB01752

N626

Cura

Il prodotto deve essere pulito con un panno morbido, umido, ma non bagnato.

Non utilizzare soluzioni detergenti, coloranti o altre sostanze chimiche.

Non esporre l'apparecchio all'umidità e a urti. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta.

Accessori

Tutti questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati oppure visitando il nostro Online-Shop al sito:

Original Accessories

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100
Travel Charger UK ETC-110

Utilizzabile con l'**Charger Adapter ECA-100**

Assistenza clienti

Vedere Customer Care, pag. 165.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant utilisation !
Expliquez aux enfants leur contenu et les dangers que présente l'utilisation de l'appareil !

Respectez les directives légales et les restrictions locales quand vous utilisez l'appareil. Elles peuvent, p. ex., s'appliquer dans les avions, les stations-service, les hôpitaux ou pour la conduite.

L'appareil peut perturber le fonctionnement d'appareils médicaux tels que les prothèses auditives ou les stimulateurs cardiaques. Maintenez l'appareil à 20 cm minimum du stimulateur cardiaque. Pendant un appel, portez l'appareil à l'oreille la plus éloignée du stimulateur cardiaque. Pour plus d'informations, consultez votre médecin.

Attention ! afin d'éviter tout risque pour les enfants, placez toujours l'appareil hors de portée des enfants.

Respectez la tension de secteur (V) indiquée sur le connecteur. Le non-respect de cette consigne est susceptible de détruire le chargeur.

Pour charger la batterie, branchez l'adaptateur d'alimentation sur une prise de courant aisément accessible. Pour éteindre le chargeur une fois la batterie chargée, il est indispensable de le débrancher de la prise de courant.

Ne pas jetez l'appareil au feu.

Utilisez exclusivement des chargeurs d'origine. Vous éviterez ainsi les risques importants pour la santé et l'appareil. La batterie pourrait, par ex., exploser.

L'appareil peut uniquement être ouvert par les partenaires de service agréés. Toute modification de l'appareil est interdite et invalide son autorisation d'utilisation.

Important :

Mettez au rebut les appareils et leurs accessoires inutilisables conformément à la législation en vigueur.

L'appareil peut provoquer des perturbations à proximité de téléviseurs, de postes de radio et d'ordinateurs.

N'utilisez que des accessoires d'origine. Vous éviterez ainsi tout risque de dommage matériel ou de blessure et serez certain de respecter tous les règlements en vigueur.
Compte tenu des connaissances scientifiques actuelles, l'Organisation mondiale de la santé ne voit pas la nécessité de mesures préventives particulières lors de l'utilisation d'appareils portables. En revanche, si vous souhaitez tout de même réduire votre exposition, vous pouvez toujours limiter la longueur de vos appels ou utiliser un kit mains-libres pour conserver votre téléphone portable à distance de votre tête et de votre corps.
De plus, éloignez le téléphone du ventre pour les femmes enceintes ou du bas ventre pour les adolescents.Il est recommandé d'utiliser le téléphone dans de bonnes conditions de réception, pour diminuer la quantité de rayonnement reçus (notamment dans un parking souterrain, lors de déplacements en train ou en voiture…).

Une utilisation non conforme de l'appareil exclut tout recours en garantie !

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Une perte permanente de vos capacités auditives peut apparaître si vous utilisez des écouteurs ou un casque à un volume élevé. Avec le temps, vous vous adapterez à un volume plus élevé qui peut sembler normal mais qui est dommageable pour vos capacités auditives. Régler le volume à un volume raisonnable. Si vos oreilles résonnent, diminuez le volume ou arrêtez d'utiliser votre système.

Dans certains pays, l'utilisation d'appareils Bluetooth peut faire l'objet de restrictions. Renseignez-vous auprès des autorités compétentes.

Compatibilité

Le kit piéton Bluetooth® confort (appelé ci-après « kit piéton ») permet de téléphoner avec des téléphones portables dotés du profil Bluetooth (profil Headset ou profil Handsfree).

Technologie Bluetooth®

Le nom de marque et les logos Bluetooth® sont la propriété de Bluetooth® SIG, Inc. et tout usage de ces marques par BenQ Corp. est lié à une licence. Les autres marques de commerce et les noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Le kit piéton et le téléphone portable communiquent via Bluetooth, une liaison radio de courte portée.

Pour que cette communication puisse s'établir, le kit piéton et le téléphone portable doivent être couplés (pairing). Lisez à ce propos « Etablir la première connexion avec le téléphone portable (pairing) », page 34.

Respectez également les consignes relatives aux liaisons Bluetooth dans le mode d'emploi du téléphone car les éléments de commande et les affichages varient d'un modèle à l'autre.

Aperçu du kit piéton

① **DEL**

indique les différents états du kit piéton (page 35)

② **Microphone**

③ **Oreillette**

avec écouteur en caoutchouc

④ **Touche Marche/Arrêt Touche multifonction**

Appui bref : mettre la communication en cours en garde et décrocher l'appel entrant. Appuyer **brièvement**.
Activer la numérotation vocale ou décrocher l'appel
Appuyer de manière **prolongée** : fin de la communication

⑤ **Touches Volume**

Appui sur la touche – : moins fort

Appui sur la touche + : plus fort

⑥ **Prise chargeur**

⑦ Chargeur

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

S'utilise avec l'adaptateur de chargement ECA-100

⑨ **Charger Adapter ECA-100**

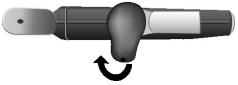
Mise en service

Porter le kit piéton correctement

Porter le kit piéton comme illustré. L'ouverture du microphone doit toujours être dirigée vers la bouche.

Veiller à ce que l'extrémité proéminente de l'écouteur en caoutchouc n'entrave pas l'audition.

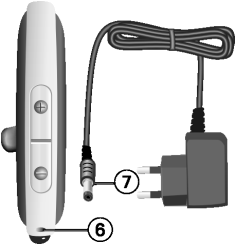
Faites pivoter l'écouteur en caoutchouc de 180° pour l'adapter à l'autre oreille.



Charger le kit piéton

A la livraison, la batterie n'est pas encore complètement chargée.

Pour charger le kit piéton, vous avez besoin du chargeur compris dans l'emballage. Assurez-vous que la prise de courant est située à proximité et aisément accessible.



1. Branchez la fiche du chargeur ⑦ sur le kit piéton ⑥ comme indiqué.
2. Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise de courant.

Pendant la phase de chargement, l'appareil n'est pas opérationnel. Il s'éteint automatiquement pendant le chargement et doit être remis en marche après le chargement.

Temps de charge

La batterie est chargée à 80% environ après deux heures, elle est chargée complètement après 3,5 heures environ.

Voyant pendant le chargement

La DEL reste allumée pendant le chargement. Lorsque la batterie est complètement chargée, la DEL s'éteint.

Pour éviter une usure prématurée de la batterie, évitez de la charger lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C et supérieure à 45°C. N'oubliez pas que les batteries sont en règle générale sujettes à l'usure.

Allumer/éteindre le kit piéton

- Allumer :

  (•••) Appuyer pendant environ **2 secondes**. La DEL clignote pendant **1 seconde** avec des pauses courtes puis longues. Un son grave est suivi d'un son aigu.

  Si aucun téléphone portable n'est trouvé auquel se connecter, répétez l'opération.

- Eteinte :

  (•••) Appuyer pendant environ **3 secondes**. La DEL reste allumée pendant **1 seconde** puis s'éteint. Un son aigu est suivi d'un son grave.

Etablir la première connexion avec le téléphone portable (pairing)

Le kit piéton doit être allumé.

1. Appuyez sur la touche (•••) pendant 3 secondes au moins. La DEL reste allumée, deux sons aigus se font entendre. Votre téléphone portable peut alors « rechercher » le kit piéton.
2. Activez le mode de recherche de votre téléphone portable. Lisez à ce propos les consignes dans le mode d'emploi de votre téléphone portable.
3. S'il trouve le kit piéton, ce dernier s'affiche à l'écran du téléphone sous le nom **HHB-160**.

Si le kit piéton n'a pas été détecté par le téléphone dans les 3 minutes, réactivez le mode de recherche (répéter l'étape 1).

4. Si vous y êtes invité, entrez sur le téléphone portable le code (PIN) du kit piéton :
   0000

Le kit piéton est désormais connu du téléphone.

Pour des instructions d'utilisation supplémentaires, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone portable.

Signification des voyants DEL

La durée d'affichage de la diode (DEL) signalise les différents états du kit piéton :

...	(lorsque le chargeur est connecté) Chargement du kit piéton en cours.
Eteindre	(lorsque le chargeur est connecté) Chargement du kit piéton terminé.
...	La batterie est vide.
...	Couplage en cours (pairing).
	Couplage (pairing) réussi.
...	Le kit piéton est allumé mais n'est pas encore connecté à un téléphone portable.
...	Le kit piéton est opérationnel.
...	Appel entrant.
...	Pendant la communication.
Eteindre	Le kit piéton est éteint.

Communication

Les étapes décrites ci-après sont uniquement valables pour une série de téléphones portables Siemens et BenQ-Siemens, voir le tableau de compatibilité sur l'emballage. Ces étapes peuvent être différentes avec des téléphones portables d'autres constructeurs.

- Mettre le kit piéton en marche, voir page 34.

Décrocher/rejeter un appel

Appui **bref** : décrocher l'appel.

Appui **long** : rejeter l'appel ou mettre fin à la communication.

Composer un appel sur le téléphone portable

Composez l'appel sur le téléphone portable comme d'habitude.

Numérotation vocale

(si prise en charge par le téléphone portable)

Appui **bref** : appeler la fonction de numérotation vocale du téléphone portable.

Pour des instructions d'utilisation supplémentaires, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone portable.

En communication

+ Plus fort.

– Moins fort.

Le volume que vous réglez ici n'influence pas les réglages effectués sur le téléphone portable.

2 appuis brefs : mettre l'appel en garde. Appuyer à nouveau **2 x brièvement** : poursuivre la communication.

Appui **long** : mettre fin à l'appel.

Deuxième appel

Appui **long** : mettre fin à la communication en cours.

Appui **bref** : mettre la communication en cours en garde et décrocher l'appel entrant.

2 appuis brefs : aller et venir entre deux communications.

2 appuis longs : mettre fin à toutes les communications.

Transfert d'appel

Appui **bref** : transférer la communication en cours sur le kit piéton.

Appui **bref** : transférer la communication en cours sur le téléphone (si cette fonction est prise en charge par le téléphone).

Pour des instructions d'utilisation supplémentaires, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone portable.

Dépannage

Le kit piéton ne fonctionne pas

- Lorsque la batterie est vide, le kit piéton émet une tonalité d'avertissement.
  ➔ Chargez l'appareil.

Problèmes de connexion Bluetooth

- Les profils Bluetooth de votre téléphone portable et de votre kit piéton ne sont pas compatibles, voir page 31.
- Aucun téléphone portable n'est connecté, voir page 34.
- Vous reconnaîtrez l'imminence d'un coupure de la communication à la mauvaise qualité audio.
  ➔ Réduisez la distance entre le kit piéton et le téléphone portable.
- Si le téléphone portable n'est pas connecté au réseau, une tonalité répétée retentit dans le kit piéton.

Si la liaison Bluetooth avec le téléphone portable est interrompue pendant quelques secondes en cours de communication, vous ne pourrez poursuivre la conversation que sur le téléphone portable.

Caractéristiques techniques et homologation

Kit piéton	
Batterie Li-Ion	110 mAh
Temps de charge	jusqu'à 3,5 heures
autonomie en communication	jusqu'à 8 heures
Autonomie en veille	jusqu'à 240 heures
Portée Bluetooth	max. 10 mètres, moins à l'intérieur
Température de fonctionnement	–10 °C à +55 °C
Poids total	env. 20 g
Adaptateur d'alimentation	
Entrée	110 V ou 230 V AC, 50/60 Hz
Sortie	5 V DC/0,4 A

Déclaration de conformité

FCC :

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC. Son utilisation est soumise à deux conditions : (1) l'appareil ne provoque pas d'interférences dangereuses et (2) il est insensible à toute interférence quelle qu'elle soit, même s'il s'agit d'interférence susceptibles de produire des effets indésirables.

CE :

BenQ Mobile déclare par la présente que l'appareil décrit dans ce mode d'emploi répond aux principales exigences et autres dispositions respectives de la directive européenne 1999/5/CE (R&TTE). La déclaration de conformité correspondante (DoC) a été signée. Si nécessaire, une copie de l'original peut être obtenue via la ligne d'assistance de la société ou :

www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us LISTED

Complies with IDA Standards DB01752

N626

Entretien

L'appareil peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié.

N'utilisez pas de solutions de nettoyage, de couleurs ou de substances chimiques.

Protégez l'appareil contre l'humidité et les chocs. N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil.

Accessoires

Les produits sont disponibles dans les magasins spécialisés ou dans notre boutique en ligne à l'adresse :

Accessoires d'origine

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100 (Chargeur de voyage Europe)
Travel Charger UK ETC-110 (Chargeur de voyage Royaume-Uni)

S'utilise avec le **Charger Adapter ECA-100 (adaptateur ECA-100)**

Assistance client

Voir Customer Care, page 165.

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente el manual del usuario y las instrucciones de seguridad antes de utilizar el equipo.
Explique a los menores su contenido y haga hincapié en los peligros que puede entrañar el uso del aparato.

Al utilizar el aparato, tenga cuidado de respetar las prescripciones legales y las limitaciones locales. Por ejemplo, éstas pueden aplicarse en aeropuertos, gasolineras, hospitales o al conducir un automóvil.

El funcionamiento de equipos médicos, tales como audífonos o marcapasos, pueden verse afectados. Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el aparato y el marcapasos. Cuando hable, coloque el aparato en la oreja más alejada del marcapasos. En caso de dudas, consulte con su médico.

Atención: los niños pequeños podrían lesionarse. Por ello, debe mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

No debe superarse la tensión de red (en V) indicada en el alimentador enchufable. En caso contrario, el aparato podría sufrir daños irreversibles.

Para cargar el aparato, el cargador debe conectarse a una toma de corriente fácilmente accesible. Al finalizar la carga de la batería, el cargador sólo se apaga desenchufándolo de la red.

No arroje el aparato al fuego.

Utilice únicamente dispositivos de carga originales. En caso contrario, no pueden descartarse riesgos para la salud o graves daños en el equipo. La batería, por ejemplo, podría explotar.

El aparato sólo puede ser abierto por personal cualificado. Está prohibido realizar cualquier cambio en el equipo, pues eso tiene como consecuencia la pérdida de la garantía.

Tenga en cuenta:

No tire nunca el teléfono con la basura doméstica. Cuando se quiera desprender de él, depositelo en un punto limpio. Si no sabe donde se encuentra el mas cercano a su domicilio consultelo en su ayuntamiento. El embalaje de este producto es reciclable, depositelo en un contenedor para papel y cartón.

El símbolo del contenedor con la cruz significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que no será gestionado como un residuo urbano.

El aparato puede provocar interferencias cerca de televisores, radios y PC.

Utilice exclusivamente accesorios originales. De este modo evitará daños materiales y personales y contará con la garantía del cumplimiento de todas las reglamentaciones pertinentes.

¡En caso de uso inapropiado se anula toda garantía!

En algunos países pueden existir restricciones para la utilización de equipos Bluetooth. Solicite información al respecto a las autoridades competentes.

Puede sufrir una pérdida permanente de audición si utiliza auriculares a un volumen elevado. Con el tiempo, puede adaptarse a este volumen elevado, que quizás suene normal, pero puede resultar perjudicial para su audición. Establezca el volumen a un nivel seguro. Si le pitan los oídos, baje elvolumen o deje de utilizar el sistema.

Compatibilidad

El auricular Bluetooth® Comfort (en lo sucesivo "auricular") está destinado a realizar llamadas con teléfonos móviles con perfil Bluetooth (perfil de auricular o perfil de manos libres).

Tecnología Bluetooth®

La marca y los logos de Bluetooth® son propiedad de Bluetooth® SIG, Inc. y cualquier uso que haga BenQ Corp. será con licencia. Otras marcas y nombres comerciales son las de sus respectivos propietarios.

El auricular y el teléfono se comunican a través de Bluetooth, una conexión de radio de corto alcance.

Para que el auricular y el teléfono móvil puedan comunicarse, es necesario conectarlos entre sí (emparejado o "pairing"). Consulte al respecto "Conexión inicial con el teléfono móvil (emparejado)", p. 43.

Siga las indicaciones para conectar a través de Bluetooth especificadas en las instrucciones de uso del teléfono móvil, ya que los elementos de uso y las indicaciones de la pantalla son particulares del teléfono.

Esquema del auricular

① **LED**

Indica los distintos estados del auricular (p. 44)

② **Micrófono**

③ **Botón de auricular**

Con pieza de goma

④ **Tecla de apagado/ encendido/Tecla multifunción**

Pulsar **brevemente**:
activar marcación por voz o contestar una llamada
Pulsar **prolongadamente**:
finalizar la comunicación

⑤ **Teclas de volumen**

Pulsar la tecla –: bajar el volumen

Pulsar la tecla +: subir el volumen

⑥ **Toma para la carga**

⑦ **Cargador**

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

Utilizable junto con el Charger Adapter ECA-100

⑨ **Charger Adapter ECA-100**

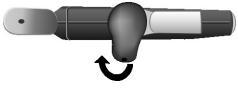
Puesta en servicio

Colocación correcta del auricular

Póngase el auricular tal y como muestra la imagen. La abertura del micrófono debe encontrarse orientada hacia la boca.

Tenga en cuenta que el extremo colgante de las piezas de goma del auricular debe elevarse hasta el canal auditivo.

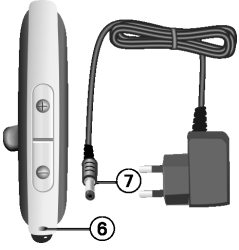
Para adaptar el auricular al otro oído sólo tiene que girar la pieza de goma 180º.



Carga del auricular

La batería no se suministra totalmente cargada.

Para cargar el auricular es necesario utilizar el cargador incluido en el suministro. Procure que la toma de corriente se encuentre cerca del aparato y que pueda accederse a ella fácilmente.



1. Introduzca el conector del cargador ⑦ en la toma del auricular ⑥ indicada en la imagen.
2. Conecte el cargador a la toma de corriente.

Durante la carga, el aparato no está disponible para el uso. Al cargarlo, se apaga automáticamente y debe volver a encenderse una vez finalizada la carga.

Tiempo de carga

Transcurridas dos horas, la batería está cargada al 80%; para cargarse completamente, el aparato necesita aprox. 3,5 horas.

Indicaciones durante la carga

El LED está permanentemente encendido durante el proceso de carga. Cuando la batería está totalmente cargada, el LED se apaga.

La batería sólo debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 0 y 45 ºC, ya que, de lo contrario, se desgastaría prematuramente. Tenga en cuenta que las baterías, por lo general, sufren un desgaste.

Encendido y apagado del auricular

- Encender:

  (•••) Pulsar durante unos **2 segundos**. El LED parpadea rápidamente durante **1 segundo** y después sigue parpadeando más lentamente. Escuchará un tono grave y luego otro más agudo.

  Si no encuentra el teléfono móvil al que debe conectarse, repita el emparejado.

- Apagar:

  (•••) Pulsar durante unos **3 segundos**. El LED se ilumina durante **1 segundo** y a continuación se apaga. Escuchará un tono agudo y luego otro más grave.

Conexión inicial con el teléfono móvil (emparejado)

El auricular debe estar apagado.

1. Pulse la tecla (•••) durante 3 segundos como mínimo. El LED se ilumina y se escuchan dos tonos agudos. Ahora su teléfono móvil puede "buscar" el auricular.
2. Active el modo de búsqueda de su teléfono móvil. Consulte al respecto las instrucciones de uso de su teléfono móvil.
3. Si el teléfono móvil encuentra el auricular, éste aparece en la pantalla del teléfono con el nombre de dispositivo **HHB-160**.

Si el teléfono no encontrara el auricular en 3 minutos, vuelva a activar el modo de búsqueda (repita el paso 1).

4. Si es necesario, introduzca el código (PIN) del auricular en el teléfono:
   0000

De este modo, el auricular es reconocido por el teléfono móvil.

Encontrará otros consejos en las instrucciones de uso de su teléfono móvil.

Significado de las indicaciones del LED

La duración de la iluminación de los diodos (LED) indica los diferentes estados del auricular:

...	(si el cargador está conectado) El auricular se está cargando.
Apagado	(si el cargador está conectado) El auricular está totalmente cargado.
...	Batería vacía.
...	Proceso de reconocimiento (emparejado) en curso
	Proceso de reconocimiento (emparejado) realizado correctamente.
...	El auricular está conectado pero no hay conexión con el teléfono móvil.
...	El auricular está listo para su uso.
...	Llamada entrante.
...	Llamada en curso.
Apagado	El auricular está apagado.

Realizar llamadas

Las siguientes instrucciones se aplican sólo a determinados teléfonos móviles de Siemens y BenQ-Siemens. Consulte la tabla de compatibilidades en el paquete. Con teléfonos móviles de otros fabricantes, puede ser necesario otro método.

- Encienda el auricular; consulte la p. 43.

Responder/rechazar llamadas

Pulsar **brevemente**: responder a una llamada.

Pulsar **prolongadamente**: rechazar una llamada o cortar la comunicación.

Marcación con el teléfono móvil

Puede marcar con su teléfono de la forma acostumbrada.

Marcación por voz

(si el teléfono móvil lo admite)

Pulsar **brevemente**: activar la marcación por voz del teléfono móvil.

Encontrará otros consejos en las instrucciones de uso de su teléfono móvil.

Durante la comunicación

+ Subir el volumen.

– Bajar el volumen.

El ajuste de volumen realizado en el auricular no tiene efecto sobre el ajuste del teléfono móvil.

Pulsar **2 veces brevemente**: retener la llamada. Pulsar de nuevo **2 veces brevemente**: recuperar la llamada.

Pulsar **prolongadamente**: finalizar la llamada.

Segunda llamada

Pulsar **prolongadamente**: finalizar la llamada activa.

Pulsar **brevemente**: retener la llamada activa y recuperar la llamada en espera.

Pulsar **2 veces brevemente**: alternar entre 2 llamadas.

Pulsar **2 veces prolonga-damente**: finalizar todas las llamadas.

Transferencia de la conversación

Pulsar **brevemente**: contestar la llamada activa a través del auricular.

Pulsar **brevemente**: transferir la llamada activa al teléfono (si el teléfono lo admite).

Encontrará otros consejos en las instrucciones de uso de su teléfono móvil.

Solución de errores

El auricular no funciona.

- Cuando la batería está agotándose, el auricular emite un tono de advertencia.
  → Cargue el aparato.

Problemas con la conexión Bluetooth

- El perfil Bluetooth de teléfono móvil y de su auricular son incompatibles. Consulte la p. 40.
- No hay conexión con el teléfono móvil. Consulte la p. 43.
- Una interrupción súbita de la conexión indica una mala calidad de sonido.
  → Reduzca la distancia entre el auricular y el teléfono móvil.
- Si el teléfono móvil no está conectado a la red, en el auricular se escuchará un tono que se repite.

Si durante una conversación se interrumpe la conexión Bluetooth durante varios segundos, deberá realizarla a través del teléfono móvil.

Características técnicas y permisos

Auricular	
Batería Li-Ion	110 mAh
Tiempo de carga	hasta 3,5 horas
Tiempo de conversación	hasta 8 horas
Tiempo en espera	hasta 240 horas
Alcance de Bluetooth	máx. 10 metros, menos dentro de edificios
Temperatura de funcionamiento	0 °C a +55 °C
Peso total	aprox. 20 gramos
Toma de red	
Entrada	110 V o 230 V CA, 50/60 Hz
Salida	5 V CC/0,4 A

Declaración de conformidad

FCC:

Este aparato cumple con el apartado 15 de la norma FCC. Requisitos para el uso del aparato: (1) el aparato no causa ninguna interferencia peligrosa y (2) no está afectado en modo alguno por ningún tipo de interferencias, ni siquiera por interferencias que puedan tener efectos no deseados.

CE:

BenQ Mobile declara que el aparato descrito en estas instrucciones cumple todos los requisitos básicos y el resto de regulaciones pertinentes en el marco de la normativa europea 1999/5/CE (R&TTE). La declaración de conformidad (DoC) respectiva ha sido firmada a estos efectos. En caso necesario, puede solicitarse una copia del original a través del servicio de atención al cliente de la compañía, o bien en: **www.BenQMobile.com/conformity**

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL US LISTED

Complies with IDA Standards DB01752

N626

Cuidados del teléfono

Este producto sólo debe limpiarse con un paño suave humedecido, pero no mojado.

No utilice productos de limpieza, colorantes u otras sustancias químicas.

Proteja el aparato de la humedad y los golpes. No exponga el aparato directamente a los rayos del sol.

Accesorios

Productos disponibles en comercios especializados o en nuestra tienda online en:

Accesorios originales

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100
Travel Charger UK ETC-110

Pueden utilizarse junto con el **Charger Adapter ECA-100**

Atención al cliente

Consulte Customer Care, p. 165.

Informações de segurança

Antes de utilizar o auricular leia atentamente o manual de instruções e as indicações de segurança! Esclareça os seus filhos sobre o conteúdo do manual e os perigos implicados pela utilização do equipamento!

Ao utilizar o equipamento respeite as normas legais e restrições locais. Estas podem existir por ex., em aviões, bombas de gasolina, hospitais ou durante a condução.

O funcionamento de dispositivos médicos, tais como aparelhos auditivos ou pacemakers, pode sofrer interferências. Mantenha uma distância mínima de 20 cm entre o equipamento e o pacemaker. Durante uma chamada mantenha o equipamento no ouvido mais afastado do pacemaker. Para mais informações, consulte o seu médico.

Cuidado! As crianças pequenas podem sofrer danos. Por este motivo, guarde o equipamento num local inacessível a crianças pequenas.

A tensão de rede (Volt) indicada no carregador nunca deve ser excedida. A inobservância desta indicação pode levar à danificação do carregador.

Para carregar a bateria, a fonte de alimentação deve ser ligada a uma tomada de rede de fácil acesso. Após o carregamento da bateria, o carregador só pode ser desligado, tirando a fonte de alimentação da tomada.

Não deite o equipamento no fogo.

Utilize apenas carregadores originais. Caso contrário, podem ocorrer graves danos materiais e para a saúde. Por exemplo, a bateria poderia explodir.

O equipamento pode apenas ser aberto por um técnico de assistência autorizado. Não são permitidas quaisquer alterações no equipamento, caso contrário a licença de utilização fica anulada.

Note o seguinte:

Elimine os equipamentos e os respectivos acessórios inutilizados, consoante as regulamentações legais.

O equipamento pode causar interferências na proximidade de televisores, rádios e computadores.

Utilize apenas acessórios originais. Deste modo, evita possíveis danos materiais e lesões e garante que são cumpridas todas as disposições relevantes.

Qualquer utilização indevida resulta em anulação da garantia!

A utilização de auriculares ou auscultadores num volume alto pode resultar em surdez permanente. Com o passar do tempo, pode adaptar-se a um volume mais alto, que embora lhe possa parecer normal, pode ser prejudicial para a sua audição. Defina o volume para um nível seguro. Se sentir um zumbido nos ouvidos, diminua o volume ou pare de utilizar o sistema.

Em alguns países podem existir restrições de utilização de equipamentosBluetooth. Consulte o seu operador ou os serviços competentes.

Compatibilidade

O Auricular Bluetooth® Clip (seguidamente designado por "auricular") é adequado para efectuar chamadas com telemóveis com perfil Bluetooth (perfil auricular ou perfil mãos-livres).

Tecnologia Bluetooth®

A marca nominativa e o logótipo Bluetooth® são propriedade da Bluetooth® SIG, Inc. e a sua utilização pela BenQ Corp. é feita sob licença. Outras marcas registadas e denominações pertencem aos respectivos proprietários.

O auricular e o telemóvel comunicam através de Bluetooth, uma ligação de rádio de curto alcance.

Para possibilitar esta comunicação, o auricular e o telemóvel têm de ser ligados (através de emparelhamento). Consulte "Estabelecer a primeira ligação com o telemóvel (emparelhamento)", pág. 52.

Tenha também em conta as informações para ligações Bluetooth no manual de instruções do telemóvel, uma vez que os controlos e as indicações do display variam de telemóvel para telemóvel.

Vista geral do auricular

① **LED**

sinaliza diferentes estados do auricular (pág. 53)

② **Microfone**

③ **Auricular**

com peça de orelha de borracha

④ **Tecla Ligar/Desligar**
Tecla multifunções

Premir **brevemente**:
activar marcação por voz ou atender a chamada
Premir **longamente**:
terminar a chamada

⑤ **Teclas de volume**

– Premir a tecla: mais baixo

+ Premir a tecla: mais alto

⑥ **Tomada de carregamento**

⑦ **Carregador**

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

Aplicável com a utilização do Charger Adapter ECA-100

⑨ **Charger Adapter ECA-100**

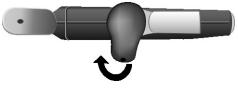
Colocação em funcionamento

Usar o auricular de forma correcta

Use o auricular conforme ilustrado. A abertura do microfone deve apontar sempre na direcção da boca.

Certifique-se de que a extremidade de borracha saliente da peça de orelha entra ligeiramente no canal auditivo.

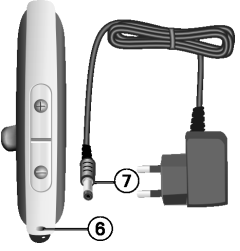
Rodando a peça de orelha de borracha em 180°, pode adaptá-la à outra orelha.



Carregar o auricular

No estado de fábrica, a bateria ainda não vem completamente carregada.

Para o carregamento do auricular é necessário o carregador fornecido. Note que a tomada deve situar-se na proximidade e deve ser de fácil acesso.



1. Ligue o conector do carregador ⑦ ao auricular, conforme ilustrado ⑥.
2. Ligue o conector de rede do carregador a uma tomada.

Durante o carregamento, o equipamento não está operacional. O equipamento desliga-se automaticamente durante o carregamento e, após o carregamento, deve ser novamente ligado.

Tempo de carga

Após duas horas, a bateria está carregada a ca. de 80%, para a carga completa, são necessárias ca. de 3,5 horas.

Indicação no funcionamento de carga

O LED ilumina-se de forma permanente durante o processo de carregamento. Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED apaga-se.

Carregar a bateria apenas em temperaturas ambiente de 0°C até 45°C, de outra forma sofrerá um desgaste prematuro. Note que, de uma forma generalizada, as baterias estão sujeitas ao desgaste.

Ligar e desligar o auricular

- Ligar:

  (•••) Premir durante **2 segundos**. O LED ilumina-se **1 segundo** com pequenos e, de seguida, com longos intervalos. Ouve-se um som grave e agudo.

  Se não for encontrado um telemóvel que possa ser ligado, repita o emparelhamento.

- Desligar:

  (•••) Premir durante cerca de **3 segundos**. O LED ilumina-se de forma permanente durante **1 segundo** e desliga-se de seguida. Ouve-se um som grave e agudo.

Estabelecer a primeira ligação com o telemóvel (emparelhamento)

O auricular tem de estar desligado.

1. Prima a tecla (•••) durante pelo menos 3 segundos. O LED ilumina-se de forma permanente, ouvem-se dois sons agudos. Agora, o auricular pode ser "procurado" pelo seu telemóvel.
2. Active o modo de busca do seu telemóvel. Consulte as informações no manual de instruções do seu telemóvel.
3. Se o telemóvel encontrar o auricular, este será apresentado no display do telemóvel com o nome de equipamento **HHB-160**.

Se o auricular não for encontrado no espaço de 3 minutos pelo seu telemóvel, tem de activar novamente o modo de busca (repetir a etapa 1).

4. Caso solicitado, insira o código (PIN) do auricular no telemóvel:
   0000

Agora o telemóvel irá reconhecer o auricular.

Para mais informações, consulte o manual de instruções do seu telemóvel.

Significado da indicação LED

A duração da iluminação do díodo (LED) sinaliza os diferentes estados do auricular:

...	(com carregador ligado) O auricular está a ser carregado.
Desligado	(com carregador ligado) O auricular está completamente carregado.
...	Bateria descarregada.
...	Durante a apresentação (emparelhamento).
	A apresentação (emparelhamento) foi concluída com êxito.
...	O auricular está ligado, mas não foi estabelecida nenhuma ligação com um telemóvel.
...	O auricular está operacional.
...	Chamada de entrada.
...	Durante a chamada.
Desligado	O auricular está desligado.

Estabelecer chamadas

Os processos de utilização descritos em seguida aplicam-se apenas a telemóveis seleccionados da Siemens e BenQ-Siemens. Consulte a tabela de compatibilidade na embalagem. Os processos em telemóveis de outros fabricantes podem ser diferentes.

- Ligue o auricular, consulte pág. 52.

Atender/rejeitar chamada

Premir **brevemente**: Atender a chamada.

Premir **longamente**: Rejeitar a chamada, ou então terminar a chamada.

Selecção através do telemóvel

Seleccione como habitualmente, no telemóvel.

Marcação por voz

(caso esta função seja suportada pelo telemóvel)

Premir **brevemente**: Aceder à marcação por voz do telemóvel.

Para mais informações, consulte o manual de instruções do seu telemóvel.

Durante a chamada

+ mais alto

– mais baixo

O volume definido aqui, não interfere com as definições no telemóvel.

Premir **brevemente 2 x**: Suspender a chamada. Premir de novo **brevemente 2 x**: Continuar a chamada.

Premir **longamente**: Terminar a chamada.

Segunda chamada

Premir **longamente**: Terminar a chamada activa.

Premir **brevemente**: Terminar a chamada activa e aceitar a chamada em espera.

Premir **brevemente 2 x**: Alternar entre duas chamadas.

Premir **longamente 2 x**: terminar todas as chamadas.

Transferência da chamada

Premir **brevemente**: Transferir a chamada activa através do auricular.

Premir **brevemente**: Transferir a chamada activa para o telemóvel (caso seja suportado pelo telemóvel).

Para mais informações, consulte o manual de instruções do seu telemóvel.

Resolução de anomalias

O auricular não funciona

- Quando a bateria fica descarregada, o auricular emite um som de aviso.
  → Carregue o equipamento.

Problemas de ligação de Bluetooth

- O perfil de Bluetooth do seu telemóvel e do seu auricular não são compatíveis, consulte pág. 49.
- Não está ligado nenhum telemóvel, consulte pág. 52.
- Uma interrupção iminente da chamada reconhece-se pela má qualidade áudio.
  → Reduza a distância entre o auricular e o telemóvel.
- Se o telemóvel não tiver ligação à rede, ouvirá repetidamente um som breve e agudo no auricular.

Se, durante uma chamada, a ligação Bluetooth para o telemóvel for interrompida durante vários segundos, pode continuar a chamada através do telemóvel.

Dados técnicos e autorização

Headset	
Bateria Li-Ion	110 mAh
Tempo de carga	até 3,5 horas
Autonomia em conversação	até 8 horas
Autonomia em standby	até 240 horas
Alcance Bluetooth®	no máximo 10 metros, em edifícios menos
Temperatura de serviço	0 °C até +55 °C
Peso total	aprox. 20 g
Adaptador de corrente	
Entrada	110 V ou 230 V CA, 50/60 Hz
Saída	5 V DC/0,4 A

Declaração de conformidade

FCC:

Este equipamento está em conformidade com a Parte 15 das Regras FCC. Condições para o funcionamento do equipamento: (1) o equipamento não provoca interferências perigosas e (2) não é afectado por nenhum tipo de interferências, mesmo quando se trata de interferências que possam ter efeitos indesejados.

CE:

A BenQ Mobile declara que este equipamento cumpre todas as exigências básicas, além de outras determinações concernentes da directiva 1999/5/EC (R&TTE). A respectiva declaração de conformidade (DoC) foi assinada. Se necessário, pode pedir uma cópia do original através da hotline daempresa ou em: **www.BenQMobile.com/conformity**

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us LISTED

Complies with IDA Standards DB01752

N626

Conservação

O produto deve ser limpo com um pano macio húmido, mas não molhado.

Não utilize soluções de limpeza, tintas ou outras substâncias químicas.

Proteja o telemóvel contra humidade e choques. Não exponha o telemóvel à luz solar directa.

Acessórios

Os produtos estão disponíveis em lojas especializadas ou então visite a nossa loja online em:

Acessórios Originais
www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100
Travel Charger UK ETC-110

Aplicável com a utilização do **Charger Adapter ECA-100**

Apoio a clientes

Consulte Customer Care, pág. 165.

Меры предосторожности

Перед использованием гарнитуры внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и раздел "Меры предосторожности"!
Объясните вашим детям их содержание и возможные опасности при использовании гарнитуры!

При использовании гарнитуры обратите внимание на законодательные акты и местные ограничения, которые могут действовать, например, в самолетах, на заправочных станциях, в медицинских учреждениях или при управлении автомобилем.

Гарнитура может создавать помехи для медицинского оборудования, например, кардиостимуляторов или слуховых аппаратов. Расстояние между кардиостимулятором и гарнитурой должно составлять не менее 20 см. Во время разговоров по телефону носите гарнитуру на том ухе, которое расположено дальше от кардиостимулятора. Для получения дополнительной информации обратитесь к вашему врачу.

Внимание! Гарнитуру следует хранить в недоступном для детей месте.

Нельзя подключать зарядное устройство к сети питания, напряжение в которой выше указанного на зарядном устройстве. При несоблюдении этого требования возможно повреждение зарядного устройства.

Во время зарядки аккумулятора зарядное устройство должно подключаться к легкодоступной сетевой розетке. После зарядки аккумулятора зарядное устройство можно выключить, только отсоединив его от электросети.

Не бросайте гарнитуру в огонь.

Используйте только оригинальные зарядные устройства. Использование других зарядных устройств может быть опасно для вашего здоровья и может привести к порче гарнитуры. Например, возможен взрыв аккумулятора.

Разбирать гарнитуру могут только квалифицированные специалисты сервисных центров. Любые изменения устройства недопустимы и ведут к аннулированию гарантии.

Внимание:

Утилизация устройств и аксессуаров должна выполняться в соответствии с действующим законодательством.

На близком расстоянии устройство может создавать помехи для телевизоров, радиоприемников и ПК.

Используйте только оригинальные аксессуары. Это позволит вам избежать возможного повреждения устройства и причинения ущерба здоровью и обеспечит соблюдение действующих нормативных документов.

Ненадлежащее использование изделия лишает вас права на гарантию!

При прослушивании музыки через наушники на полной громкости возможно хроническое нарушение слуха. Через определенное время вы можете привыкнуть к громкому звуку, который будет звучать привычно, но может повредить слух. Останавливайте громкость на безопасном уровне. Если вы услышите звон в ушах, уменьшите громкость или прекратите прослушивание.

В некоторых странах могут существовать ограничения на использование устройств Bluetooth. Необходимую информацию вы можете получить в соответствующих государственных органах.

Совместимость

Гарнитура Bluetooth® Comfort (далее называемая "Гарнитура") предназначена для использования с мобильными телефонами с профилем Bluetooth Headset или Handsfree.

Технология Bluetooth®

Словесный и графический товарные знаки Bluetooth® принадлежат компании Bluetooth®, Inc., и любое использование этих товарных знаков компанией BenQ Corp. осуществляется на основании лицензионного договора. Другие торговые марки и названия принадлежат соответствующим правообладателям.

Связь между гарнитурой и телефоном осуществляется с помощью технологии Bluetooth - передачи радиосигнала на короткие расстояния.

Для этого между телефоном и гарнитурой должно быть установлено соединение. Установление соединения описано в разделе "Первое соединение с мобильным телефоном (создание пары)", стр. 61.

Обратите внимание на рекомендации по установлению соединения Bluetooth, изложенные в инструкции по эксплуатации мобильного телефона, так как элементы управления и индикация на дисплее различны у разных мобильных телефонов.

Обзор

① **Индикатор**

Служит для индикации различных режимов работы гарнитуры (стр. 62)

② **Микрофон**

③ **Дужка**

С резиновым капсюлем

④ **Кнопка Включения/Выключения мультифункциональная кнопка**

Нажмите и быстро отпустите: включение голосового набора или прием вызова

Удерживайте нажатой: завершение соединения

⑤ **Кнопки регулировки громкости**

Нажмите клавишу – : тише

Нажмите клавишу + : громче

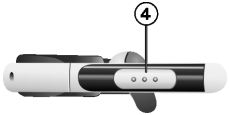
⑥ **Разъем для подключения зарядного устройства**

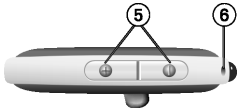
⑦ **Зарядное устройство**

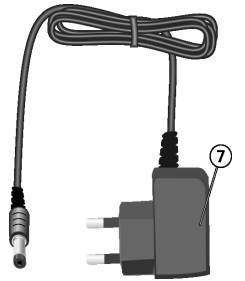
⑧ **Автомобильное зарядное устройство Plus ECC-100 (Car Charger Plus ECC-100)**

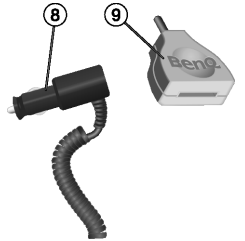
Может использоваться совместно с адаптером Charger Adapter ECA-100.

⑨ **Адаптер зарядного устройства ECA-100 (Charger Adapter ECA-100)**









Подготовка к работе

Правильное ношение гарнитуры

Правильное положение гарнитуры изображено на рисунке. Микрофон всегда должен быть направлен в сторону рта.

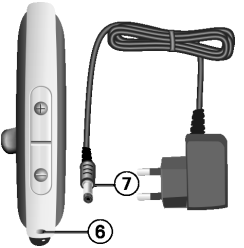
Следите за тем, чтобы выступающее окончание резинового капсюля слегка входило в слуховой проход.

Повернув резиновый капсюль на 180°, вы можете надеть гарнитуру на другое ухо.

Зарядка гарнитуры

При поставке аккумулятор заряжен не полностью.

Для зарядки гарнитуры используется входящее в комплект поставки зарядное устройство. Следите за тем, чтобы розетка электросети находилась рядом и была легкодоступной.



1. Подключите штекер зарядного устройства ⑦ к гарнитуре, как показано на рисунке ⑥.
2. Подключите зарядное устройство к электросети.

Во время зарядки нельзя пользоваться гарнитурой. При зарядке аккумулятора гарнитура автоматически выключается. После завершения зарядки ее нужно включить снова.

Продолжительность зарядки

Через два часа аккумулятор заряжается приблизительно на 80% процентов. Для полной зарядки аккумулятора необходимо приблизительно 3,5 часа.

Индикация во время зарядки

Во время зарядки индикатор горит не мигая. Когда аккумулятор полностью заряжен индикатор гаснет.

Для предотвращения преждевременного износа аккумулятора его следует заряжать при температуре от 0°C до +45°C. Аккумулятор является устройством, подверженным износу.

Включение и выключение гарнитуры

- Включение:

  Удерживайте кнопку нажатой в течение примерно **2 секунд**. Индикатор мигает **1 секунду** сначала с короткими, а затем с длинными паузами. Звучат низкий и высокий звуки.

  Если не найден мобильный телефон, с которым можно установить соединение, повторите процедуру создания пары.

- Выключение:

  Удерживайте кнопку нажатой в течение примерно **3 секунд**. Индикатор не мигая горит **1 секунду** и гаснет. Звучат низкий и высокий звуки.

Первое соединение с мобильным телефоном (создание пары)

Гарнитура должна быть выключена.

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку не менее 3 секунд. Индикатор горит непрерывно, раздастся два высоких гудка. Теперь на мобильном телефоне можно выполнить процедуру поиска гарнитуры.
2. Включите на телефоне режим поиска. Эта процедура описана в инструкции по эксплуатации мобильного телефона.
3. Когда телефон найдет гарнитуру, на дисплей будет выведено название устройства **HHB-160**.

Если мобильный телефон не может найти гарнитуру за 3 минуты, то процедуру поиска следует повторить (повторите этап 1).

4. Если необходимо, введите на мобильном телефоне PIN-код гарнитуры: **0000**

Теперь гарнитура зарегистрирована на мобильном телефоне.

Дополнительную информацию вы найдете в инструкции по эксплуатации мобильного телефона.

Индикация

Индикатор служит для сигнализации разных режимов работы гарнитуры:

...	(если подключено зарядное устройство) Осуществляется зарядка гарнитуры.
Не горит	(если подключено зарядное устройство) Гарнитура полностью заряжена.
...	Разряжен аккумулятор.
...	Индикация во время регистрации на мобильном телефоне (создания пары).
	Регистрация на мобильном телефоне (создание пары) успешно завершена.
...	Гарнитура включена, но соединение с мобильным телефоном не установлено.
...	Гарнитура готова к работе.
...	Входящий вызов.
...	Индикация во время разговора.
Не горит	Гарнитура выключена.

Разговор по телефону

Ниже описаны процедуры для некоторых моделей мобильных телефонов Siemens и BenQ-Siemens - см. таблицу совместимости на упаковке. Для телефонов других изготовителей процедуры могут отличаться.

- Включите гарнитуру - см. стр. 61.

Прием/отклонение вызова

Нажмите и **быстро отпустите**: прием вызова.

Нажмите и **удерживайте нажатой**: отказ от приема вызова или завершение соединения.

Набор номера на мобильном телефоне

Наберите номер на мобильном телефоне как обычно.

Голосовой набор

(Если эта функция поддерживается мобильным телефоном.)

Нажмите и **быстро отпустите**: включение функции голосового набора мобильного телефона.

Дополнительную информацию вы найдете в инструкции по эксплуатации мобильного телефона.

Во время разговора

+ Громче.

– Тише.

Эта регулировка громкости не влияет на настройку мобильного телефона.

2 раза нажмите и **быстро отпустите**: удержание соединения. Еще раз **2 раза** нажмите и **быстро отпустите**: продолжение разговора.

Нажмите и **удерживайте нажатой**: завершение соединения.

Второй вызов

Нажмите и **удерживайте нажатой**: завершение текущего соединения.

Нажмите и **быстро отпустите**: перевод текущего соединения на удержание и прием второго вызова.

2 раза нажмите и **быстро отпустите**: переключение между соединениями.

2 раза нажмите и **удерживайте нажатой**: завершение всех соединений.

Переключение соединения

Нажмите и **быстро отпустите**: текущее соединение переключается на гарнитуру.

Нажмите и **быстро отпустите**: текущее соединение переключается на телефон (если эта функция поддерживается телефоном).

Дополнительную информацию вы найдете в инструкции по эксплуатации мобильного телефона.

Устранение неисправностей

Гарнитура не работает

- Если батарея разряжена, звучит предупредительный сигнал
  → Зарядите аккумулятор.

Проблемы соединения Bluetooth

- Профили Bluetooth мобильного телефона и гарнитуры не совместимы - см. стр. 58.
- Мобильный телефон не подключен - см. стр. 61.
- Плохое качество передачи речи сигнализирует о возможности разрыва соединения.
  → Уменьшите расстояние между гарнитурой и мобильным телефоном.
- Если мобильный телефон потерял соединение с сетью, вы услышите в гарнитуре повторяющиеся гудки.

Если соединение Bluetooth между гарнитурой и мобильным телефоном было прервано на несколько секунд, вы можете продолжить разговор только через мобильный телефон.

Технические характеристики и допуск к эксплуатации

Гарнитура	
Аккумулятор Li-Ion	110 мАч
Время зарядки	до 3,5 часов
Время разговора	до 8 часов
Время работы в режиме готовности	до 240 часов
Дальность связи Bluetooth	до 10 метров, в зданиях меньше
Рабочая температура	от 0°C до +55°C
Общая масса	ок. 20 г
Зарядное устройство	
Вход	110 В или 230 В ~, 50/60 Гц
Выход	5 В =/0,4 А

Соответствие стандартам

FCC:

Данное устройство соответствует части 15 нормативов FCC. Условия для эксплуатации данного устройства: (1) устройство не создает опасных помех и (2) не подвергается воздействию помех, даже если эти помехи могут иметь нежелательные эффекты.

CE:

Настоящим BenQ Mobile заявляет, что описанное в этой инструкции по эксплуатации устройство соответствует всем основополагающим требованиям и положениям директивы 1999/5/EC (R&TTE). Подписан соответствующий сертификат соответствия (DoC).

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us LISTED

Complies with IDA Standards DB01752

N626

ME6

Уход

Гарнитуру следует протирать мягкой влажной (но не мокрой) тканью.

Не используйте растворители, красители и другие химические вещества.

Защищайте гарнитуру от сырости, ударов и прямого солнечного света.

Аксессуары

Вы можете приобрести аксессуары в специализированных магазинах или заказать через интернет.

Оригинальные аксессуары

Дорожное зарядное устройство ETC-100 (Travel Charger EU ETC-100)

Может использоваться совместно с адаптером **Charger Adapter ECA-100**

Сервисная служба

См. Customer Care, стр. 165.

Issued by
BenQ Mobile GmbH & Co. OHG
Haidenauplatz 1
D-81667 Munich, Germany

© BenQ Mobile GmbH & Co. OHG 2005
All rights reserved. Subject to availability.
Rights of modification reserved.
Manufactured by BenQ Mobile GmbH & Co. OHG
under trademark license of Siemens AG

Юридический адрес:
БенКью Мобайл ГмбХ & Ко. ОХГ
Хайденауплатц 1
D-81667 Мюнхен, Германия

© BenQ Mobile GmbH & Co. OHG 2005
Все права защищены. Возможно изменение условий поставки и внесение технических изменений.
Произведено BenQ Mobile GmbH & Co. OHG под товарным знаком Siemens AG, переданным по лицензии.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa! Wyjaśnić dzieciom zawartość instrukcji i opisać niebezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia!

Przy używaniu urządzenia przestrzegać miejscowych przepisów i ograniczeń. Mogą one mieć zastosowanie np. w samolotach, na stacjach benzynowych, w szpitalach albo przy jeździe samochodem.

Może dojść do zakłóceń w funkcjonowaniu urządzeń medycznych, takich jak słuchawki czy stymulator pracy serca. Zachować minimalną odległość 20 cm pomiędzy urządzeniem a stymulatorem pracy serca. W czasie rozmowy urządzenie trzymać przy uchu znajdującym się w dalszej odległości od stymulatora pracy serca W celu uzyskania dalszych informacji, zwrócić się do swojego lekarza.

Uwaga! Małe dzieci mogą ulec obrażeniom. Z tego względu należy zadbać o to, by małe dzieci nie miały dostępu do urządzenia.

Nie można przekroczyć podanego na wtyczce napięcia sieciowego (V). Jego nie przestrzeganie może doprowadzić do zniszczenia ładowarki.

Zasilacz włożyć w celu naładowania akumulatora do łatwo dostępnego gniazda sieciowego. Po naładowaniu akumulatora można wyłączyć zasilacz jedynie wyjąwszy go z sieci.

Nie wrzucać urządzenia do otwartego ognia.

Do ładowania stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. W przeciwnym wypadku nie można wykluczyć poważnych szkód zdrowotnych i materialnych. Może np. dojść do eksplozji akumulatora.

Urządzenie może otworzyć jedynie autoryzowany przedstawiciel serwisu. Jakakolwiek zmiana w urządzeniu jest niedozwolona i prowadzi do utraty prawa do użytkowania.

Zwrócić uwagę:

Przeprowadzać utylizację urządzeń, których nie da się już używać, zgodnie z właściwymi przepisami.

W pobliżu telewizora, radia czy komputera urządzenie może spowodować zakłócenia.

Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. W ten sposób unika się niebezpieczeństwa dla zdrowa i szkód materialnych oraz zapewnia się dotrzymania wszelkich właściwych przepisów.

Nieprawidłowe użytkowanie powoduje utratę gwarancji!

Korzystanie ze słuchawek przy dużej głośności może spowodować trwałe uszkodzenie słuchu. Do głośnych dźwięków można się z czasem przyzwyczaić, ale mogą one uszkodzić słuch. Należy wybrać bezpieczny poziom głośności. W przypadku dzwonienia w uszach należy zmniejszyć głośność lub zaprzestać korzystania z zestawu.

W niektórych krajach mogą istnieć ograniczenia w użytkowaniu urządzeń Bluetooth. Zasięgnąć informacji na ten temat u właściwych organów.

Kompatybilność

Headset Bluetooth® Comfort (poniżej określany jako „Zestaw słuchawkowy“) nadaje się do telefonowania przy użyciu telefonów komórkowych z profilem Bluetooth (Profil zestawu słuchawkowego albo profil przenośnego zestawu słuchawkowego).

Technologia Bluetooth®

Prawo do znaku słownego i logo Bluetooth® przysługują Bluetooth® SIG, Inc., BenQ Corp. używa ich na podstawie licencji. Prawa do innych znaków towarowych i ich nazw handlowych przysługują innym właścicielom.

Zestaw słuchawkowy i telefon komórkowy komunikują się między sobą przy użyciu Bluetooth, połączenia krótkodystansowego.

Aby umożliwić ten rodzaj komunikacji, zestaw słuchawkowy i telefon komórkowy muszą być ze sobą połączone (pairing). W tym celu należy przeczytać rozdział „Ustanawianie pierwszego połączenia z telefonem komórkowym (pairing)“, strona 70.

Należy też zwrócić uwagę na wskazówki dot. połączenia typu Bluetooth w instrukcji obsługi telefonu komórkowego, ponieważ elementy obsługi i wyświetlane informacje różnią się w poszczególnych telefonach komórkowych.

Zestaw słuchawkowy. Przegląd

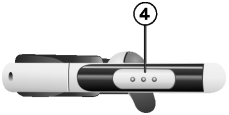
① **LED**

sygnalizuje różne stany zestawu słuchawkowego (strona 71)

② **Mikrofon**

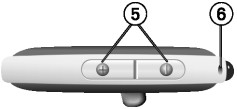
③ **Słuchawka douszna**

z gumowym elementem dousznym



④ **Przycisk Wł./Wył. Przycisk wielofunkcyjny**

Nacisnąć krótko:
Aktywować wybór języka albo Odebrać połączenie
Nacisnąć długo:
Zakończyć rozmowę

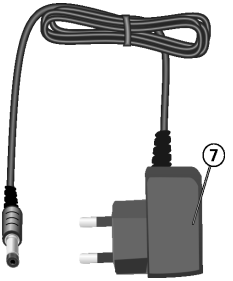


⑤ **Przyciski głośności**

Naciśnij przycisk –: ciszej

Naciśnij przycisk +: głośniej

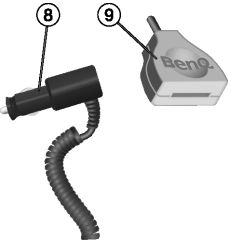
⑥ **Gniazdo ładowarki**



⑦ **Ładowarka**

⑧ **Ładowarka samochodowa Plus ECC-100 (Car Charger Plus ECC-100)**

Do zastosowania przy użyciu adaptera ładowarki ECA-100



⑨ **Adapter ładowarki ECA-100 (Charger Adapter ECA-100)**

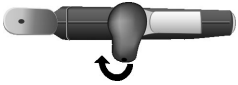
Uruchomienie

Prawidłowa eksploatacja zestawu

Zestaw słuchawkowy eksploatować w sposób pokazany poniżej. Mikrofon powinien być zawsze skierowany w stronę ust.

Należy zwrócić uwagę na to, by wystający koniec elementu dousznego nieznacznie wnikał do wnętrza ucha.

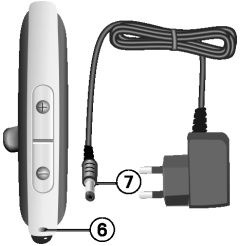
Gumowy element douszny można dopasować do drugiego ucha przekręciwszy go o 180°.



Ładowanie zestawu słuchawkowego

Przy dostawie akumulator nie jest jeszcze w pełni naładowany.

Do naładowania zestawu słuchawkowego potrzebny jest zasilacz będący częścią dostawy. Zwrócić uwagę na to, by gniazdo znajdowało w pobliżu i miało łatwy dostęp.



1. Włożyć wtyczkę ładowarki ⑦ zgodnie z obrazkiem do zestawu słuchawkowego ⑥.
2. Włożyć wtyk sieciowy ładowarki do gniazda sieciowego.

W czasie ładowania urządzenie nie jest gotowe do działania. Przy ładowaniu wyłącza się ono automatycznie i po jego zakończeniu trzeba je znowu włączyć.

Czas ładowania

Po dwóch godzinach akumulator jest naładowany w 80%, a na całkowite naładowanie potrzeba ok. 3,5 godzin.

Sygnały przy ładowaniu

W czasie ładowania dioda LED świeci się stale. Po całkowitym naładowaniu akumulatora, dioda gaśnie.

Akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia między 0 °C a 45 °C, bo w przeciwnym wypadku zużywa się przedwcześnie. Należy zwrócić uwagę na to, iż akumulatory zasadniczo podlegają zużyciu.

Włączanie i wyłączanie zestawu słuchawkowego

- Włączanie:

  (•••) Przez ok. **2 sekundy** nacisnąć klawisz. Dioda LED miga **przez 1 sek.** najpierw z krótkimi, a potem z dłuższymi przerwami. Słychać niski i wysoki ton.

  Jeżeli zestaw nie znajdzie telefonu komórkowego, należy powtórzyć łączenie telefonu z zestawem.

- Wyłączanie:

  (•••) Nacisnąć przez ok. **3 sekundy**. Dioda LED świeci się stale przez **1 sekundę**, a następnie gaśnie. Słychać wysoki i niski ton.

Ustanawianie pierwszego połączenia z telefonem komórkowym (pairing)

Zestaw słuchawkowy musi być wyłączony.

1. Nacisnąć przycisk (•••) przez przynajmniej 3 sekundy. Dioda LED świeci się stale i odzywają się dwa wysokie tony. Zestaw słuchawkowy może teraz zostać „odszukany" przez telefon komórkowy.
2. Teraz należy aktywować tryb poszukiwania telefonu komórkowego. W tym celu należy przeczytać wskazówki w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.
3. Jeżeli telefon komórkowy odszuka zestaw słuchawkowy, zostanie on pokazany na wyświetlaczu telefonu komórkowego pod nazwą urządzenia **HHB-160**.

Jeżeli zestaw słuchawkowy nie zostanie odnaleziony przez telefon komórkowy w ciągu 3 minut, trzeba ponownie aktywować tryb poszukiwania (ponownie przejść do kroku 1).

4. Jeżeli zachodzi taka potrzeba, wpisać w telefonie komórkowym kod PIN zestawu słuchawkowego: **0000**

Zestaw słuchawkowy jest teraz rozpoznany przez telefon komórkowy.

Dalsze wskazówki znajdują się w Instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

Objaśnienie sygnałów diodowych

Długość świecenia się diody LED sygnalizuje poszczególne stany zestawy słuchawkowego:

...	(przy podłączonej ładowarce) Zestaw słuchawkowy jest ładowany.
Wył...	(przy podłączonej ładowarce) Zestaw słuchawkowy jest w pełni naładowany.
...	Akumulator jest pusty.
...	Podczas rejestrowania (pairing).
	Pomyślne zakończenie rejestracji.
...	Zestaw słuchawkowy jest włączony, ale nie ustanowiono połączenia z telefonem komórkowym.
...	Zestaw słuchawkowy jest gotowy do pracy.
...	Połączenie przychodzące.
...	W trakcie rozmowy.
Wył...	Zestaw słuchawkowy jest wyłączony.

Telefonowanie

Opisana poniżej procedura odnosi się do wybranych telefonów komórkowych marki Siemens i BenQ-Siemens, patrz tabela kompatybilności na opakowaniu. Przy telefonach komórkowych innych producentów mogą mieć miejsce inne procedury.

- Włączyć zestaw słuchawkowy, patrz. strona 70.

Odebrać/odrzucić połączenie

Nacisnąć **krótko**: Odebrać połączenie.

Nacisnąć **długo**: Odrzucić połączenie albo zakończyć rozmowę.

Wybieranie przez telefon komórkowy

Wybrać jak zwykle numer w telefonie.

Wybór języka

(jeżeli ta funkcja obsługiwana jest w telefonie komórkowym)

Nacisnąć **krótko**: Przywołanie wyboru języka w telefonie.

Dalsze wskazówki znajdują się w Instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

W czasie rozmowy

+ Głośniej.

– Ciszej.

Ustawiona tutaj głośność nie ma wpływu na ustawienia w telefonie komórkowym.

2 razy krótko nacisnąć klawisz: Przytrzymać połączenie. Ponownie nacisnąć **2 razy krótko**: Kontynuować rozmowę.

Nacisnąć **długo**: Zakończyć rozmowę.

Drugie połączenie

Nacisnąć **długo**: Zakończyć aktywną rozmowę.

Nacisnąć **krótko**: Zachować aktywną rozmowę i przyjąć połączenie przychodzące.

2 razy krótko nacisnąć klawisz: Przełączanie między rozmowami.

2 razy długo nacisnąć klawisz: zakończyć wszystkie rozmowy.

Przenoszenie połączenia

Nacisnąć **krótko**: Przejąć aktywne połączenie na zestaw słuchawkowy.

Nacisnąć **krótko**: Przekazać aktywne połączenie do telefonu (jeżeli może ono być obsługiwane przez telefon).

Dalsze wskazówki znajdują się w Instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

Usuwanie usterek

Zestaw słuchawkowy nie działa

- Gdy akumulator jest pusty, zestaw słuchawkowy wydaje sygnał ostrzegawczy.
  → Naładuj akumulator.

Problemy z połączeniem typu Bluetooth

- Profil Bluetooth Twojego telefonu komórkowego nie jest kompatybilny z profilem zestawu słuchawkowego, patrz. strona 67.
- Telefon komórkowy nie jest połączony, patrz. strona 70.
- Zagrożenie przerwania połączenia można rozpoznać po słabej jakości sygnału.
  → Zmniejszyć odległość między zestawem słuchawkowym a telefonem.

- Jeżeli telefon komórkowy nie ma połączenia z siecią, w zestawie słuchawkowym usłyszy się powtarzający się piskliwy dźwięk.

Jeżeli połączenie typu Bluetooth z telefonem komórkowym zostanie przerwane w czasie rozmowy na kilka sekund, rozmowę tę można kontynuować jedynie przez telefon.

Dane techniczne i autoryzacja

Zestaw słuchawkowy	
Akumulator litowo-jonowy	110 mAh
Czas ładowania	do 3,5 godzin
Czas rozmowy	do 8 godzin
Czas gotowości	do 240 godzin
Zasięg Bluetooth	maks. 10 metrów, w budynkach mniej
Temperatura działania	0 °C bis +55 °C
Waga całkowita	ok. 20 g
Zasilacz	
Wejście	110 V albo 230 V AC, 50/60 Hz
Wyjście	5 V DC/0,4 A

Deklaracja zgodności

FCC:

Urządzenie jest zgodne z ustępem 15 Regulacji FCC. Działanie urządzenia podlega następującym regulacjom: (1) urządzenie nie może powodować żadnych szkodliwych zakłóceń, jak również (2) jego działanie nie może zostać ograniczone przez żadne zakłócenia, również wtedy, gdy chodzi o zakłócenia, które mogą mieć niepożądane efekty.

CE:

Firma BenQ Mobile oświadcza, że urządzenie opisane w niniejszym podręczniku odpowiada wymaganiom i innym właściwym warunkom dyrektywy 1999/5/EC (R&TTE). Stosowne oświadczenie o zgodności (DoC) zostało podpisane. Jeżeli to konieczne, można zażądać kopii jej oryginału dzwoniąc do centrum obsługi klienta firmy albo przez: **www.BenQMobile.com/conformity**

CE 0560

FCC ID: PWX-HHB160

c UL us LISTED

Complies with
IDA Standards
DB01752

N626

Pielęgnacja

Produkt należy czyścić przy pomocy miękkiej, wilgotnej, ale nie mokrej ściereczki.

Nie należy używać żadnych rozpuszczalników, farb ani innych substancji chemicznych.

Chronić produkt przed wilgocią i uderzeniami. Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Akcesoria

Produkty dostępne w handlu branżowym albo w Sklepie Online pod adresem:

Original Accessories
www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100
Travel Charger UK ETC-110

Używać go można przy zastosowaniu **adaptera ładowarki ECA-100 (Charger Adapter ECA-100)**

Dział obsługi klienta

Patrz. Customer Care, strona 165.

Veiligheids-voorschriften

Lees vóór gebruik zorgvuldig de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing.
Vertel uw kinderen over de inhoud ervan en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

Houd bij gebruik van het apparaat rekening met wettelijke voorschriften en plaatselijke beperkingen. Deze kunnen bijvoorbeeld gelden in vliegtuigen, bij tankstations, in ziekenhuizen of bij het autorijden.

De functie van medische apparaten zoals gehoorapparaten of pacemakers kan worden verstoord. Zorg ervoor dat de afstand tussen het apparaat en de pacemaker altijd minstens 20 cm bedraagt. Draag tijdens een gesprek het apparaat op het oor dat het verst van de pacemaker is verwijderd. Raadpleeg uw arts voor meer informatie.

Pas op! De kans bestaat dat kleine kinderen zichzelf letsel toebrengen. Het apparaat dient daarom buiten bereik van kleine kinderen te worden bewaard.

De netspanning (V) die op de netspanningsadapter wordt aangegeven, mag niet worden overschreden. Als u dit toch doet, kan de oplader onherstelbaar beschadigd raken.

De netspanningsadapter moet voor het laden van de batterij in een goed bereikbaar stopcontact worden gestoken. De oplader kan na het laden van de batterij alleen worden uitgeschakeld door deze uit het stopcontact te nemen.

Werp het apparaat niet in open vuur.

Gebruik uitsluitend originele opladers. Anders kan er ernstig letsel of schade optreden. De batterij zou bijvoorbeeld kunnen exploderen.

Het apparaat mag uitsluitende door daartoe gemachtige servicepartners worden geopend. Iedere andere wijziging aan het apparaat is niet toegestaan en leidt tot verlies van de garantie.

Let op:

Afgedankte apparaten en de bijbehorende accessoires dienen overeenkomstig de wettelijke bepalingen voor de afvalverwerking te worden behandeld.

In de nabijheid van televisietoestellen, radio's en pc's kan het apparaat storingen veroorzaken.

Gebruik uitsluitend originele accessoires. Zo vermijdt u mogelijke schade aan uw gezondheid en materiële schade en verzekert u zich ervan dat alle relevante bepalingen van kracht blijven.

Onjuist gebruik sluit elke garantie uit.

Er kan blijvend gehoorverlies optreden als u een oor- of hoofdtelefoon gebruikt die te hard staat. U kunt in de loop der tijd wennen aan een hoger volume, dat dan normaal klinkt maar wel schadelijk kan zijn voor uw gehoor. Stel het volume in op een veilig niveau. Als uw oren tuiten, verlaagt u dan het volume of gebruik het systeem niet meer.

In sommige landen kunnen beperkingen ten aanzien van het gebruik van Bluetooth-apparaten gelden. Informeer hiernaar bij de officiële instanties.

Compatibiliteit

De Bluetooth® Comfort headset (hierna aan te duiden als "headset") is geschikt om te telefoneren met mobiele telefoons met Bluetooth-profiel (headset-profiel of handsfreeprofiel).

Bluetooth®-technologie

Het Bluetooth®-woordmerk en de Bluetooth®-logo's zijn eigendom van Bluetooth® SIG, Inc. en in licentie gegeven aan BenQ Corp. Andere handelsmerken en -namen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaars.

De headset en de mobiele telefoon communiceren met elkaar door middel van Bluetooth, een radioverbinding voor korte afstanden.

Om deze communicatie mogelijk te maken, moeten de headset en mobiele telefoon een verbinding met elkaar tot stand brengen (paren). Lees hier voor "Eerste verbinding met de mobiele telefoon tot stand brengen (paren)" pag. 79.

Volg ook de instructies voor Bluetooth-verbindingen in de gebruiksaanwijzing van de mobiele telefoon, aangezien de bedieningselementen en displayindicaties per mobiele telefoon verschillen.

Overzicht Headset

① **LED-indicatie**

kondigt verschillende toestanden van de headset aan(page 80)

② **Microfoon**

③ **Oortelefoon**

met rubberen oordop

④ **Aan/uit-toets /Multifunctionele toets**

Kort indrukken
Voice dialing activeren of
Oproep aannemen
Lang indrukken.
Gesprek beëindigen

⑤ **Volumetoetsen**

– toets indrukken: zachter

+ toets indrukken: harder

⑥ **Laadbus**

⑦ **Oplader**

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

Te gebruiken in combinatie met de Charger Adapter ECA-100

⑨ **Charger Adapter ECA-100**

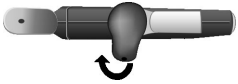
Ingebruikname

Headset correct dragen

Draag de headset zoals in de afbeelding. De microfoonopening moet altijd naar de mond gericht zijn.

Het uitstekende uiteinde van de rubberen oordop moet zich voor een deel in de gehoorgang bevinden.

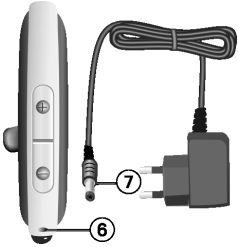
Door de rubberen oordop 180° te draaien, kunt u de headset aan het andere oor aanpassen.



Headset opladen

De batterij is bij levering nog niet volledig geladen.

Voor het opladen van de headset hebt u de meegeleverde oplader nodig. Zorg ervoor dat het stopcontact zich in de buurt bevindt en gemakkelijk toegankelijk is.



1. Steek de steker van de oplader ⑦ in de headset zoals aangeven ⑥.
2. Steek de stekker van de oplader in het stopcontact.

Tijdens het opladen kan het apparaat niet worden gebruikt. Bij het opladen schakelt het apparaat zich automatisch uit. Het moet na het opladen weer ingeschakeld worden.

Oplaadtijd

Na twee uur is de batterij voor ongeveer 80% opgeladen. Volledig opladen van het apparaat duurt ongeveer 3,5 uur.

Weergave tijdens opladen

Het lampje brandt tijdens het opladen ononderbroken. Als de batterij vol is, dooft het lampje.

De batterij kan uitsluitend worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 0°C tot 45°C, anders slijt deze te snel. Let op dat batterijen aan slijtage onderhevig zijn.

Headset in- en uitschakelen

- Inschakelen:

  (•••) Circa **2 seconden** ingedrukt houden. Het lampje knippert **1 seconde** met korte en vervolgens met lange pauzes. U hoort een lage en een hoge toon.

  Als geen mobiele telefoon wordt gevonden waarmee verbinding kan worden gemaakt, herhaalt u het paren.

- Uitschakelen:

  (•••) Circa **3 seconden** ingedrukt houden. Het lampje brandt **1 seconde** en gaat daarna uit. U hoort een lage en een hoge toon.

Eerste verbinding met de mobiele telefoon tot stand brengen (paren)

De headset moet uitgeschakeld zijn.

1. Druk minstens 3 seconden lang op de (•••) -toets. Het lampje brandt permanent en u hoort twee tonen. De headset kan nu door uw mobiele telefoon worden "gezocht".
2. Activeer de zoekmodus van uw mobiele telefoon. Lees hiervoor de instructies in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.
3. Als de mobiele telefoon de headset vindt, wordt dit op het display van de mobiele telefoon weergegeven onder de apparaatnaam **HHB-160**

Wanneer de headset niet binnen drie minuten door uw mobiele telefoon wordt gevonden, dient u de zoekmodus opnieuw in te schakelen (herhaal stap 1).

4. Voer op de mobiele telefoon, als hierom wordt gevraagd, de code (PIN) van de headset in:
   0000

De headset is nu bekend bij de mobiele telefoon.

Meer instructies vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

Betekenis van de LED-weergave

De brandduur van het lampje (LED) geeft de verschillende toestanden van de headset aan:

...	(bij aangesloten oplader) De headset wordt opgeladen.
Uit	(bij aangesloten oplader) De headset is volledig opgeladen.
...	Batterij is leeg.
...	Tijdens de herkenning (paren).
	Herkenning (paren) met succes afgesloten.
...	De headset is ingeschakeld, maar er is geen verbinding met een mobiele telefoon tot stand gebracht.
...	De headset is klaar voor gebruik.
...	Inkomende oproep.
...	Tijdens het gesprek.
Uit	De headset is uitgeschakeld.

Telefoneren

De hierna beschreven procedures gelden alleen voor geselecteerde mobiele telefoons van Siemens en BenQ-Siemens. Zie de compatibiliteitstabel op de verpakking. Bij mobiele telefoons van andere fabrikanten kunnen andere procedures gelden.

- Schakel de headset in (zie pag. 79).

Oproep aannemen/weigeren

Kort indrukken: oproep aannemen.

Ingedrukt houden: oproep weigeren, of gesprek beëindigen.

Kiezen via de mobiele telefoon

Kies zoals gebruikelijk op de mobiele telefoon.

Voice dialing

(indien ondersteund door de mobiele telefoon)

Kort indrukken: voice dialing van de mobiele telefoon oproepen.

Meer instructies vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

In gesprek

+ Harder.

– Zachter.

Het hier ingestelde volume heeft geen invloed op de instelling op de mobiele telefoon.

2 x kort indrukken: gesprek in de wachtstand zetten. Opnieuw **2 x kort** indrukken: gesprek voortzetten.

Ingedrukt houden: gesprek beëindigen.

Tweede oproep

Ingedrukt houden: actieve gesprek beëindigen.

Kort indrukken: actieve gesprek in de wachtstand zetten en nieuwe oproep aannemen.

2 x kort indrukken: wisselen tussen twee gesprekken.

2 x lang indrukken: alle gesprekken beëindigen.

Gesprek doorverbinden

Kort indrukken: actieve gesprek door de headset overnemen.

Kort indrukken: actieve gesprek doorverbinden naar toestel (indien ondersteund door het toestel).

Meer instructies vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

Problemen oplossen

Headset werkt niet

- Wanneer de batterij leeg raakt, laat de headset een waarschuwing horen.
  ➔ Laad het apparaat op.

Bluetooth-verbindingsproblemen

- Het Bluetooth-profiel van uw mobiele telefoon en uw headset zijn niet compatibel, zie pag. 76.
- Er is geen verbinding gemaakt met een mobiele telefoon, zie pag. 79.
- Een naderende verbreking van de verbinding herkent u aan een slechte geluidskwaliteit.
  ➔ Verklein de afstand tussen headset en mobiele telefoon.
- Als de mobiele telefoon geen verbinding heeft met het netwerk, geeft de headset herhaaldelijk een pieptoon weer.

Wanneer de Bluetooth-verbinding met de mobiele telefoon gedurende verschillende seconden is verbroken, kunt u het gesprek alleen nog met de mobiele telefoon voortzetten.

Technische gegevens

Headset	
Li-ion-batterij	110 mAh
Oplaadtijd	tot 3,5 uur
Gesprekstijd	tot 8 uur
Stand-bytijd	tot 240 uur
Reikwijdte Bluetooth	max. 10 meter, binnenshuis minder
Bedrijfs-temperatuur	0 °C tot +55 °C
Totaalgewicht	ca. 20 g
Netspannings-adapter	
Ingang	110 V of 230 V AC, 50/60 Hz
Uitgang	5 V DC/0,4 A

Conformiteitsverklaring

FCC:

Dit toestel voldoet aan deel 15 van het FCC-reglement. Het gebruik is toegestaan onder de volgende twee voorwaarden: (1) Dit toestel mag geen schadelijke storingen veroorzaken en (2) Dit toestel moet alle ontvangen storingen kunnen ontvangen, inclusief storingen die een ongewenste werking ten gevolge kunnen hebben.

CE:

BenQ Mobile verklaart hiermee dat het apparaat dat in deze gebruikershandleiding wordt beschreven, voldoet aan de eisen en overige van toepassing zijnde bepalingen van de EU-richtlijn 1999/5/EC (R&TTE). De betreffende Conformiteitsverklaring (DoC) is ondertekend. Indien gewenst, kunt u een kopie van het origineel opvragen via onze hotline of:
www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us
LISTED

Complies with
IDA Standards
DB01752

N626

Onderhoud

Reinig het product met een zachte, vochtige, maar niet te natte doek.

Gebruik geen oplosmiddelen, verf of andere chemicaliën.

Bescherm het apparaat tegen vocht en stoten. Plaats het apparaat niet in directe zonnestraling.

Accessoires

Deze accessoires zijn verkrijgbaar via de vakhandel of telecomspeciaalzaak, maar ook via onze online shop op:

Originele accessoires

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100
Travel Charger UK ETC-110

Te gebruiken in combinatie met de **Charger Adapter ECA-100**

Klantenservice

Zie Customer Care, pag. 165.

Güvenlik Talimatları

Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun!
Çocuklarınızı bu belgelerin içerikleri ve cihazın kullanımı sırasında ortaya çıkabilecek tehlikeler konusunda bilgilendirin!

Cihazın kullanımı sırasında yasal yönetmeliklere ve yerel sınırlamalara uyun. Bunlar, örneğin uçaklarda, benzin istasyonlarında, hastanelerde veya otomobil kullanırken geçerli olabilir.

Kulaklık yüzünden, işitme cihazları veya kalp ritmi düzenleyicileri gibi tıbbi cihazların çalışması bozulabilir. Cihazla kalp ritmi düzenleyiciler arasında en az 20 cm mesafe bırakın. Telefon görüşmesi sırasında cihazı kalp ritmi düzenleyiciden daha da uzakta tutun. Ayrıntılı bilgi için doktorunuza danışın.

Dikkat! Küçük çocuklar bu cihazla kendilerine zarar verebilir. Bu nedenle cihazı küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.

Adaptör üzerinde belirtilen şebeke voltajı (V) aşılamaz. Buna uyulmaması durumunda şarj cihazı bozulabilir.

Adaptör, pilin doldurulması için, erişimi kolay bir elektrik prizine takılmalıdır. Şarj cihazını kapatmak için pil dolduktan sonra prizden çekin.

Cihazı açık ateşe atmayın.

Sadece orijinal şarj cihazlarını kullanın. Aksi halde ciddi yaralanmalar ve cihazda hasar oluşabilir. Örneğin, pil patlayabilir.

Cihaz sadece yetkili servis tarafından açılabilir. Cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmasına izin verilmez ve değişiklik yapılması kullanım izninin iptaline neden olur.

Lütfen dikkat:

Kullanılamaz duruma gelmiş cihazları ve aksesuarlarını, yasal düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

Cihaz televizyonların, radyoların ve PC'lerin yakınında sinyal bozulmalarına yol açabilir.

Sadece orijinal aksesuarları kullanın. Böylece, olası yaralanmaların ve cihazda hasar oluşmasının önüne geçmiş ve ilgili tüm talimatlara uymuş olursunuz.

Yanlış kullanım durumunda her türlü garanti ortadan kalkar!

Kulaklıkları yüksek ses seviyesinde kullanmanız halinde kalıcı işitme kaybı olabilir. Kulaklarınız zamanla yüksek ses seviyesine uyum gösterebilir ve bu da normalmiş gibi gelebilir, ancak işitme yeteneğinize zarar verebilir. Ses şiddetini, güvenli bir seviyeye ayarlayın. Kulaklarınızda çınlama olması halinde ses seviyesini azaltın veya sisteminizi bir daha kullanmayın.

Bazı ülkelerde Bluetooth cihazların kullanımı konusunda çeşitli sınırlamalar olabilir. Lütfen yetkili mercilere danışın.

Uyumluluk

Bluetooth® Comfort Kulaklık (bundan sonra "kulaklık" olarak anılacaktır) Bluetooth profiline (kulaklık profili veya handsfree profili) sahip cep telefonlarında konuşmaya uygundur.

Bluetooth® Teknolojisi

Bluetooth® marka ve logosu Bluetooth® SIG, Inc. şirketine ait olup bu tür markaların BenQ Corp. tarafından her türlü kullanımı lisansa tabidir. Diğer ticari marka ve isimler, ait oldukları kişi ve kuruluşların mülkiyetindedir.

Kulaklık ve cep telefonu birbirleriyle, kısa mesafeli bir radyo bağlantısı olan Bluetooth aracılığıyla iletişim kurar.

İletişim için kulaklıkla cep telefonunun birbiriyle bağlantı kurması (eşleştirme) gerekir. Bu konuda bkz. "Cep telefonuyla ilk bağlantı (eşleştirme)", s. 88.

Kumanda elemanları ve ekran göstergeleri cep telefonlarında farklı olabildiğinden, cep telefonunun Bluetooth bağlantısıyla ilgili talimatlarına da lütfen dikkat edin.

Kulaklık - Genel Bakış

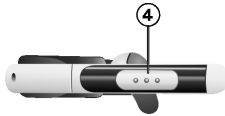
① **LED**

Kulaklığın farklı durumlarını gösterir (s. 89)

② **Mikrofon**

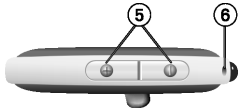
③ **Kulaklık ucu**

lastikli



④ **Açma / kapama düğmesi**
Çok işlevli düğme

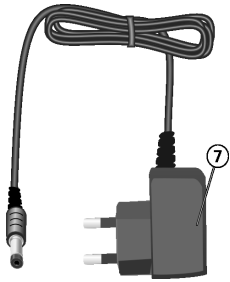
Kısa basıldığında:
Sesle arama yapar veya çağrıyı yanıtlar
Uzun basıldığında:
Görüşmeyi bitirir



⑤ **Ses düzeyi düğmeleri**

– düğmesine basıldığında: ses alçalır

+ düğmesine basıldığında: ses yükselir

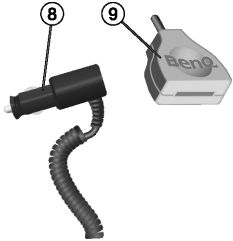


⑥ **Şarj soketi**

⑦ **Şarj cihazı**

⑧ **Araç Şarj Cihazı ECC-100**

Şarj Cihazı Adaptörü ECA-100 ile kullanılabilir.



⑨ **Şarj Cihazı Adaptörü ECA-100**

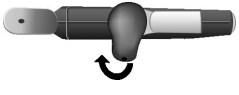
Kurulum

Kulaklığın doğru takılması

Kulaklığı şekildeki gibi takın. Mikrofon deliği daima ağız yönüne bakmalıdır.

Lastik kulak parçasının çıkıntılı kısmının kulak çukuruna biraz girmesine dikkat edin.

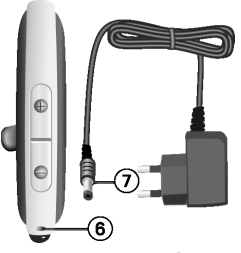
Lastik kulaklık ucunu 180° döndürerek öteki kulağınıza göre ayarlayabilirsiniz.



Kulaklığın şarj edilmesi

Pil paketteyken tamamen şarj edilmemiştir.

Kulaklığı şarj etmek için birlikte verilen şarj cihazına ihtiyacınız vardır. Prizin yakında ve erişimi kolay bir yerde olması gerektiğini lütfen unutmayın.



1. Şarj cihazının fişini ⑦ şekilde görüldüğü gibi, kulaklığa ⑥ takın.
2. Şarj cihazını prize takın.

Cihaz şarj edilirken kullanılamaz. Şarj sırasında cihaz kendiliğinden kapanır ve şarj işlemi sona erdiğinde yeniden açılması gerekir.

Şarj süresi

İki saat sonunda pil yaklaşık % 80 dolar; pilin sonuna kadar dolması için yaklaşık 3,5 saat gerekir.

Şarj sırasında gösterge

LED, şarj işlemi sırasında sürekli yanar. Pil tam dolduğunda, LED söner.

Pili sadece 0°C - 45°C sıcaklıkta doldurun; aksi halde ömrü kısalır. Bütün pillerin belirli bir ömrü olduğunu unutmayın.

Kulaklığı açma ve kapatma

- Açma:

  (•••) Yaklaşık **2 saniye** basın. LED **1 saniye** boyunca kısa aralıklarla, sonra da uzun aralıklarla yanıp söner. Bir alçak bir de yüksek tonda ses duyulur.

  Bağlantı kurulacak cep telefonu bulunamazsa, lütfen eşleştirmeyi tekrarlayın.

- Kapatma:

  (•••) Yaklaşık **3 saniye** basın. LED **1 saniye** kesintisiz yandıktan sonra söner.
  Bir yüksek bir de alçak tonda ses duyulur.

Cep telefonuyla ilk bağlantı (eşleştirme)

Kulaklık kapalı olmalıdır.

1. (•••) tuşuna en az 3 saniye basın. LED kesintisiz yanar, yüksek tonda iki ses duyulur. Artık kulaklığı cep telefonundan "arayabilirsiniz".
2. Telefonunuzun arama modunu etkinleştirin. Bu konuda bilgi edinmek için cep telefonunuzun kullanım kılavuzundaki talimatları okuyun.
3. Cep telefonu kulaklığınızı bulursa, kulaklık cep telefonu ekranında **HHB-160** cihaz adıyla gösterilir.

Kulaklık 3 dakika içinde cep telefonunuz tarafından bulunamazsa, arama modunu tekrar etkinleştirmeniz gerekir (adım 1'i tekrarlayın).

4. İstenirse, cep telefonunuza kulaklığın kodunu (PIN) girin: **0000**

Artık kulaklık, cep telefonu tarafından tanınmıştır.

Daha fazla bilgi edinmek için lütfen cep telefonunuzun kullanım kılavuzuna bakın.

LED göstergesinin anlamı

Diyodun (LED) yanma süresi, kulaklığınızın çeşitli durumlarını gösterir:

...	(şarj cihazı bağlıyken) Kulaklık şarj oluyor.
Kapalı	(şarj cihazı bağlıyken) Kulaklık tamamen dolmuş.
...	Pil boşalmış durumda.
...	Tanıtma (eşleştirme) sırasında.
	Tanıtma (eşleştirme) sorunsuz yapıldı.
...	Kulaklık açık, ancak cep telefonuyla bağlantı kurulmadı.
...	Kulaklık çalıştırılmaya hazır.
...	Gelen çağrı.
...	Görüşme sırasında.
Kapalı	Kulaklık kapalı.

Telefon Görüşmeleri

Aşağıda anlatılan işlemler sadece belirli Siemens ve BenQ-Siemens cep telefonları için geçerlidir (kutunun üzerindeki uyumluluk tablosuna bakın). Diğer üreticilerin cep telefonlarında farklı işlemler geçerli olabilir.

- Kulaklığı açın (bkz. s. 88).

Çağrı yanıtlama/reddetme

Kısa basıldığında: Çağrı yanıtlanır.

Uzun basıldığında: Çağrı reddedilir veya sürmekte olan görüşme sonlandırılır.

Cep telefonu üzerinden seçim

Çağrıyı cep telefonunuzla her zamanki gibi yanıtlayın veya reddedin/sonlandırın.

Sesle arama

(cep telefonunuz destekliyorsa)

Kısa basıldığında: Cep telefonunun sesle arama fonksiyonunu etkinleştirir.

Daha fazla bilgi edinmek için lütfen cep telefonunuzun kullanım kılavuzuna bakın.

Görüşme sırasında

+ Ses yükselir.

– Ses alçalır.

Buradan ayarlanan ses düzeyi, cep telefonunuzdaki ayarları etkilemez.

2 x kısa basıldığında: Çağrı beklemeye alınır. Tekrar **2 x kısa** basıldığında: Görüşmeye devam edilir.

Uzun basıldığında: Çağrı sonlandırılır.

İkinci çağrı

Uzun basıldığında: Etkin durumdaki görüşme sonlandırılır.

Kısa basıldığında: Etkin durumdaki görüşme beklemeye alınır ve yeni gelen çağrı yanıtlanır.

2 x kısa basıldığında: İki görüşme arasında geçiş yapılır.

2 x uzun basıldığında: Bütün görüşmeler sonlandırılır.

Görüşmeyi aktarma

Kısa basıldığında: Etkin durumdaki görüşme kulaklığa aktarılır.

Kısa basıldığında: Etkin durumdaki görüşme telefona aktarılır (telefon destekliyorsa).

Daha fazla bilgi edinmek için lütfen cep telefonunuzun kullanım kılavuzuna bakın.

Sorun Giderme

Kulaklık çalışmıyor

- Pil boşaldığında, kulaklık bir uyarı sesi çıkarır.
  → Cihazı şarj edin.

Bluetooth bağlantı sorunları

- Cep telefonunuzun Bluetooth profiliyle kulaklığınızın profili uyumlu değil (bkz. s. 85).
- Bağlı durumda cep telefonu yoksa, bkz. s. 88.
- Ciddi bir bağlantı sorununu kötü ses kalitesinden fark edebilirsiniz.
  → Kulaklıkla cep telefonu arasındaki mesafeyi azaltın.
- Cep telefonunun şebeke bağlantısı kesildiyse, kulaklıkta tekrarlayan bir bip sesi duyarsınız.

Görüşme sırasında Bluetooth bağlantısı birkaç saniye kesintiye uğrarsa, görüşmeye ancak cep telefonundan devam edebilirsiniz.

Teknik Bilgiler ve Onay

Kulaklık	
Lityum-İyon Pil	110 mAh
Şarj süresi	3,5 saate kadar
Görüşme süresi	8 saate kadar
Bekleme süresi	240 saate kadar
Bluetooth kapsama alanı	azami 10 metre, bina içinde daha az
Çalışma ısısı	0 °C - +55 °C
Toplam ağırlık	yaklaşık 20 g
Adaptör	
Giriş	110 V veya 230 V AC, 50/60 Hz
Çıkış	5 V DC/0,4 A

Uygunluk bildirimi

FCC:

Bu cihaz, FCC Kuralları Bölüm 15 ile uyumludur. Cihazın çalıştırılması konusundaki önkoşullar: (1) cihazın tehlikeli sinyal enterferanslarına yol açmaması ve (2) istenmeyen etkileri olabilecek enterferanslar söz konusu olsa bile hiçbir şekilde sinyal enterferanslarına maruz kalmaması.

CE:

BenQ Mobile burada, bu belgede açıklanan cihazın, 1999/5/EC (R&TTE) yönetmeliğinin temel şartlarına ve ilgili diğer düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. İlgili uygunluk bildirimi (DoC) imzalanmıştır. Gerekirse aslının bir kopyası, şirket yardım hattı üzerinden talep edebilirsiniz veya İnternet'te bkz.: **www.BenQMobile.com/conformity**

CE:

BenQ Mobile hereby declares that the device described in this user guide is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of European Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity (DoC) concerned has been signed. Please call the company hotline if you require a copy of the original, or: **www.BenQMobile.com/conformity**

Üretici Firma ve Uygunluk Bilgisi

Üretici Firma Adı ve Adresi

Primax Electronics LTD
669, Ruey Kuang Road,
Neihu 114, Taipei,
Taiwan, R.O.C.

İthalatcı Firma

BenQ Mobile GmbH & Co. OHG
Haidenauplatz 1
D-81667 München
Germany
Telefon: +49 89 4111 0
Fax: +49 89 4111 3192
www.BenQMobile.com/ customercare

Uygunluk değerlendirme kuruluşu

Telefication B.V.
Edisonstraat 12A
6902 PK ZEVENAAR
Netherlands

Cihazin Kullanim Ömrü 7 yildir.

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us
LISTED

Complies with
IDA Standards
DB01752

N626

Bakım

Ürün, yumuşak, nemli, ancak ıslak olmayan bir bezle temizlenebilir.

Lütfen herhangi bir temizlik çözeltisi, boya veya başka kimyasal maddeler kullanmayın.

Cihazı rutubetten ve darbelerden koruyun. Cihazı doğrudan güneş ışığında bırakmayın.

Aksesuarlar

İlgili ürünleri cep telefonu bayilerinde veya şu adresteki Internet mağazamızda bulabilirsiniz:

Orijinal aksesuarlar
www.BenQMobile.com/ shop

Travel Charger EU ETC-100 (Seyahat Şarj Cihazı EU ETC-100)
Travel Charger UK ETC-110 (Seyahat Şarj Cihazı EU ETC-110)

Charger Adapter ECA-100 (Şarj Cihazı Adaptörü ECA-100) ile kullanılabilir.

Müşteri Hizmetleri

Bkz. Customer Care, s. 165.

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από τη χρήση!
Ενημερώστε τα παιδιά σας για το περιεχόμενο και τους κινδύνους κατά τη χρήση της συσκευής !

Κατά τη χρήση της συσκευής τηρήστε τυχόν νομικές διατάξεις και τοπικούς περιορισμούς. Οι συγκεκριμένοι ενδέχεται να ισχύουν π.χ. σε αεροπλάνα, πρατήρια βενζίνης, νοσηλευτικά ιδρύματα ή κατά την οδήγηση.

Υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν προβλήματα στη λειτουργία ιατρικών μηχανημάτων και συσκευών όπως ακουστικά βαρηκοΐας ή βηματοδότες. Διατηρείτε πάντοτε μία ελάχιστη απόσταση 20 εκατοστών μεταξύ συσκευής και βηματοδότη. Κατά τη διάρκεια συνομιλίας, φοράτε τη συσκευή στο αυτί που βρίσκεται πιο μακριά από το βηματοδότη. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στον ιατρό σας.

Προσοχή! Τα μικρά παιδιά διατρέχουν κίνδυνο αυτοτραυματισμού. Για το λόγο αυτό η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από μικρά παιδιά.

Μην υπερβαίνετε την τάση δικτύου (V) που αναγράφεται επάνω στο τροφοδοτικό. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος καταστροφής του φορτιστή.

Για τη φόρτιση της μπαταρίας, το τροφοδοτικό πρέπει να συνδεθεί σε μία άνετα προσπελάσιμη πρίζα. Μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, ο φορτιστής μπορεί να απενεργοποιηθεί μόνο με αποσύνδεσή του από την παροχή τροφοδοσίας.

Μην αποτεφρώνετε τη συσκευή.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες-συσκευές φόρτισης. Διαφορετικά, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος βλάβης του προϊόντος και της υγείας σας. Για παράδειγμα ενδέχεται να εκραγεί η μπαταρία.

Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένους συνεργάτες τεχνικής υποστήριξης. Απαγορεύονται αυστηρά οι μετατροπές στη συσκευή, διότι καθιστούν άκυρη την έγκριση λειτουργίας της.

Παρακαλούμε προσέξτε:

Απορρίψτε τις αχρηστευμένες συσκευές και τα αξεσουάρ τους σύμφωνα με τις νομοθετικές ρυθμίσεις.

Η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει ανωμαλίες στη λειτουργία τηλεοράσεων, ραδιοφώνων και H/Y.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ. Έτσι θα αποφύγετε τους κινδύνους για την υγεία και τις πιθανές βλάβες του προϊόντος και θα εξασφαλίσετε ότι τηρούνται όλοι οι σχετικοί κανονισμοί.

Η μη προβλεπόμενη χρήση αποκλείει οποιαδήποτε παροχή εγγυήσεων!

Η χρήση φορητών ακουστικών ή τηλεφώνων σε υψηλή ένταση ενδέχεται να προξενήσει μόνιμη απώλεια ακοής. Είναι πιθανόν με την πάροδο του χρόνου να προσαρμοστείτε σε μία υψηλότερη ένταση που ενδεχομένως ακούγεται κανονική, αλλά μπορεί να είναι επιβλαβής για την ακοή σας. Ρυθμίστε την ένταση της συσκευής σας σε ασφαλές επίπεδο. Εάν αισθανθείτε βουητό στα αυτιά σας, μειώστε την ένταση ή διακόψτε τη χρήση του συστήματος.

Σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να ισχύουν περιορισμοί κατά τη χρήση συσκευών Bluetooth. Ενημερωθείτε σχετικά από τις αρμόδιες αρχές.

Συμβατότητα

Το ακουστικό Bluetooth® Comfort (που στο εξής θα αποκαλείται “ακουστικό”) είναι κατάλληλο για την πραγματοποίηση κλήσεων με κινητά τηλέφωνα με προφίλ Bluetooth (προφίλ ακουστικών ή προφίλ ανοικτής συνομιλίας Handsfree).

Τεχνολογία Bluetooth®

Η λέξη και το λογότυπο Bluetooth® ανήκουν στην Bluetooth® SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την BenQ Corp. τελούν υπό άδεια χρήσης. Άλλα σήματα και κατατεθέντα ονόματα είναι εκείνα των αντίστοιχων κατόχων.

Το ακουστικό και το κινητό τηλέφωνο επικοινωνούν μέσω Bluetooth, μίας ασύρματης σύνδεσης βραχείας εμβέλειας.

Για να είναι δυνατή η συγκεκριμένη επικοινωνία, το ακουστικό και το κινητό τηλέφωνο πρέπει να συνδεθούν μεταξύ τους (σύνδεση - pairing). Ανατρέξτε σχετικά στην ενότητα “Δημιουργία αρχικής σύνδεσης με το κινητό τηλέφωνο (Pairing)“, σελ. 97.

Προσέξτε επίσης τις υποδείξεις για τις συνδέσεις Bluetooth στις οδηγίες χρήσης του κινητού τηλεφώνου, διότι τα στοιχεία χειρισμού και οι ενδείξεις της οθόνης διαφέρουν από κινητό τηλέφωνο σε κινητό τηλέφωνο.

Παρουσίαση ακουστικού

① **Ενδεικτική λυχνία (LED)**

σηματοδοτεί διαφορετικές καταστάσεις του ακουστικού (σελ. 98)

② **Μικρόφωνο**

③ **Ακουστικό αυτιού**

με ελαστικό στέλεχος αυτιού

④ **Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης Πλήκτρο πολλαπλών λειτουργιών**

Πατώντας στιγμιαία:
Ενεργοποίηση φωνητικής κλήσης ή αποδοχή κλήσης
Κρατώντας πατημένο:
Τερματισμός συνομιλίας

⑤ **Πλήκτρα έντασης**

Πατώντας το πλήκτρο –: μείωση έντασης

Πατώντας το πλήκτρο +: αύξηση έντασης

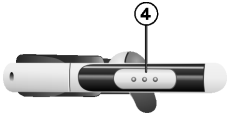
⑥ **Υποδοχή φόρτισης**

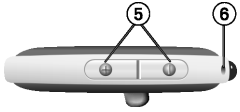
⑦ **Φορτιστής**

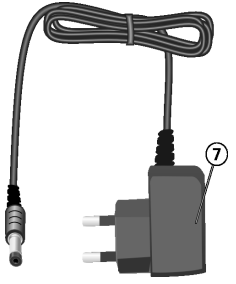
⑧ **Φορτιστής αυτοκινήτου Car Charger Plus ECC-100**

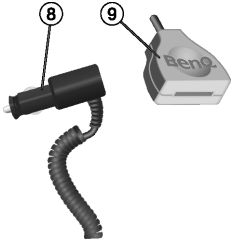
Χρησιμοποιείται με χρήση του προσαρμογέα φορτιστή Charger Adapter ECA-100

⑨ **Προσαρμογέας φορτιστή Charger Adapter ECA-100**









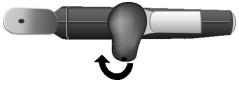
Έναρξη λειτουργίας

Σωστή τοποθέτηση του φορητού ακουστικού

Φοράτε το ακουστικό Bluetooth, όπως υποδεικνύεται στο σχήμα. Η οπή του μικροφώνου πρέπει να κοιτάζει πάντοτε προς την κατεύθυνση του στόματος.

Προσέξτε το προεξέχον άκρο του ελαστικού τμήματος να εισάγεται ελαφρά στην ακουστική δίοδο.

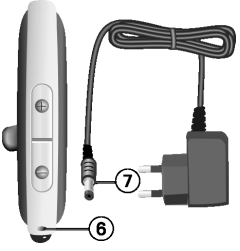
Στρέφοντας το ελαστικό στέλεχος αυτιού κατά 180° μπορείτε να το προσαρμόσετε στο άλλο αυτί.



Φόρτιση ακουστικού

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη κατά την παράδοση της συσκευής.

Για τη φόρτιση του ακουστικού απαιτείται ο φορτιστής που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Προσέξτε η πρίζα να βρίσκεται κοντά και η πρόσβαση σε αυτή να είναι ελεύθερη.



1. Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή ⑦ στο ακουστικό, όπως υποδεικνύεται ⑥.
2. Συνδέστε το τροφοδοτικό του φορτιστή στην πρίζα.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης η συσκευή δεν είναι έτοιμη για λειτουργία. Κατά τη φόρτιση απενεργοποιείται αυτόματα και μετά την επιτυχή φόρτιση πρέπει να επανενεργοποιηθεί.

Χρόνος φόρτισης

Μετά από δύο ώρες η μπαταρία φορτίζεται σε ποσοστό περίπου 80%, για την πλήρη φόρτιση η συσκευή χρειάζεται περίπου 3,5 ώρες.

Ένδειξη κατά τη φόρτιση

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης η ενδεικτική λυχνία (LED) ανάβει σταθερά. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η ενδεικτική λυχνία (LED) σβήνει.

Φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από 0°C έως 45°C, διότι διαφορετικά μειώνεται η διάρκεια ζωής της. Έχετε κατά νου ότι οι μπαταρίες γενικά υπόκεινται σε φθορά.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ακουστικού

- Ενεργοποίηση:

  [• • •] Πατήστε για περίπου. **2 δευτερόλεπτα**. Η ενδεικτική λυχνία (LED) αναβοσβήνει για **1 δευτερόλεπτο** με σύντομες, και στη συνέχεια με παρατεταμένες παύσεις. Παράγεται ένας ήχος χαμηλότερης και ένας ήχος υψηλότερης οξύτητας.

  Σε περίπτωση που δεν εντοπιστεί κανένα κινητό τηλέφωνο, το οποίο μπορεί να συνδεθεί, επαναλάβετε τη σύνδεση (Pairing).

- Απενεργοποίηση:

  [• • •] Πατήστε για περίπου. **3 δευτερόλεπτα**. Η ενδεικτική λυχνία (LED) ανάβει για **1 δευτερόλεπτο** σταθερά και στη συνέχεια σβήνει. Παράγεται ένας ήχος υψηλότερης και ένας ήχος χαμηλότερης οξύτητας.

Δημιουργία αρχικής σύνδεσης με το κινητό τηλέφωνο (Pairing)

Το ακουστικό πρέπει να είναι απενεργοποιημένο.

1. Πατήστε το πλήκτρο [• • •] για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Η ενδεικτική λυχνία (LED) ανάβει σταθερά, παράγονται δύο ήχοι υψηλής οξύτητας. Το ακουστικό μπορεί τώρα να "αναζητηθεί" από το κινητό σας τηλέφωνο.
2. Ενεργοποιήστε την κατάσταση αναζήτησης του κινητού σας τηλεφώνου. Διαβάστε τις σχετικές υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.
3. Εάν το κινητό τηλέφωνο εντοπίσει το φορητό σας ακουστικό, αυτό υποδεικνύεται στην οθόνη του κινητού τηλεφώνου με το όνομα συσκευής **HHB-160**.

Εάν το ακουστικό δεν εντοπιστεί εντός 3 λεπτών από το κινητό σας τηλέφωνο, πρέπει να ενεργοποιήσετε εκ νέου την κατάσταση αναζήτησης (να επαναλάβετε το πρώτο βήμα).

4. Εισάγετε στο κινητό τηλέφωνο, σε περίπτωση που σας ζητηθεί, τον κωδικό (PIN) του ακουστικού: **0000**

Το ακουστικό έχει τώρα γνωστοποιηθεί στο κινητό τηλέφωνο.

Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.

Σημασία των ενδείξεων της λυχνίας (LED)

Η διάρκεια φωτισμού της ενδεικτικής λυχνίας (LED) σηματοδοτεί τις διαφορετικές καταστάσεις του ακουστικού:

...	(με συνδεδεμένο φορτιστή) Το ακουστικό φορτίζεται.
Σβηστή	(με συνδεδεμένο φορτιστή) Το ακουστικό είναι πλήρως φορτισμένο.
...	Η μπαταρία είναι άδεια.
...	Κατά τη διάρκεια της σύνδεσης (Pairing).
	Η σύνδεση (Pairing) ολοκληρώθηκε με επιτυχία.
...	Το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο, αλλά δεν πραγματοποιήθηκε σύνδεση με κάποιο κινητό τηλέφωνο.
...	Το ακουστικό είναι έτοιμο για λειτουργία.
...	Εισερχόμενη κλήση.
...	Κατά τη διάρκεια της συνομιλίας.
Σβηστή	Το ακουστικό είναι απενεργοποιημένο.

Πραγματοποίηση κλήσεων

Οι διαδικασίες χειρισμού που περιγράφονται παρακάτω ισχύουν μόνο για επιλεγμένα κινητά τηλέφωνα
Siemens και BenQ-Siemens, βλ. λίστα συμβατότητας στη συσκευασία. Σε κινητά τηλέφωνα άλλων κατασκευαστών ενδέχεται να ισχύουν άλλοι κανονισμοί.

- Ενεργοποιήστε το ακουστικό, βλ. σελ. 97.

Αποδοχή/απόρριψη κλήσης

Πατώντας στιγμιαία: Αποδοχή κλήσης.

Κρατώντας πατημένο: Απόρριψη κλήσης ή τερματισμός συνομιλίας.

Κλήση μέσω του κινητού τηλεφώνου

Καλέστε όπως συνήθως με το κινητό τηλέφωνο.

Φωνητική κλήση

(εάν υποστηρίζεται από το κινητό τηλέφωνο)

Πατώντας στιγμιαία: Ανάκληση της λειτουργίας φωνητικής κλήσης του κινητού τηλεφώνου.

Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.

Κατά την κλήση

+ Αύξηση έντασης.

– Μείωση έντασης.

Η ρύθμιση της έντασης εδώ δεν επηρεάζει τις ρυθμίσεις του κινητού τηλεφώνου.

Πατώντας δύο φορές στιγμιαία: Κράτηση της κλήσης. Πατώντας ξανά **2 φορές στιγμιαία**: Συνέχιση συνομιλίας.

Κρατώντας πατημένο: Τερματισμός κλήσης.

Δεύτερη κλήση

Κρατώντας πατημένο: Τερματισμός ενεργής συνομιλίας.

Πατώντας στιγμιαία: Κράτηση της ενεργής συνομιλίας και αποδοχή της κλήσης σε αναμονή.

Πατώντας δύο φορές στιγμιαία: Εναλλαγή μεταξύ των δύο συνομιλιών.

Πατώντας δύο φορές παρατεταμένα: Τερματισμός όλων των συνομιλιών.

Μεταβίβαση συνομιλίας

Πατώντας στιγμιαία: Λήψη της ενεργής συνομιλίας μέσω του ακουστικού.

Πατώντας στιγμιαία: Μεταβίβαση ενεργής συνομιλίας στο τηλέφωνο (εάν υποστηρίζεται από το τηλέφωνο).

Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Το ακουστικό δεν λειτουργεί

- Όταν η μπαταρία κοντεύει να αποφορτιστεί, το ακουστικό παράγει έναν προειδοποιητικό ήχο.
  ➔ Φορτίστε τη συσκευή.

Προβλήματα σύνδεσης Bluetooth

- Τα προφίλ Bluetooth του κινητού σας τηλεφώνου και του ακουστικού σας δεν είναι συμβατά, βλ. σελ. 94.
- Δεν υπάρχει συνδεδεμένο κινητό τηλέφωνο, βλ. σελ. 97.
- Η πιθανότητα διακοπής της συνομιλίας αναγνωρίζεται από μία κακή ακουστική ποιότητα.
  ➔ Περιορίστε την απόσταση μεταξύ ακουστικού και κινητού τηλεφώνου.
- Εάν το κινητό τηλέφωνο δεν διαθέτει σύνδεση με το δίκτυο, ακούγεται στο ακουστικό ένα επαναλαμβανόμενο χαρακτηριστικό ηχητικό σήμα.

Εάν η σύνδεση Bluetooth με το κινητό τηλέφωνο διακοπεί για αρκετά δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια μίας συνομιλίας, έχετε τη δυνατότητα να συνεχίσετε τη συνομιλία μόνο μέσω του κινητού τηλεφώνου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά και συμβατότητα

Ακουστικά	
Μπαταρία ιόντων λιθίου	110 mAh
Χρόνος φόρτισης	έως και 3,5 ώρες
χρόνος ομιλίας	έως και 8 ώρες
Χρόνος αναμονής	έως και 240 ώρες
Εμβέλεια Bluetooth	μέγ. 10 μέτρα, μικρότερη σε κλειστούς χώρους
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C έως +55 °C
Συνολικό βάρος	περ. 20 γρ.
Τροφοδοτικό	
Είσοδος	110 V ή 230 V AC, 50/60 Hz
Έξοδος	5 V DC/0,4 A

Δήλωση συμμόρφωσης

FCC:

Η συγκεκριμένη συσκευή συμμορφώνεται με το μέρος 15 των κανονισμών FCC. Προϋποθέσεις για τη λειτουργία της συσκευής: (1) η συσκευή δεν προκαλεί επικίνδυνες παρεμβολές, και (2) δεν επηρεάζεται από κανενός είδους παρεμβολές, ακόμη και όταν πρόκειται για παρεμβολές, που ενδέχεται να έχουν ανεπιθύμητες συνέπειες.

CE:

Η BenQ Mobile δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις και στους υπόλοιπους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 1999/5/EC (R&TTE). Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης (DoC) έχει υπογραφεί. Καλέστε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας της εταιρίας, εάν επιθυμείτε ένα αντίγραφο του πρωτότυπου:
www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us LISTED

Complies with IDA Standards DB01752

N626

Φροντίδα

Το προϊόν θα πρέπει να καθαρίζεται με ένα μαλακό, νοτισμένο, αλλά όχι υγρό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά διαλύματα, χρωστικές ή άλλες χημικές ουσίες.

Προστατεύετε τη συσκευή από υγρασία και χτυπήματα. Μην εκθέτετε τη συσκευή απευθείας στο ηλιακό φως.

Αξεσουάρ

Τα προϊόντα μπορείτε να προμηθευτείτε στα εξειδικευμένα καταστήματα.

Original Accessories

Travel Charger EU ETC-100
(Φορτιστής ταξιδίου EU ETC-100)
Travel Charger UK ETC-110
(Φορτιστής ταξιδίου UK ETC-110)

Χρησιμοποιείται με χρήση του προσαρμογέα φορτιστή **Charger Adapter ECA-100**

Εξυπηρέτηση πελατών

Βλ. Customer Care, σελ. 165.

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant före användning!
Förklara innehållet för dina barn och se till att de är medvetna om vilka faror användningen av headsetet kan medföra!

När du använder headsetet ska du ta hänsyn till lagar och lokala inskränkningar. Dessa kan gälla t.ex. i flygplan, på bensinstationer, på sjukhus eller vid bilkörning.

Funktionen hos medicinsk utrustning som t.ex. hörapparater och pacemakers kan störas. Se till att alltid hålla ett minimiavstånd på 20 cm mellan headsetet och pacemakern. Under samtal bör headsetet bäras på det öra som befinner sig längst bort från pacemakern. Kontakta din läkare för mer information.

Varning! Småbarn kan skada sig. Därför måste headsetet förvaras oåtkomligt för barn.

Den nätspänning (V) som anges på nätadaptern får inte överskridas. Om detta inte beaktas kan laddaren förstöras.

Vid laddning av batteriet måste nätadaptern stickas i ett närliggande vägguttag. Efter laddning av batteriet kan laddaren endast stängas av genom att stickproppen dras ur.

Kasta inte headsetet i öppen eld.

Använd endast originalladdare. Annars kan allvarliga skador på person- och sakskador inträffa. Batteriet kan t.ex. explodera.

Apparaten får endast öppnas av auktoriserade servicepartner. Det är inte tillåtet att göra några ändringar på headsetet – det leder till att användningsrätten förfaller.

Observera:

Avfallshantera oanvändbara headset och tillbehör i enlighet med tillämpliga lagar.

Headsetet kan orsaka störningar i närheten av TV, radio, datorer etc.

Använd endast originaltillbehör. Då kan du undvika sak- och personskada och vara säker på att alla relevanta bestämmelser uppfylls.

Vid felaktig användning upphör all garanti att gälla!

Du kan få bestående hörselskador om du använder hörlurar på hög ljudvolym. Du kan med tiden vänja dig vid en högre volym, som då kan låta normal men vara skadlig för din hörsel. Ställ in volymen på en säker nivå. Om du upplever ett ringande ljud i öronen bör du sänka volymen eller sluta använda systemet.

I vissa länder kan användningen av Bluetooth-utrustning vara reglerad. Kontrollera detta hos ansvarig myndighet.

Kompatibilitet

Bluetooth®-headsetclipset (kallas i det följande "headset" i denna dokumentation) är avsett för telefoni med mobiltelefoner med Bluetooth-profil (headsetprofil eller handsfree-profil).

Bluetooth®-teknik

Varumärket Bluetooth® ägs av Bluetooth® SIG, Inc. och all användning av varumärket av BenQ Corp. sker enligt licens. Andra varumärken och firmanamn tillhör respektive ägare.

Headsetet och mobiltelefonen kommunicerar via Bluetooth, en kortvågsförbindelse.

För att kommunikation ska kunna äga rum måste headsetet och mobiltelefonen anslutas till varandra (pairing). Läs om detta i "Skapa den första anslutningen till mobiltelefonen (pairing)", s. 106.

Läs även anvisningarna om Bluetooth-anslutningar i mobiltelefonens bruksanvisning eftersom styrningen och displayvisningarna skiljer sig åt mellan olika mobiltelefoner.

Översikt – headset

① **Lysdiod**

visar i vilket läge headsetet befinner sig (s. 107)

② **Mikrofon**

③ **Hörlur**

med öronenhet i gummi

④ **På/Av-knapp multifunktionsknapp**

Håll nedtryckt under **kort** tid: Aktivera röstuppringning eller besvara samtal
Håll **nedtryckt under lång tid**: Avsluta samtal

⑤ **Volymknappar**

Tryck på minusknappen: Lägre

Tryck på plusknappen: Högre

⑥ **Uttag för laddare**

⑦ **Laddare**

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

Kan användas tillsammans med Charger Adapter ECA-100

⑨ **Charger Adapter ECA-100**

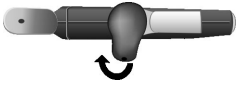
Komma igång

Bära headsetet korrekt

Bär headsetet så som bilden visar. Mikrofonöppningen ska alltid vara riktad mot munnen.

Den utstickande delen av öronenheten i gummi ska sticka in något i hörselgången.

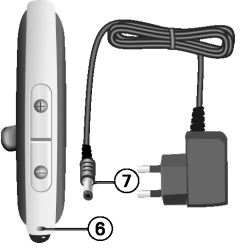
Genom att vrida öronenheten i gummi 180° kan du anpassa hörluren till andra örat.



Ladda headsetet

Batteriet är inte fulladdat vid leverans.

För att kunna ladda headsetet behöver du den laddare som medföljer i leveransen. Du måste ha tillgång till ett vägguttag i närheten.



1. Sätt i laddarens kontakt ⑦ enligt bilden i headsetet ⑥.
2. Stick i laddarens stickkontakt i vägguttaget.

Headsetet kan inte användas under laddningen. Det stängs av automatiskt under laddning och måste slås på igen när laddningen avslutats.

Laddningstid

Efter två timmar är batteriet laddat till cirka 80 %. Fulladdning tar cirka 3,5 timmar.

Visningar under laddning

Lysdioden lyser med ett fast sken under laddningen. När batteriet är fulladdat slocknar lysdioden.

Batteriet får endast laddas i en omgivningstemperatur mellan 0 °C till 45 °C, annars förkortas dess livslängd. Tänk på att batterier alltid utsätts för slitage.

Headset – slå på/stänga av

- Slå på:

  (•••) Tryck i ca **två sekunder**. Lysdioden blinkar **en sekund** med korta avbrott, därefter med långa avbrott. En mörk och en ljus ton hörs.

  Om headsetet inte hittar någon mobiltelefon som kan anslutas ska du upprepa pairing-förfarandet.

- Stänga av:

  (•••) Tryck i ca **tre sekunder**. Lysdioden lyser med ett fast sken under **en sekund** och slocknar sedan. En ljus och en mörk ton hörs.

Skapa den första anslutningen till mobiltelefonen (pairing)

Headsetet måste vara avstängt.

1. Tryck på (•••) -knappen under minst tre sekunder. Lysdioden lyser med ett fast sken och två höga toner hörs. Nu kan din mobiltelefon söka efter headsetet.
2. Aktivera mobiltelefonens sökläge. Läs anvisningarna i mobiltelefonens bruksanvisning.
3. Om mobiltelefonen hittar ditt headset, visas det på mobiltelefonens display med namnet **HHB-160**.

Om mobiltelefonen inte hittar headsetet inom tre minuter, måste du aktivera sökläget på nytt (upprepa steg 1).

4. Mata in headset-koden (PIN) i mobiltelefonen om du uppmanas att göra det:
   0000

Nu är headsetet registrerat i mobiltelefonen.

Fler anvisningar om användningen finns i bruksanvisningen till din mobiltelefon.

Betydelse – lysdiodindikationer

Headsetets olika lägen indikeras av hur länge lysdioden är tänd:

...	(med ansluten laddare) Headsetet laddas.
Av	(med ansluten laddare) Headsetet är fulladdat.
...	Batteriet är slut.
...	Under registrering (pairing).
	Registrering (pairing) avslutad utan fel.
...	Headsetet är på, men det gick inte att skapa en anslutning till en mobiltelefon.
...	Headsetet är klart för användning.
...	Inkommande samtal.
...	Under samtal.
Av	Headsetet är avstängt.

Ringa samtal

Följande funktioner gäller endast för utvalda mobiltelefoner från Siemens och BenQ-Siemens. Se kompatibilitetstabellen på förpackningen. För mobiltelefoner från andra tillverkare kan andra steg vara nödvändiga.

- Slå på headsetet, se s. 106.

Ta emot/avvisa samtal

(•••) **Håll nedtryckt under kort tid**: Besvara samtal.

(•••) Håll (•••) **nedtryckt lång tid**: Avvisa, resp. avsluta samtal.

Ringa upp med mobiltelefonen

Ring upp som vanligt med mobiltelefonen.

Röstuppringning

(om mobiltelefonen har stöd för denna funktion)

(•••) **Håll nedtryckt under kort tid**: Aktivera telefonens röstuppringning.

Fler anvisningar om användningen finns i bruksanvisningen till din mobiltelefon.

Under samtal

+ Högre.

– Lägre.

Den inställda volymen påverkar inte mobiltelefonens inställningar.

Tryck länge två gånger: Parkera samtal. **Håll kort nedtryckt två gånger**: Fortsätta samtalet.

Håll **länge nedtryckt**: Avsluta samtal.

Ytterligare samtal

Håll **länge nedtryckt**: Avsluta det aktiva samtalet.

Håll **nedtryckt under kort tid**: Parkera det aktiva samtalet och besvara samtalet som väntar.

Tryck **kort två gånger**: Pendla mellan två samtal.

Håll **nedtryckt två gånger**: Avsluta alla samtal.

Samtalsöverföring

Håll **nedtryckt under kort tid**: För över aktivt samtal till headsetet.

Håll **nedtryckt under kort tid**: För över aktivt samtal till telefonen (om telefonen har stöd för den här funktionen).

Fler anvisningar om användningen finns i bruksanvisningen till din mobiltelefon.

Felsökning

Headsetet fungerar inte

- När batteriet är slut avger headsetet en varningston.
  ➔ Ladda headsetet.

Bluetooth-anslutningsproblem

- Bluetooth-profilen i din mobiltelefon och ditt headset är inte kompatibla, se s. 103.
- Ingen mobiltelefon är ansluten, se s. 106.
- Om ett samtal är på väg att brytas blir ljudkvaliteten dålig.
  ➔ Minska avståndet mellan headsetet och mobiltelefonen.
- Om mobiltelefonen saknar förbindelse med nätet, hörs en återkommande pipton i headsetet.

Om Bluetooth-anslutningen till mobiltelefonen avbryts under flera sekunder under ett samtal, kan du bara fortsätta samtalet via mobiltelefonen.

Tekniska data och godkännande

Headset	
Li-Jon-batteri	110 mAh
Laddningstid	upp till 3,5 timmar
Samtalstid	upp till 8 timmar
Tid i viloläge	upp till 240 timmar
Räckvidd Bluetooth	max 10 meter, mindre inomhus
Drift-temperatur	0 °C till +55 °C
Totalvikt	ca 20 g
Nätadapter	
Inkorg	110 V eller 230 V AC, 50/60 Hz
Utgång	5 V DC/0,4 A

Konformitetsförklaring

FCC:

Enheten uppfyller kraven i avsnitt 15 av FCC-reglerna. Förutsättningar för användning av enheten: (1) enheten orsakar inga farliga störningar och (2) påverkas inte av några störningar, även i fråga om störningar som kan ha oönskade effekter.

CE:

Härmed intygar BenQ Mobile att den enhet som beskrivs i denna handbok uppfyller alla grundläggande krav och andra tillämpliga bestämmelser i EU:s direktiv om radioutrustning och teleterminalutrustning 1999/5/EG (R&TTE). Berörd konformitetsförklaring (DoC) har undertecknats. En kopia av originalet kan erhållas via företagets Hotline eller via:
www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us LISTED

Complies with
IDA Standards
DB01752

Överensstämmer med IDA-standarderna DB01752

N626

Skötsel

Produkten torkas av med en mjuk och fuktig, men inte våt, trasa.

Använd inga rengöringsmedel, färger eller andra kemiska substanser.

Skydda utrustningen mot fukt och stötar. Utsätt inte utrustningen för direkt solljus.

Tillbehör

produkterna finns att köpa i fackhandeln eller i vår Internetbutik:

Originaltillbehör

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100
Travel Charger UK ETC-110

Kan användas tillsammans med **Charger Adapter ECA-100**

Kundservice

Se Customer Care, s. 165.

Bezpečnostní pokyny a upozornění

Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití a bezpečnostní informace!
Vysvětlete svým dětem jejich obsah a nebezpečí při používání!

Při používání přístroje dbejte zákonných předpisů a místních omezení. Ty mohou platit například v letadlech, u benzínových čerpadel, v nemocnicích nebo při řízení automobilu.

Funkce lékařských přístrojů (například naslouchadel nebo kardiostimulátorů) může být rušena. Dodržujte minimální vzdálenost 20 cm mezi kardiostimulátorem a přístrojem. Během telefonování přidržujte přístroj u ucha vzdálenějšího od kardiostimulátoru.
S případnými dotazy se obraťte na svého lékaře.

Pozor! Malé děti by si mohly ublížit. Proto musí být přístroj uložen na místě nedostupném malým dětem.

Síťové napětí (V) uvedené napájecím adaptéru nesmí být překročeno. V případě porušení této zásady může dojít ke zničení nabíječky.

Síťový adaptér musí být při nabíjení akumulátoru zapojen do dobře dostupné zásuvky. Nabíječku lze po nabití akumulátoru vypnout jedině vypojením ze zásuvky.

Přístroj nikdy nevhazujte do otevřeného ohně.

Používejte pouze originální nabíjecí zařízení. Jinak by nebylo možné vyloučit vážné škody na zdraví a věcné škody. Akumulátor by mohl například explodovat.

Přístroj smí otevírat pouze oprávnění servisní partneři. Jakékoliv změny na přístroji jsou nepřípustné a znamenají zánik povolení k používání přístroje.

Nezapomeňte prosím:

Nepoužitelné přístroje a jejich příslušenství zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

V blízkosti televizorů, radiopřijímačů a osobních počítačů může přístroj způsobit rušení.

Používejte pouze originální příslušenství. Předejdete tak možnému poškození zdraví a vzniku věcných škod a zajistíte, že budou dodržena všechna odpovídající ustanovení.

Nesprávným použitím zanikají veškeré záruky!

Pokud používáte sluchátka s nastavenou vysokou hlasitostí, může dojít k trvalé ztrátě sluchu. Časem se můžete přizpůsobit vyšší hlasitosti, a může vám úroveň hlasitosti znít normálně, ale může to poškozovat Váš sluch. Nastavte hlasitost na bezpečnou úroveň. Pokud slyšíte v uších zvonění, snižte hlasitost nebo přestaňte systém používat.

V některých zemích mohou platit omezení při využívání přístrojů s funkcemi Bluetooth. Informujte se u svých odpovědných úřadů.

Kompatibilita

Náhlavní souprava Headset Bluetooth® Comfort (dále v textu označovaná jako "headset") je určena k telefonování mobilními telefony s profilem Bluetooth (profil headsetu nebo profil handsfree).

Technologie Bluetooth®

Název a logo Bluetooth® vlastní společnost Bluetooth® SIG, Inc. a veškeré používání těchto ochranných známek firmou BenQ Corp. podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a obchodní jména náleží jejich příslušným vlastníkům.

Headset a mobilní telefonu spolu komunikují prostřednictvím Bluetooth, rádiového spojení na krátké vzdálenosti.

Aby byla tato komunikace možná, musí být headset a mobilní telefon spolu spojeny (párování). Přečtěte si k tomu kapitolu "Navázání prvního spojení s mobilním telefonem (párování)", str. 115.

Respektujte také pokyny a informace ke spojením Bluetooth v návodu k použití mobilního telefonu, protože ovládací prvky a zobrazení na displeji se u jednotlivých mobilních telefonů liší.

Přehled headsetu

① **LED**

signalizuje různé stavy headsetu (str. 116)

② **Mikrofon**

③ **Sluchátko**

s gumovým sluchadlem

④ **Tlačítko zapnutí a vypnutí**
Multifunkční tlačítko

Krátce stiskněte:
Aktivace volby hlasem nebo Přijetí volání
Dlouze stiskněte:
Ukončení hovoru

⑤ **Tlačítka nastavení hlasitosti**

– Stiskněte tlačítko: tišeji

+ Stiskněte tlačítko: hlasitěji

⑥ **Konektor pro nabíjení**

⑦ **Nabíječka**

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

Použitelná při použití adaptéru nabíječky ECA-100

⑨ **Adaptér nabíječky ECA-100**

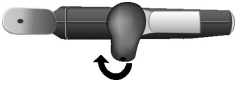
Uvedení do provozu

Správné nošení headsetu

Headset noste podle obrázku. Otvor mikrofonu by měl vždy směřovat k ústům.

Dbejte na to, aby vyčnívající konec gumového sluchadla trochu zasahoval do zvukovodu.

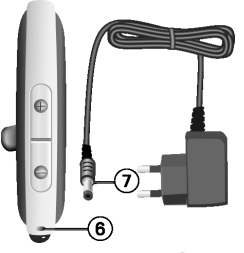
Otočením gumového sluchadla o 180° lze sluchátko přizpůsobit k použití v druhém uchu.



Nabíjení headsetu

Při dodání není akumulátor ještě zcela nabitý.

K nabití headsetu potřebujete nabíječku, která je součástí dodávky. Dbejte, aby se v blízkosti nacházela zásuvka, která musí být volně přístupná.



1. Konektor nabíječky ⑦ zapojte do headsetu podle obrázku ⑥.
2. Zástrčku nabíječky zapojte do zásuvky.

Během dobíjení nelze přístroj používat. Při dobíjení se automaticky vypne a po skončeném dobíjení je třeba ho opět zapnout.

Doba nabíjení

Po dvou hodinách je akumulátor dobitý zhruba z 80 %; k úplnému dobití potřebuje přístroj zhruba 3,5 hodiny.

Zobrazení během dobíjení

Během dobíjení svítí kontrolka LED trvale. Po úplném dobití akumulátoru kontrolka LED zhasne.

Akumulátor dobíjejte jen při teplotách prostředí v rozmezí 0 °C až 45 °C, protože jinak dochází k jeho předčasnému opotřebení. Vezměte na vědomí, že akumulátory obecně podléhají opotřebení.

Zapnutí a vypnutí headsetu

- Zapnutí:

  (•••) Stiskněte na ca. **2 sekundy**. Kontrolka LED bliká po dobu **1 sekundy** s krátkými a poté s dlouhými přestávkami. Zaslechnete hlubší a vyšší tón.

  Pokud headset nenalezne žádný mobilní telefon, se kterým by se mohl spojit, párování zopakujte.

- Vypnutí:

  (•••) Stiskněte zhruba na **3 sekundy**. Kontrolka LED svítí trvale po dobu **1 sekundy** a poté zhasne. Uslyšíte vyšší a hlubší tón.

Navázání prvního spojení s mobilním telefonem (párování)

Headset musí být vypnutý.

1. Stiskněte tlačítko (•••) nejméně na 3 sekundy. Kontrolka LED trvale svítí, zaslechnete dva vysoké tóny. Nyní může mobilní telefon „vyhledat“ headset.
2. Aktivujte režim vyhledávání mobilního telefonu. Přečtěte si proto návod k použití vašeho mobilního telefonu.
3. Jestliže mobilní telefon najde headset, na displeji mobilního telefonu se v názvu přístroje zobrazí **HHB-160**.

Pokud mobilní telefon nenajde headset do 3 minut, musíte znovu aktivovat režim vyhledávání (zopakovat krok 1).

4. Mobilnímu telefonu případně zadejte kód (PIN) headsetu: **0000**

Headset je nyní mobilnímu telefonu znám.

Další pokyny a informace si vyhledejte v návodu k použití svého mobilního telefonu.

Význam kontrolky LED

Doba svícení diody LED signalizuje různé stavy headsetu:

...	(s připojenou nabíječkou) Headset se dobíjí.
Vyp	(s připojenou nabíječkou) Headset je plně dobitý.
...	Akumulátor je vybitý.
...	Během seznamování (párování).
	Seznamování (párování) úspěšně dokončeno.
...	Headset je zapnutý, ale nebylo navázáno žádné spojení s mobilním telefonem.
...	Headset je připraven k provozu.
...	Příchozí volání.
...	Během hovoru.
Vyp	Headset je vypnutý.

Telefonování

Postup ovládání popsaný dále platí jen pro vybrané mobilní telefony Siemens a BenQ-Siemens, viz tabulka kompatibility na obalu.
U mobilních telefonů jiných výrobců mohou platit jiné postupy.

- Headset zapněte, viz str. 115.

Volání – příjem/odmítnutí

Krátce stiskněte: přijetí volání.

Dlouze stiskněte: odmítnutí volání případně ukončení hovoru.

Volba prostřednictvím mobilního telefonu

Telefonní číslo volte pomocí mobilního telefonu jako obvykle.

Volba hlasem

(je-li podporována mobilním telefonem)

Krátce stiskněte: Vyvolejte volbu hlasem mobilního telefonu.

Další pokyny a informace si vyhledejte v návodu k použití svého mobilního telefonu.

Během hovoru

+ Hlasitěji.

– Tišeji.

Zde nastavená hlasitost nijak neovlivňuje nastavení mobilního telefonu.

2 x krátce stiskněte: Přidržení volání. Znovu **2 x krátce** stiskněte: Pokračování v hovoru.

Dlouze stiskněte: Ukončení volání.

Druhé volání

Dlouze stiskněte: ukončení aktivního hovoru.

Krátce stiskněte: přidržet aktivní hovor a přijmout čekající druhé volání.

2 x krátce stiskněte: střídat mezi 2 hovory.

2 x dlouze stiskněte: ukončení všech hovorů.

Předávání hovoru

Krátce stiskněte: aktivní hovor se převezme headsetem.

Krátce stiskněte: aktivní hovor se předá telefonu (jestliže to telefon podporuje).

Další pokyny a informace si vyhledejte v návodu k použití svého mobilního telefonu.

Odstranění chyb

Headset nefunguje

- Pokud je akumulátor vybitý, headset vydá varovný tón.
  → Přístroj dobijte.

Problémy se spojením Bluetooth

- Profily Bluetooth mobilního telefonu a headsetu nejsou kompatibilní, viz str. 112.
- Není připojen žádný mobilní telefon, viz str. 115.
- Hrozící přerušení hovoru je patrné podle špatné kvality zvuku.
  → Zmenšete vzdálenost mezi headsetem a mobilním telefonem.
- Pokud mobilní telefon nemá spojení se sítí, zaslechnete v headsetu opakující se pípání.

Pokud dojde během hovoru k několikasekundovému přerušení spojení Bluetooth s mobilním telefonem, v hovoru lze pokračovat jen prostřednictvím mobilního telefonu.

Technické údaje a povolení

Headset	
Akumulátor Li-Ion	110 mAh
Doba nabíjení	až 3,5 hodiny
Délka hovoru	až 8 hodin
Pohotovostní doba	až 240 hodin
Dosah Bluetooth	max. 10 metrů, v budovách méně
Provozní teplota	0 °C až +55 °C
Celková hmotnost	cca 20 g
Síťový adaptér	
Vstup	110 V nebo 230 V AC, 50/60 Hz
Výstup	5 V DC/0,4 A

Prohlášení o shodě

FCC:

Tento přístroj odpovídá nařízením FCC, část 15. Předpoklady provozu přístroje: (1) Přístroj nezpůsobuje žádné nebezpečné interference a (2) není ovlivňován žádnými interferencemi ani v případě, že jde o interference, které by mohly mít nežádoucí účinky.

CE:

BenQ Mobile tímto prohlašuje, že přístroj popsaný v tomto návodu splňuje všechny podstatné požadavky a další související ustanovení směrnice 1999/5/ES (R&TTE). Toto prohlášení o shodě (DoC) je podepsáno. V případě potřeby si lze vyžádat kopii originálu na informační lince firmy nebo na adrese:
Přístroj je možno provozovat jako radiové zařízení na základě všeobecného oprávnění č.VO-R/1/07.2005-14 a č.VO-R/10/08.2005-24
www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us LISTED

Complies with
IDA Standards
DB01752

N626

Údržba

Tento produkt otírejte měkkou, navlhčenou, avšak ne mokrou látkou.

Nepoužívejte žádné čisticí roztoky, barvy ani jiné chemické látky.

Chraňte svůj přístroj před vlhkostí a nárazy. Přístroj nikdy nevystavujte působení přímého slunečního záření.

Příslušenství

Výrobky dostanete ve specializovaných obchodech nebo navštivte náš online obchod na:

Originální příslušenství

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100 (Cestovní nabíječka EU ETC-100)
Travel Charger UK ETC-110 (Cestovní nabíjeèka UK ETC-110)

Použitelná při použití **adaptéru nabíječky ECA-100 (Charger Adapter ECA-100)**

Zákaznický servis

Viz Customer Care, str. 165.

Sigurnosne upute

Prije korištenja pažljivo pročitajte uputstva za korištenje i sigurnosne upute!
Objasniste njihov sadržaj svojoj djeci prilikom upotrebe ovog uređaja!

Prilikom korištenja uređaja obratite pozornost na pravne propise i lokalna ograničenja koja bi mogla vrijediti npr. u zrakoplovima, benzinskim postajama, bolnicama ili tijekom vožnje automobila.

Funkcioniranje medicinskih naprava kao što su slušni aparati ili uređaji za održavanje ritma srca (pacemakeri) može biti ometeno. Bluetooth uređaj držite udaljen najmanje 20 cm od uređaja za održavanje ritma srca (pacemakera). Tijekom razgovora naglavnu slušalicu stavite na uho suprotno od položaja pacemakera. Za daljnje informacije obratite se Vašem liječniku.

Pažnja! Mala djeca mogu si nanijeti ozljede. Uređaj radi toga mora biti pohranjen izvan dosega djece.

Napon koji je naveden na utičnici (v) ne smije biti premašen. Nepažnja može dovesti do oštećenja aparata.

Mrežni adapter mora prilikom punjenja baterije biti priključen u lako dosežnu mrežnu utičnicu. Punjač se nakon punjenja može isključiti samo iskopčavanjem iz struje.

Ne bacajte uređaj u otvorenu vatru.

Koristite samo originalnu opremu za punjenje.
U suprotnom slučaju ne možemo garantirati za moguće ozljede ili oštećenja stvari. Npr. može doći do eksplozije baterije.

Uređaj se smije otvarati samo od strane ovlaštenog partnerskog servisa. Svaka preinaka uređaja je nedozvoljena i vodi do gubitka dozvole za rad.

Molimo obratite pažnju:

Neuporabive baterije i telefone zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.

Aparat može u blizini televizijskih aparata, radio aparata i PC napajanja izazvati oštećenja.

Koristite samo originalnu opremu. Tako izbjegavate moguće zdravstvene probleme i štete na stvarima, te se tako pridržavate svih relevantnih odredbi.

Korištenje Bluetooth uređaja na način koji nije u skladu s ovim uputama isključuje sva daljnja jamstva!

Uporaba slušalica pri visokoj razini glasnoće može rezultirati trajnim oštećenjem sluha. S vremenom se možete prilagoditi visokoj glasnoći, koja će vam se činiti normalnom, ali može štetiti vašem sluhu. Ugodite sigurnu razinu glasnoće. U slučaju zvonjave u ušima, smanjite glasnoću ili prestanite koristiti sustav.

U pojedinim zemljama možda postoje ograničenja u vezi korištenja Bluetooth uređaja. Molimo Vas da se o tome podrobnije raspitate kod nadležne uprave.

Kompatibilnost

Headset Bluetooth® (u daljnjem tekstu "headset") namijenjen je telefoniranju putem mobilnih telefona s Bluetooth profilom (headset profil ili handsfree profil).

Bluetooth®-tehnologija

Ime i logo Bluetooth® u vlasništvu su tvrtke Bluetooth® SIG, Inc. i svaka njihova uporaba od strane BenQ Corp. sukladna je ugovoru o ovlaštenom korištenju. Druge robne marke i imena pripadaju njihovim odgovarajućim vlasnicima.

Headset i mobilni telefon komuniciraju posredstvom Bluetooth radijske veze na male udaljenosti.

Kako bi se omogućila takva komunikacija, headset i mobilni telefon moraju međusobno biti povezani (pairing). Vidi "Uspostavljanje prvog povezivanja s mobilnim telefonom (pairing)", str. 124.

Molimo Vas da obratite pažnju i na upute za Bluetooth povezivanje u uputama za korištenje Vašeg mobilnog telefona budući da se upotreba i oznake na ekranu razlikuju od mobitela do mobitela.

Pregled headset

① **LED lampica**

signalizira različita stanja headseta (str. 125)

② **Mikrofon**

③ **Slušalice**

s gumenim dijelovima za slušalice

④ **Tipka za uključivanje i isključivanje Višefunkcionalni gumb**

Kratko pritisnuti:
Aktivirati izbor jezika ili prihvatiti razgovor
Dugo pritisnuti:
završiti razgovor

⑤ **Tipka za glasnoću glasa**

– pritisnuti tipka: tiše

+ pritisnuti tipka: glasnije

⑥ **Priključak za punjač**

⑦ **Punjač**

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

Primjenjivo upotrebom Charger Adapter ECA-100

⑨ **Charger Adapter (punjač i adapter) ECA-100**

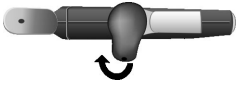
Stavljanje u pogon

Pravilno nošenje headseta

Nosite headset kao što je prikazano. Otvor za mikrofon bi uvijek trebao biti usmjeren prema ustima.

Pazite na to da nastavak gumiranog ušnog dijela koji je okrenut prema van djelomično dopire u ušni kanal.

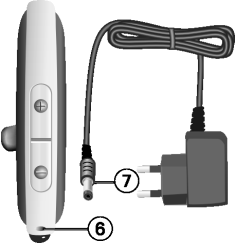
Ako okrenete za 180° nastavak gumiranog ušnog dijela možete ga podesiti i za nošenje na drugom uhu.



Punjenje headseta

Baterija po isporuci nije u potpunosti napunjena.

Za punjenje headseta bit će vam potreban punjač aparata, koji se nalazi u opsegu isporuke. Pazite da se u blizini nalazi ispravna utičnica i da ima slobodan pristup.



1. Uključite utikač punjača ⑦ u headset kao što je prikazano ⑥.
2. Priključite mrežni adapter punjača baterija u utičnicu.

Tijekom punjenja aparat nije spreman za korištenje. Prilikom punjenja se automatski uključuje i mora prilikom slijedećeg punjenja ponovno biti uključen.

Vrijeme punjenja

Nakon dva sata je baterija oko 80% napunjena, a za potpuno punjenje potrebno je uređaju oko 3,5 sata.

Prikaz tijekom punjenja

LED lampica trajno svjetli tijekom punjenja. Kad se baterija napuni, ugasi se LED lampica.

Baterija se smije puniti samo pri okolnoj temperaturi od 0 °C do 45 °C, u suprotnom slučaju može doći do oštećenja. Obratite pažnju na činjenici da su baterije podložne trošenju.

Uključivanje i isključivanje headseta

- Uključivanje:

  (•••) Pritisnuti otp. **2 sekunde**. LED treperi **1 sekundu** sa kratkim pa dugim stankama. Čuti će se jedan duboki i jedan visoki ton.

  U slučaju da mobilni aparat koji se može povezati ne bude pronađen, molimo Vas da ponovite međusobno povezivanje.

- Isključivanje:

  (•••) Pritisnuti otp. **3 sekunde**. LED lampica svijetli **1 sekundu** trajno i zatim se ugasi. Čuti će se jedan visoki i jedan duboki ton.

Uspostavljanje prvog povezivanja s mobilnim telefonom (pairing)

Headset mora biti isključen.

1. Pritisnite (•••) tipku na barem 3 sekunde. LED lampica svijetli trajno, čuti će se dva visoka tona. Head set može biti "potražen" od vašeg mobilnog telefona.
2. Aktivirajte izbornik za traženje Vašeg mobilnog telefona. Pročitajte zato upute u uputstvima za korištenje Vašeg mobilnog telefona.
3. Ako mobilni telefon pronađe Vaš headset to će biti prikazano na zaslonu mobilnog telefona pod imenom **HHB-160**.

Ako Vaš mobilni telefon ne pronađe headset unutar 3 minute, ponovno ćete morati aktivirati izbornik za traženje na Vašem mobilnom telefonu. (ponoviti korak 1).

4. Ako bude zatraženo unesite u mobilni telefonski kod (PIN) headseta:
   0000

Headset je sada poznat mobilnom telefonu.

Daljnje upute molimo potražite u priručniku za rukovanje vašim mobilnim telefonom.

Značenja LED pokazivača

Duljina svjetljenja diode (LED) označava različita stanja Vašeg headseta:

...	(kod priključenog punjača) Headset se puni.
Aus	(kod priključenog punjača) Headset je potpuno napunjen.
...	Baterija je prazna.
...	Tijekom trajanja prepoznavanja (pairing).
	Prepoznavanje (pairing) je uspješno završeno.
...	Headset je uključen, ali veza s mobilnim telefonom nije uspostavljena.
...	Headset je spreman za korištenje.
...	Dolazni poziv.
...	Tijekom razgovora.
Aus	Headset je isključen.

Telefoniranje

Načini korištenja opisani nadalje vrijede samo za izabrane Siemens i BenQ-Siemens mobilne telefone, vidi tablicu kompatibilnosti na omotu. Kod mobilnih telefona ostalih proizvođača mogući su drugačiji načini korištenja.

- Uključite headset, vidi str. 124.

Primiti/odbiti poziv

Kratko pritisnuti: primiti poziv.

Dugo pritisnuti: odbijanje poziva odn. prekidanje razgovora

Izbor preko mobilnog telefona

Birajte kao i inače na mobilnom telefonu.

Izbor jezika

(u slučaju da ga mobilni telefon podržava)

Kratko pritisnuti: pozvati izbornik jezika mobilnog telefona.

Daljnje upute molimo potražite u priručniku za rukovanje vašim mobilnim telefonom.

Tijekom razgovora

+ Glasnije.

– Tiše.

Ovdje postavljena jačina zvuka ne utječe na postavke mobilnog telefona.

2 x kratko pritisnuti: zadržati poziv. Ponovno **2 x kratko** pritisnuti: nastaviti poziv.

Dugo pritisnuti: zaršiti poziv.

Drugi poziv

Dugo pritisnuti: završiti aktivni razgovor.

Kratko pritisnuti: zadržati aktivni razgovor i primiti novi dolazni poziv.

2 x kratko pritisnuti: prebacivati između dva razgovora.

2 x dugo pritisnuti: završiti sve razgovore.

Preusmjeravanje razgovora

Kratko pritisnuti: aktivni razgovor preusmjeriti na headset.

Kratko pritisnuti: aktivni razgovor preusmjeriti na telefon (u slučaju da to telefon podržava).

Daljnje upute molimo potražite u priručniku za rukovanje vašim mobilnim telefonom.

Uklanjanje grešaka

Headset ne radi

- Kada se baterija isprazni, headset će vam dati zvuk upozorenja.
  → Napunite aparat.

Problemi s povezivanjem Bluetootha

- Bluetooth profil Vašeg mobilnog telefona i Vašeg headseta nisu kompatibilni, vidi str. 121.
- Ne postoji veza s mobilnim telefonom, vidi str. 124.
- Moguć prekid razgovora prepoznat ćete po lošoj kvaliteti zvuka.
  → Smanjite razmak između headseta i mobilnog telefona.
- Ako mobilni telefon nije uspostavio vezu s mrežom, u headsetu ćete čuti isprekidani ton koji se ponavlja.

U slučaju da Bluetooth veza s mobilnim telefonom tijekom razgovora bude prekinuta više sekundi, razgovor možete nastaviti jedino preko mobilnog telefona.

Tehnički podaci i odobrenje

Headset	
Li-Ion-Baterija	110 mAh
Vrijeme punjenja	do 3,5 sati
Vrijeme razgovora	do 8 sati
Vrijeme pripravnosti	do 240 sati
Doseg Bluetootha	maks. 10 metara, unutar zgrade manje
Radna temperatura	0 °C do +55 °C
Ukupna težina	ca. 20 g
Mrežni adapter	
Ulaz	110 V ili 230 V AC, 50/60 Hz
Izlaz	5 V DC/0,4 A

Izjava o sukladnosti

FCC:

Ovaj uređaj je u skladu s dijelom 15 FCC pravila. Pretpostavke za rad uređaja: (1) uređaj ne uzrokuje opasne interferencije i (2) nikakve interferencije ne smanjuju njegovu djelotvornost, čak i ako se radi o interferencijama koje bi mogle imati neželjene posljedice.

CE:

BenQ Mobile ovime izjavljuje da uređaj opisan u ovom priručniku odgovara bitnim zahtjevima i ostalim važećim odredbama 1999/5/EC (R&TTE) smjernica. Potpisana je odgovarajuća izjava o sukladnosti (DoC). U slučaju potrebe kopija originala može biti zatražena putem dežurne linije tvrtke ili:
www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID: PWX-HHB160

c UL us
LISTED

Complies with
IDA Standards
DB01752

N626

Održavanje

Proizvod čistite s mekom, vlažnom, ali ne i mokrom krpom.

Molimo ne koristite nagrizajuće otopine za čišćenje, boje ili ostale kemijske supstance.

Štitite uređaj od vlage i udaraca. Ne izlažite uređaj izravnom sunčevom zračenju.

Dodatna oprema

Proizvodi se mogu dobiti u specijaliziranim trgovinama ili posjetite našu Online trgovinu na:

Originalna dodatna oprema

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100 (Punjač za putovanja EU ETC-100)
Travel Charger UK ETC-110 (Punjač za putovanja UK ETC-110)

Primjenjivo upotrebom **punjača i adaptera ECA-100 (Charger Adapter ECA-100)**

Služba za korisnike

Vidi Customer Care, str. 165.

Bezpečnostné upozornenia

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia!
Oboznámte deti s obsahom a nebezpečenstvami pri používaní prístroja!

Pri používaní prístroja rešpektujte právne predpisy a miestne obmedzenia. Tie môžu platiť napríklad v lietadlách, na benzínových čerpadlách, v nemocniciach alebo pri jazde autom.

Funkcia lekárskych prístrojov, ako sú sluchové protézy alebo kardiostimulátory môže byť rušená. Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 20 cm medzi prístrojom a kardiostimulátorom. Počas hovoru noste prístroj pri uchu, ktorý je vzdialenejší od kardiostimulátora. Ďalšie informácie získate u svojho lekára.

Pozor! Malé deti by si mohli spôsobiť zranenie. Preto treba prístroj uschovať mimo dosahu malých detí.

Sieťové napätie uvedené na zástrčkovej sieťovej časti (V) sa nesmie prekročiť. Pri nedodržiavaní to môže viesť k zničeniu nabíjačky.

Sieťová časť musí byť na nabíjanie batérie zastrčená do dobre dosiahnuteľnej sieťovej zástrčky. Nabíjačka sa dá po nabití batérie vypnúť len vytiahnutím.

Prístroj nevhadzuje do otvoreného ohňa.

Používajte iba originálne-nabíjacie zariadenie. Ináč nie je možné vylúčiť značné ujmy na zdraví a vecné škody. Batéria napr. môže explodovať.

Prístroj smú otvárať iba autorizovaní servisní partneri. Akákoľvek úprava prístroja je neprípustná a vedie k zániku povolenia na prevádzku.

Dodržiavajte, prosím:

Nepoužiteľné predmety a ich príslušenstvo likvidujte v súlade so zákonnými predpismi.

Prístroj by mohol v blízkosti televíznych prijímačov, rádií a počítačov zapríčiniť rušenie.

Používajte iba originálne príslušenstvo. Vyhnete sa tak možnej ujme na zdraví a majetku a zabezpečíte dodržiavanie všetkých relevantných predpisov.

Neodborné používanie vylučuje akékoľvek uplatnenie záruky!

Ak používate slúchadlá (do ucha alebo na hlavu) pri veľkej hlasitosti, môže dôjsť k trvalej strate sluchu. Po čase si síce môžete zvyknúť na veľkú hlasitosť, ktorá vám tak bude pripadať normálna, ale môže poškodzovať váš sluch. Hlasitosť nastavte na bezpečnú úroveň. Ak máte pocit zvonenia v ušiach, znížte hlasitosť alebo prestaňte systém používať.

V niektorých krajinách môžu byť isté obmedzenia pre používanie prístrojov Bluetooth. Informujte sa prosím v príslušných inštitúciách.

Kompatibilita

Náhlavná súprava Bluetooth® Comfort (ďalej ako „náhlavná súprava“) je vhodná na telefonovanie s mobilnými telefónmi
s profilom Bluetooth (profil náhlavná súprava alebo profil handsfree).

Technológia® Bluetooth

Obchodná známka a logá Bluetooth® sú vlastníctvom spoločnosti Bluetooth® SIG, Inc., a akékoľvek použitie týchto známok firmou BenQ Corp. podlieha licencii. Ostatné obchodné známky a obchodné mená sú vlastníctvom príslušných majiteľov.

Náhlavná súprava a mobilný telefón komunikujú prostredníctvom Bluetooth, rádiového spojenia na krátke vzdialenosti.

Aby bola táto komunikácia možná, musia byť náhlavná súprava a mobilný telefón navzájom prepojené (párovanie). Na to si prečítajte „Vytvorenie prvého spojenia s mobilným telefónom (párovanie)“, s. 133.

Dodržujte tiež prosím pokyny týkajúce sa spojení prostredníctvom Bluetooth v návode na obsluhu mobilného telefónu, pretože ovládacie prvky a indikátory na displeji sa môžu v závislosti od konkrétneho typu mobilného telefónu líšiť.

Prehľad náhlavnej súpravy

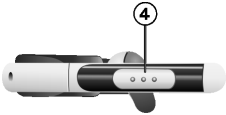
① **LED**

signalizuje rôzne stavy náhlavnej súpravy (s. 134)

② **Mikrofón**

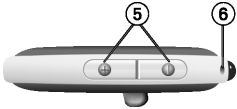
③ **Slúchadlo**

s gumovým slúchadlom



④ **Tlačidlo pre zapnutie/vypnutie Multifunkčné tlačidlo**

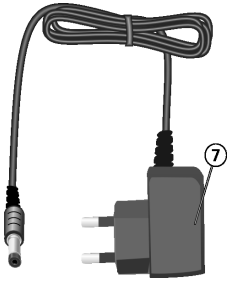
Krátko stlačiť:
Aktivovať voľbu jazyka alebo prijať hovor
Dlho stlačiť:
Ukončiť hovor



⑤ **Tlačidlá na ovládanie hlasitosti**

Stlačiť tlačidlo -: tichšie

Stlačiť tlačidlo +: hlasnejšie

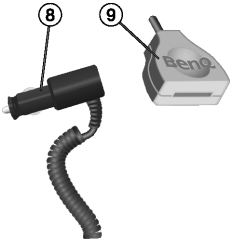


⑥ **Nabíjacie puzdro**

⑦ **Nabíjačka**

⑧ **Car Charger Plus ECC-100**

Použiteľné pri použití Charger adaptéra ECA-100



⑨ **Charger adaptér ECA-100**

Uvedenie do prevádzky

Správne nosenie náhlavnej súpravy

Náhlavnú súpravu noste tak, ako je to znázornené na obrázku. Otvor pre mikrofón by mal vždy smerovať k ústam.

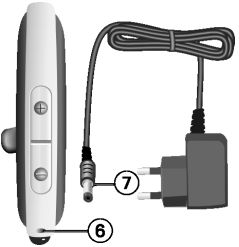
Dbajte na to, aby vytŕčajúci koniec gumeného slúchadla mierne zasahoval do zvukovodu.

Otáčaním gumeného slúchadla o 180° ho môžete prispôsobiť na iné ucho.

Nabitie náhlavnej súpravy

Batéria nie je v stave dodania ešte úplne nabitá.

Na nabitie náhlavnej súpravy potrebujete nabíjačku, ktorá je súčasťou dodávky. Nezabudnite prosím, že sa zásuvka musí nachádzať v blízkosti a musí byť voľne prístupná.



1. Zastrčte zástrčku nabíjačky ⑦ do náhlavnej súpravy, tak ako je zobrazené ⑥.
2. Zastrčte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.

Počas nabíjania nie je prístroj prevádzkyschopný. Pri nabíjaní sa automaticky vypne a po úspešnom nabití sa musí znovu zapnúť.

Čas nabíjania

Po dvoch hodinách je batéria nabitá asi na 80%, pre úplné nabitie prístroj potrebuje cca 3,5 hodiny.

Indikátor pri nabíjaní

LED svieti počas nabíjania trvalo. Keď je batéria úplne nabitá, LED zhasne.

Batériu nabíjajte len pri teplote okolia od 0°C do 45°C, pretože ináč sa predčasne opotrebuje. Nezabudnite prosím, že batérie vo všeobecnosti podliehajú opotrebovaniu.

Zapnutie a vypnutie náhlavnej súpravy

- Zapnutie:

  (•••) Stlačiť asi na **2 sekundy**. LED bliká **1 sekundu** s krátkymi, potom s dlhými prestávkami. Je možné počuť jeden hlboký a jeden vysoký tón.

  Ak sa nenájde žiadny mobilný telefón, s ktorým sa dá spojiť, zopakujte párovanie.

- Vypnutie:

  (•••) Stlačiť asi na **3 sekundy**. LED sa trvalo rozsvieti na **1 sekundu** a potom zhasne. Je možné počuť jeden vysoký a jeden hlboký tón.

Vytvorenie prvého spojenia s mobilným telefónom (párovanie)

Náhlavná súprava musí byť vypnutá.

1. Stlačte (•••) tlačidlo minimálne na 3 sekundy. LED svieti trvalo, je možné počuť dva vysoké tóny. Váš mobilný telefón teraz môže „vyhľadať“ náhlavnú súpravu.
2. Aktivujte režim vyhľadávania na svojom mobilnom telefóne. Na to si prečítajte pokyny v návode na obsluhu vášho mobilného telefónu.
3. Ak mobilný telefón nájde vašu náhlavnú súpravu, znázorní sa to na displeji mobilného telefónu pod názvom prístroja **HHB-160**.

Ak váš mobilný telefón nenájde náhlavnú súpravu do 3 minút, musíte znovu aktivovať režim vyhľadávania (krok 1 zopakovať).

4. V prípade potreby zadajte do mobilného telefónu kód (PIN) náhlavnej súpravy: **0000**

Mobilný telefón teraz rozozná náhlavnú súpravu.

Ďalšie pokyny nájdete v návode na obsluhu vášho mobilného telefónu.

Význam indikátora LED

Trvanie rozsvietenia diódy (LED) signalizuje rozličné stavy náhlavnej súpravy:

...	(pri pripojenej nabíjačke) Náhlavná súprava sa nabíja.
Vypnuté	(pri pripojenej nabíjačke) Náhlavná súprava je úplne nabitá.
...	Batéria je vybitá.
...	Počas oznamovania (párovanie).
...	Oznamovanie (párovanie) úspešne ukončené.
...	Náhlavná súprava je zapnutá, nebolo však vytvorené spojenie s mobilným telefónom.
...	Náhlavná súprava je pripravená na prevádzku.
...	Prichádzajúci hovor.
...	Počas hovoru.
Vypnuté	Náhlavná súprava je vypnutá.

Telefonovanie

Priebehy obsluhy, popísané nižšie, sa týkajú iba vybraných mobilných telefónov značky Siemens a BenQ-Siemens, pozri tabuľku kompatibility na obale. U mobilných telefónov iných výrobcov môžu byť tieto priebehy odlišné.

- Zapnite náhlavnú súpravu, pozri s. 133.

Prijať/zamietnuť hovor

Krátko stlačiť: prijať hovor.

Dlho stlačiť: zamietnuť hovor, resp. ukončiť hovor.

Voľba cez mobilný telefón

Zvoľte číslo na mobilnom telefóne, tak ako obvykle.

Voľba jazyka

(ak je podporovaná mobilným telefónom)

Krátko stlačiť: zvoliť voľbu jazyka na mobilnom telefóne.

Ďalšie pokyny nájdete v návode na obsluhu vášho mobilného telefónu.

Počas hovoru

+ Hlasnejšie.

– Tichšie.

Tu nastavená hlasitosť neovplyvní nastavenia v mobilnom telefóne.

2 x krátko stlačiť: podržať hovor. Znovu **2 x krátko** stlačiť: pokračovať v hovore.

Dlho stlačiť: ukončiť hovor.

Druhý hovor

Dlho stlačiť: aktívny hovor ukončiť.

Krátko stlačiť: aktívny hovor podržať a prijať prichádzajúci hovor.

2 x krátko stlačiť: striedať oba hovory.

2 x dlho stlačiť: ukončiť všetky hovory.

Prevzatie hovoru

Krátko stlačiť: aktívny hovor prevziať prostredníctvom náhlavnej súpravy.

Krátko stlačiť: aktívny hovor odovzdať telefónu telefónu (ak je funkcia podporovaná telefónom).

Ďalšie pokyny nájdete v návode na obsluhu vášho mobilného telefónu.

Odstraňovanie porúch

Náhlavná súprava nefunguje

- Keď sa batéria vybije, vydá náhlavná súprava výstražný tón.
  → Prístroj nabite.

Problémy so spojením Bluetooth

- Profili Bluetooth vášho mobilného telefónu a vašej náhlavnej súpravy nie sú kompatibilné, pozri s. 130.
- Nie je spojený žiadny mobilný telefón, pozri s. 133.
- Hrozbu prerušenia hovoru rozoznáte podľa zlej kvality zvuku.
  → Znížte vzdialenosť medzi náhlavnou súpravou a mobilným telefónom.
- Ak sa mobilný telefón nemôže pripojiť na sieť, zaznie z náhlavnej súpravy opakujúce sa pípanie.

Ak je spojenie cez Bluetooth s mobilným telefónom prerušené na niekoľko sekúnd, môžete v hovore pokračovať iba cez mobilný telefón.

Technické údaje a schválenie

Náhlavná súprava	
Lítiová batéria	110 mAh
Čas nabíjania	až 3,5 hodín
Dĺžka hovoru	až 8 hodín
Dĺžka pohotovostného režimu	až 240 hodín.
Dosah Bluetooth	max. 10 metrov, v budove menej
Prevádzková teplota	0 °C až +55 °C
Celková hmotnosť	cca 20 g
Sieťová časť	
Vstup	110 V alebo 230 V AC, 50/60 Hz
Výstup	5 V DC/0,4 A

Vyhlásenie o zhode

FCC:

Tento prístroj sa zhoduje s časťou 15 pravidiel FCC. Predpoklady na prevádzku prístroja: (1) prístroj nespôsobuje žiadne nebezpečné interferencie a nie je nepriaznivo ovplyvňovaný (2) žiadnymi interferenciami, ani v prípade interferencií, ktoré môžu mať nežiaduce účinky.

CE:

BenQ Mobile týmto vyhlasuje, že prístroj, opísaný v priloženej príručke, zodpovedá zásadným požiadavkám a iným príslušným ustanoveniam smernice 1999/5/ES (R&TTE). Dotyčné prehlásenie o zhode (DoC) bolo podpísané. V prípade potreby si môžete vyžiadať kópiu originálu na zákazníckej linke firmy alebo na internetovej stránke:
www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us
LISTED

Complies with
IDA Standards
DB01752

N626

Údržba

Výrobok by sa mal čistiť jemnou, navlhčenou, nie však mokrou handričkou.

Nepoužívajte žiadne čistiace roztoky, farby ani iné chemické látky.

Chráňte prístroj pred vlhkom a nárazmi. Prístroj nevystavujte priamym slnečným lúčom.

Príslušenstvo

Výrobky je možné dostať v špecializovanom obchode alebo navštívte náš online-obchod na:

Originálne príslušenstvo

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100
Travel Charger EU ETC-110

Použiteľné pri použití
Charger adaptéra ECA-100

Zákaznícky servis

Pozri Customer Care, s. 165.

Varnostna navodila

Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila!
Otrokom pojasnite vsebino navodil in nevarnosti pri uporabi te naprave!

Pred uporabo naprave se seznanite s pravnimi predpisi in lokalnimi omejitvami, ki morda veljajo v letalih, na bencinskih črpalkah, v bolnišnicah ali med vožnjo avtomobila.

Delovanje medicinskih naprav, kot so slušni aparati ali srčni spodbujevalniki, bi lahko bilo moteno. Naprava Bluetooth naj bo vsaj 20 cm oddaljena od srčnega spodbujevalnika. Med pogovorom imejte napravo na ušesu, ki je bolj oddaljeno od srčnega spodbujevalnika. Za nadaljnje informacije se obrnite na svojega zdravnika.

Pozor! Naprava mora biti shranjena tako, da majhni otroci ne morejo do nje.

Ni dovoljeno prekoračiti napetosti (V), ki je navedena na vtičnici. V primeru nepazljivosti lahko pride do okvare aparata.

Polnilnik mora biti med polnjenjem baterije priključen na lahko dostopno električno vtičnico. Po polnjenju baterije lahko polnilnik izključite samo z izklopom iz elektrike.

Naprave ne vrzite v odprt ogenj.

Uporabljajte samo originalno opremo za polnjenje, sicer so možne poškodbe ali okvare. Baterija lahko na primer eksplodira.

Napravo lahko odpre samo pooblaščeni partnerski servis. Ni dovoljeno nikakršno spreminjanje naprave. Posledica tega je prenehanje dovoljenja uporabe.

Bodite pozorni na:

Neuporabne naprave in dodatna oprema zanje naj končajo na odpadu v skladu s krajevnimi predpisi.

Telefon lahko povzroča motnje zraven televizorjev, radijskih sprejemnikov in osebnih računalnikov.

Uporabljajte le originalno dodatno opremo. Tako se boste izognili, da bi škodovali svojemu zdravju, obenem pa boste v skladu z vsemi ustreznimi uredbami.

Način uporabe Bluetooth naprave, ki ni v skladu s temi navodili, razveljavlja vsa jamstva!

Trajna poškodba sluha se lahko pojavi, če uporabljate slušalke na visoki glasnosti. Lahko se čez čas privadite na večjo glasnost, kar se lahko sliši običajno, vendar lahko škodi vašemu sluhu. Nastavite glasnost na varno stopnjo. Če vam prične v ušesih zvoniti, zmanjšajte glasnost ali pa tega sistema ne uporabljajte več.

V nekaterih državah morda obstajajo omejitve glede uporabe Bluetooth naprav. Priporočamo, da se o tem pozanimate pri pristojnih organih.

Skladnost

Headset Bluetooth® Comfort (v nadaljevanju "slušalka") je namenjen telefoniranju prek mobilnih telefonov z Bluetooth profilom (profil slušalka ali prostoročni profil).

Bluetooth® tehnologija

Imetnik znamke in logotipa Bluetooth® je Bluetooth® SIG, Inc., ki dovoljuje licenčno uporabo družbi BenQ Corp. Vse ostale znamke in firme so zaščitene s strani njihovih imetnikov.

Slušalka in mobilni telefon se sporazumevata prek radijske zveze Bluetooth na kratke razdalje. Za omogočanje takšne komunikacije morata biti slušalka in mobilni telefon medsebojno povezana (pairing). Oglejte si "Prva povezava z mobilnim telefonom (seznanjanje – pairing) ", str. 142.

Priporočamo, da se seznanite tudi z navodili za povezovanje Bluetooth v navodilih za uporabo mobilnega telefona, ker se uporaba in oznake na zaslonu lahko pri različnih mobilnih telefonih razlikujejo.

Pregled slušalke

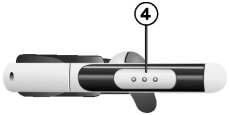
① **Indikator LED**

signalizira različna stanja slušalke (str. 143)

② **Mikrofon**

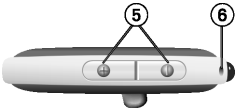
③ **Slušalke**

z gumijasto slušalko



④ **Gumb za vklop/izklop Večnamenska tipka**

Kratko pritisnite:
Omogočite izbor jezika ali Sprejem klica.
Dolgo pritisnite:
Prekinitev klica

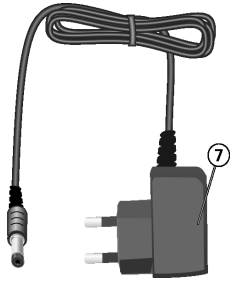


⑤ **Tipka za glasnost zvoka**

– pritisk te tipke: tišje

+ pritisk te tipke: glasneje

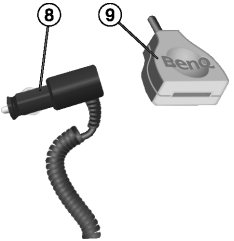
⑥ **Škatla za polnilnik**



⑦ **Polnilnik**

⑧ **Avtomobilski polnilnik Plus ECC-100 (Car Charger Plus ECC-100)**

Nastavljiv s pomočjo polnilnika Charger Adapter ECA-100



⑨ **Polnilnik ECA-100 (Charger Adapter ECA-100)**

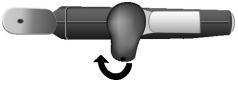
Namestitev

Pravilno nošenje slušalke

Slušalko nosite, kot je prikazano. Odprtina mikrofona naj bo usmerjena proti ustom.

Pazite na to, da bo del gumijastega nastavka slušalke, ki je obrnjen navzven, v ušesnem kanalu

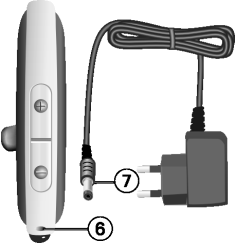
Če nastavek gumijastega nastavka obrnete za 180°, ga lahko nosite tudi na drugem ušesu.



Polnjenje slušalk

Baterija ob nakupu ni povsem napolnjena.

Za polnjenje baterije slušalke uporabite priloženi polnilec. V bližini aparata mora biti lahko dostopna vtičnica.



1. Vključite vtikač v vtičnico ⑦, ki je vgrajena v slušalki ⑥.
2. Vtikač polnilnika vključite v električno vtičnico.

Aparata ne smete uporabljati med polnjenjem. Med polnjenjem se aparat samodejno izključi, zato ga je treba po končanem polnjenju znova vključiti.

Čas polnjenja

Po dveh urah je baterija približno 80% napolnjena, za popolno napolnitev je treba napravo polniti približno 3,5 ure.

Prikaz začetka polnjenja

Lučka LED sveti med polnjenjem. Ko se baterija napolni, indikator LED ugasne.

Baterija se sme polniti le pri temperaturi okolja od 0 °C do 45 °C v nasprotnem primeru lahko pride do obrabe. Zavedajte se, da se sicer baterije izpraznijo.

Vklop in izklop slušalke

- Vklop:

  (•••) Pritisnite za približno **2 sekundi**. Indikator LED utripa **1 sekundo** s kratkimi in nato dolgimi prekinitvami. Zasliši se en nizek in en visok ton.

  Če ni zaznan mobilni aparat, s katerim je povezava mogoča, ponovite združevanje.

- Izklop:

  (•••) Pritisnite za približno **3 sekunde**. Indikator LED sveti **1 sekundo**, nato se ugasne. Zaslišal se bo en visok in en nizek ton.

Prva povezava z mobilnim telefonom (seznanjanje – pairing)

Slušalka mora biti izključena.

1. Pritisnite tipko (•••) vsaj za 3 sekunde. Indikator LED sveti neprekinjeno, zaslišita se dva visoka tona. Vaš mobilni telefon sedaj lahko zazna slušalko.
2. V meniju omogočite iskanje mobilnega telefona. Več informacij o tem si oglejte v navodilih za uporabo mobilnega telefona.
3. Če mobilni telefon zazna slušalko, bo to prikazano na zaslonu mobilnega telefona, pod imenom naprave **HHB-160**

Če mobilni telefon ne zazna slušalke v 3 minutah, ponovno omogočite meni za iskanje v mobilnem telefonu (ponovite korak 1).

4. Po potrebi vnesite kodo PIN slušalke v mobilni telefon: **0000**

Mobilni telefon sedaj lahko zazna slušalko.

Dodatna navodila preberite v navodilih za uporabo mobilnega telefona.

Pomen indikatorja LED

Zaporedje utripov indikatorja LED prikazuje različna stanja slušalke:

...	(pri priključenem polnilniku) Slušalka se polni.
Izklop	(pri priključenem polnilniku) Slušalka je napolnjena.
...	Baterija je prazna.
...	Med seznanjanjem (pairing).
	Seznanjanje (pairing) je uspešno opravljeno.
...	Slušalka je vključena, vendar povezava z mobilnim telefonom ni vzpostavljena.
...	Slušalka je pripravljena za uporabo.
...	Dohodni klic.
...	Med pogovorom.
Izklop	Slušalka je izključena.

Telefoniranje

Načini uporabe, opisani v nadaljevanju, veljajo samo za izbrane Siemens in BenQ-Siemens mobilne telefone. Oglejte si tabelo skladnosti na ovitku. Pri mobilnih telefonih drugih proizvajalcev so mogoči drugačni načini uporabe.

- Vklop slušalke, oglejte si str. 142.

Sprejem/zavrnitev klica

Kratko pritisnite: Sprejem klica.

Dolgo pritisnite: Zavrnitev klica ali konec pogovora.

Izbira prek mobilnega telefona

Pokličite tako kot sicer na mobilnem telefonu.

Glasovno klicanje

(v primeru, da ga mobilni telefon podpira)

Kratko pritisnite: Aktivirajte glasovno klicanje v svojem telefonu.

Dodatna navodila preberite v navodilih za uporabo mobilnega telefona.

Med pogovorom

+ Glasneje.

– Tišje.

Tu nastavljena jakost zvoka ne vpliva na nastavitve mobilnega telefona.

2 x kratko pritisnite: Zadržanje klica. Ponovno **2 x kratko** pritisnite: Nadaljevanje klica.

Dolgo pritisnite: Prekinitev klica.

Drugi klic

Pritisnite **Dolgo**: Končanje aktivnega pogovora.

Pritisnite **Kratko**: Zadržanje aktivnega pogovora in sprejem novega dohodnega klica.

Pritisnite **2 x kratko**: Preklapljanje med dvema pogovoroma.

Pritisnite **2 x dolgo**: kokončanje vseh pogovorov.

Preusmeritev pogovora

Pritisnite **Kratko**: Aktivni pogovor preusmerite v slušalko.

Kratko pritisnite: Aktivni pogovor preusmerite na telefon (če telefon to podpira).

Dodatna navodila preberite v navodilih za uporabo mobilnega telefona.

Odpravljanje napak

Slušalka ne deluje

- Če je baterija prazna, vas bo slušalka na to opozorila s piskom.
  ➔ Napolnite napravo.

Težave s povezovanjem izdelka Bluetooth

- Bluetooth profil mobilnega telefona in slušalke nista skladna, oglejte si str. 139.
- Noben mobilni telefon ni povezan, oglejte si str. 142.
- Nevarnost prekinitve pogovora boste prepoznali po slabi kakovosti zvoka.
  ➔ Zmanjšajte razdaljo med slušalko in mobilnim telefonom
- Če mobilni telefon ni vzpostavil zveze z omrežjem, boste v slušalki zaslišali piskanje.

V primeru, da je Bluetooth povezava z mobilnim telefonom med razgovorom prekinjena, lahko pogovor nadaljujete le prek mobilnega telefona.

Tehnični podatki in skladnost

Slušalka	
Baterija Li-Ion	110 mAh
Čas polnjenja	do 3,5 ure
Čas pogovora	do 8 ur
Čas pripravljenosti	do 240 ur
Domet Bluetooth	največ 10 metrov, v zgradbah manj
Obratovalna temperatura	0 °C do +55 °C
Skupna teža	pribl. 20 g
Napajanje	
Vhod	110 V ali 230 V AC, 50/60 Hz
Izhod	5 V enosmerne napetosti/0,4 A

Izjava o skladnosti

FCC:

Ta naprava je skladna z delom 15 pravilnika FCC. Okoliščine delovanja naprave: (1) Naprava ne povzroča nevarnih motenj in (2) nikakršne motnje ne zmanjšujejo njene učinkovitosti tudi v primeru, če gre za motnje, ki bi lahko imele neželene posledice.

CE:

BenQ Mobile izjavlja, da naprava, opisana v tem priročniku, ustreza bistvenim zahtevam in drugim veljavnim določbam smernice 1999/5/EC (R&TTE). Podpisana je ustrezna izjava o skladnosti (DoC). Po potrebi lahko kopijo izvirnika zahtevate prek linije za pomoč ali na naslovu **www.BenQMobile.com/conformity**.

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL US LISTED

Complies with IDA Standards DB01752

N626

Vzdrževanje

Izdelek čistite z mehko in vlažno (ne mokro) krpo.

Ne uporabljajte čistil, razredčila ali drugih kemičnih snovi.

Napravo zavarujte pred vlago in udarci. Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.

Oprema

Proizvode lahko kupite v specializiranih trgovinah ali prek naše internetne trgovine na naslovu:

Originalna dodatna oprema

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100
Travel Charger UK ETC-110

Prilagodljiv s pomočjo adapterja **Charger Adapter ECA-100**

Služba za uporabnike

Oglejte si Customer Care, str. 165.

Biztonsági tudnivalók

Használat elõtt alaposan olvassák el a kezelési útmutatót és a biztonsági tudnivalókat! Világosítsák fel gyermekeiket ezek tartalmáról és az eszköz használatával járó veszélyekrõl!

A telefon használatakor tartsák be a törvényi elõírásokat és a helyi korlátozásokat. Ezeken például repülõgépen, benzinkúton, kórházban érvényben lévõ vagy autóvezetésre vonatkozó korlátozásokat kell érteni.

A telefon zavarhatja az orvosi készülékek – hallókészülék, szívritmusszabályzó – mûködését. Tartson legalább 20 cm távolságot a szívritmusszabályzó és a fülhallgató között. Beszélgetés közben a fülhallgatót a távolabbi fülén viselje. További információkért forduljon az orvosához.

Figyelem! A gyerekek megsérthetik magukat. Tartsa az eszközt a kisgyerekektõl távol.

Nem szabad túllépni a hálózati töltõn megadott hálózati feszültséget (Volt). Ennek be nem tartása tönkreteheti a töltõkészüléket.

Töltéskor a töltõkészüléket egy könnyen hozzáférhetõ hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az akkumulátor töltése után a töltõ csak az aljzatból kihúzva kapcsolható ki.

Ne dobja az eszközt nyílt lángba.

Csak eredeti töltõberendezést használjon. Egyéb esetben nem zárható ki egészségi, vagy dologi kár keletkezése. Az akkumulátor például fel is robbanhat.

A készüléket csak a feljogosított szervizpartnerek nyithatják fel. A készüléken végzett minden egyes módosítás tilos és az üzemeltetési engedély elvesztésével jár.

Figyelem:

A törvényi rendelkezéseknek megfelelõen ártalmatlanítsa a használhatatlan telefonokat és tartozékokat.

Az eszköz televíziók, rádiók és számítógépek közelében zavart okozhat.

Csak eredeti tartozékot vásároljon.Ezzel elkerülheti az esetleges egészségi és dologi kárt, és biztosíthatja az összes lényeges rendelkezés betartását.

A szakszerûtlen használat minden garanciális szolgáltatást kizár!

Tartós halláskárosodást szenvedhet, ha a telefont, vagy a fülhallgatót magas hangerõn használja. Használat közben hozzászokhat a magasabb hangerõhöz, amely normálisnak tûnhet, de károsítja a hallását. Állítsa be a hangerõt egy biztonságos szintre. Ha cseng a füle, csökkentse a hangerõt, vagy szüneteltesse a telefon használatot.

Egyes országokban korlátozások lehetnek a Bluetooth-eszközök használatára vonatkozóan. Érdeklõdjön az illetékes hatóságnál.

Kompatibilitás

A Bluetooth® Headset Komfort (a továbbiakban "Headset") telefonálásra használható a Bluetooth-Profillal rendelkezõ telefonokkal (Headset-Profil, vagy Kihangosítás-Profil).

Bluetooth®-Technológia

A Bluetooth® márkanév és ábrás védjegyek a Bluetooth® SIG, Inc. tulajdonát képezik, és ezen védjegyek - BenQ Corp. által történõ - bármely felhasználása engedéllyel történik. Az egyéb védjegyek és márkanevek a saját tulajdonosaik védjegyei és márkanevei.

A Headset Bluetooth-on, egy rövidhatótávú rádiós kapcsolaton keresztül kommunikál a telefonnal.

A Headset és a telefon közötti kommunikáció lehetõvé tételéhez kapcsolódniuk kell egymáshoz (párosítás). További információkért kérjük olvassa el az "Elsõ kapcsolat létrehozása mobiltelefonnal (Párosítás)" részt, 151. o..

A részletekért, hogy hogyan kell egy Bluetooth kapcsolatot létrehozni, kérjük olvassa el a telefon használati útmutatóját, mivel az egyes telefonok mûködése, és kijelzõ-szimbólumai eltérõek lehetnek.

Headset áttekintés

① **LED**

Headset különbözõ állapot-jelzései (152. o.)

② **Mikrofon**

③ **Fülhallgató**

gumi fülbetéttel

④ **Be-/ki gomb/ Multifunkciós gomb**

Röviden nyomva:
hanghívás aktiválása, vagy hívás fogadása
Hosszan nyomva:
hívás bontása

⑤ **Hangerõ gomb**

– nyomja meg: halkabb

+ nyomja meg: hangosabb

⑥ **Töltõ csatlakozó**

⑦ **Töltõ**

⑧ **Autóstöltõ Plusz ECC-100 (Car Charger Plus ECC-100)**

A töltõ adapter (ECA-100) közbeiktatásával használható

⑨ **Töltõ Adapter ECA-100 (Charger Adapter ECA-100)**

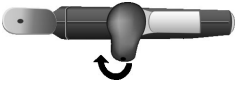
Bekapcsolás

A headset helyes használata

A Headsetet a képen látható módon viselje. A mikrofon mindig a felhasználó szája felé mutasson.

Gyõzödjön meg róla, hogy a kiemelkedõ gumi fülhallgatóbetét a fülcsatornájába illeszkedjen.

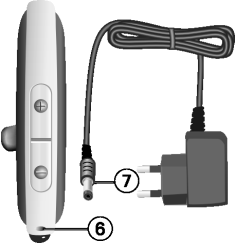
A gumi tartozék 180° -os elforgatásával beállíthatja a headsetet a másik füléhez.



Headset töltése

Az akkumulátor szállításkor nincs teljesen feltöltve.

A Headset feltöltéséhez szüksége van a csomagolásban található töltõkészülékre. Ne felejtse, hogy a hálózati csatlakozó a közelben, és könnyen megközelíthetõ helyen legyen.



1. Csatlakoztassa a töltõkészülék csatlakozóját ⑦ a headsethez a jelzett módon ⑥.
2. A hálózati töltõ dugóját pedig dugja be a konnektorba.

Töltés közben ne kapcsolja be az eszközt. A töltés során automatikusan kikapcsol, és a következõ használatkor újra be kell kapcsolni.

Töltésidõ

Két órát követõen az akkumulátor kb. 80%-ra feltöltõdik, az eszköz teljes feltöltõdéséhez kb. 3,5 óra szükséges.

Töltés közben látható

Töltés közben a LED folyamatosan világít. Az akkumulátor teljes feltöltését követõen a LED kialszik.

Az akkumulátort csak 0°C - 45°C közötti hõmérsékleti tartományban töltse, különben idõ elõtt kisül. Ne felejtse, hogy az akkumulátorok tárolás közben is kisülhetnek.

Headset be- és kikapcsolása

- Bekapcsolás:

  [•••] Nyomja folyamatosan **2 másodpercig**. A LED **1 másodpercig** folyamatosan világít. Egy mélyebb és egy magas hang hallható.

  Ha nem talál csatlakoztatható telefont, ismételje meg a párosítást.

- Kikapcsolás:

  [•••] Nyomja folyamatosan **3 másodpercig**. A LED **1 másodpercig** folyamatosan világít, majd kialszik. Egy magas és egy mélyebb hang hallható.

Elsõ kapcsolat létrehozása mobiltelefonnal (Párosítás)

A headsetnek kikapcsolt állapotban kell lennie.

1. Nyomja meg a [•••] -gombot legalább 3 másodpercig. A LED felvillan és két magas hangjelzés hallható.
   A mobiltelefon most "megkeresheti" a Headsetet.
2. Kapcsolja be a keresés módot a telefonon. Kérjük olvassa el a telefon használati útmutatóját.
3. Amikor a mobiltelefon megtalálta a headsetet, megjelenik a telefon kijelzõjén az eszköz neve **HHB-160**.

Amennyiben a telefon 3 percen keresztül nem találja meg a headsetet akkor aktiválja a keresést megint (1. lépés megismétlése).

4. Ha szükséges, írja be a telefonba a headset kódját (PIN): **0000**

A Headset párosításra kerül a telefonnal.

További részletekért, kérjük olvassa el a telefon használati útmutatóját.

LED magyarázat

A LED (Light Emitting Diode) a headset különbözõ állapotait jelzi:

...	(csatlakoztatott töltõ esetén) Headset töltése.
Ki	(csatlakoztatott töltõ esetén) Headset teljesen feltöltve.
...	Üres akkumulátor.
...	Összekapcsolás alatt (Párosítás).
	Összekapcsolás (Párosítás) sikeresen lezárva.
...	Headset bekapcsolva, de nem jött létre kapcsolat mobiltelefonnal.
...	Headset üzemkész.
...	Bejövõ hívás.
...	Hívás közben.
Ki	Kikapcsolt állapot.

Telefonálás

A most következõ használat csak egyes Siemens és BenQ-Siemens telefonokra vonatkozik, lásd Kompatibilitás táblázat a csomagoláson. Más gyártók telefonjai esetén eltérések fordulhatnak elõ.

- Kapcsolja be a Headsetet, lásd 151. o..

Hívás fogadás/elutasítás

Röviden nyomva: hívás fogadása.

Hosszan nyomva: hívás elutasítása, vagy hívás bontása.

Tárcsázás a telefonnal

Tárcsázzon a megszokott módon.

Hangtárcsázás

(ha a telefon támogatja)

Röviden nyomva: A telefon hangtárcsázás funkciójának megnyitása.

További információért kérjük olvassa el a telefon használati útmutatóját.

Beszélgetés alatt

+ Hangosít.

– Halkít.

Az itt beállított hangerõ nincs hatással a mobiltelefon beállításaira.

2 x röviden nyomva: hívás tartása. Újra **2 x röviden** nyomva: hívás folytatása.

Hosszan nyomva: hívás bontása.

Második hívás

Hosszan nyomva: aktív hívás bontása.

Röviden nyomva: aktív hívás tartása és a várakozó hívás fogadása.

2 x röviden nyomva: váltás a két hívás között.

2 x hosszan nyomva: az összes hívás bontása.

Hívásátvitel

Röviden nyomva: az aktív hívás fogadása a Headseten.

Röviden nyomva: az aktív hívás átadása a Telefonra (ha a telefon támogatja).

További információért kérjük olvassa el a telefon használati útmutatóját.

Hibaelhárítás

Headset nem mûködik

- Ha az akkumulátor lemerül a Headset egy figyelmeztetõ hangot ad ki,
  → Töltse fel az eszközt.

Bluetooth-kapcsolat problémák

- A mobiltelefon és a Headset Bluetooth-Profilja nem kompatibilis, lásd 148. o..
- Nincs csatlakoztatott mobiltelefon, lásd 151. o..
- A hívás megszakadását a rossz audió minõségrõl fogja észrevenni.
  → Csökkentse a távolságot a Headset és a telefon között.
- Ha a telefon elveszti a hálózati kapcsolatot, a Headseten egy ismétlõdõ sípolást hall (pip).

Ha a Bluetooth kapcsolat egy beszélgetés alatt több másodpercre megszakad, a beszélgetést csak a telefonján folytathatja.

Technikai adatok és hitelesítés

Headset	
Li-Ion-Akku	110 mAh
Töltési idő	akár 3,5 óra
Beszélgetési idő	akár 8 óra
Készenléti idő	akár 240 óra
Bluetooth hatósugár	max. 10 Méter, épületekben kevesebb.
Üzemi-hõmérséklet	0 °C - +55 °C
Headset tömeg	kb. 20 g
Hálózati töltõ	
Bemenet	110 V, vagy 230 V AC, 50/60 Hz
Kimenet	5 V DC/0,4 A

Megfelelõségi nyilatkozat

FCC:

Ez az eszköz megfelel az FFC Szabvány 15-ös bekezdésének. A mûködés során az alábbi két feltétel valósul meg: (1) Az eszköz nem okoz komoly zavart, és (2) az eszköz fogadja az összes zavaró hatást, beleértve a nemkívánt mûködést eredményezõket.

CE:

A BenQ Mobile ezennel kijelenti, hogy a jelen használati utasításban leírt autóskészlet az 1999/5/EK sz. (R&TTE) irányelvben meghatározott valamennyi alapvetõ és egyéb fontos követelménynek megfelel. A vonatkozó megfelelõségi nyilatkozat (DoC) aláírásra került. Amennyiben szükséges, az eredeti egy másolata a társaság internetcímén igényelhetõ: **www.BenQMobile.com/conformity**

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL us LISTED

Complies with IDA Standards DB01752

N626

Ápolás

A Headsetet vegyi tisztítószer nélkül egy nedves ronggyal, vagy egy antisztatikus törlõkendõvel tisztíthatja.

Ne használjon semmilyen tisztítószert, szinezéket vagy más vegyi anyagot.

Óvja a Headsetet a nedvességtõl, és az ütõdéstõl. Ne tegye ki a Headsetet közvetlen napfénynek.

Tartozékok

Különbözõ termékek kaphatók a szaküzletekben, vagy online üzletünkben az alábbi címen:

Eredeti tartozékok

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100 (Úti töltõ EU ETC-100)
Travel Charger UK ETC-110 (Úti töltõ UK ETC-110)

Mindkettõ az **ECA-100 Töltõ adapter** (**Charger Adapter ECA-100**) felhasználásával mûködtethetõ

Vevõszolgálat

Lásd Customer Care, 165. o..

Безпека в користуванні

Перед користуванням уважно прочитайте посібник користувача й інструкції щодо техніки безпеки! Поясніть дітям, що це за пристрій і на яку небезпеку вони можуть наражатися при користуванні ним!

При користуванні пристроєм дотримуйтеся норм загальнодержавного й місцевого законодавства. Такі норми і правила можуть діяти в літаках, на АЗС, у лікарнях або під час керування транспортними засобами.

Функціонування таких медичних пристроїв, як слухові апарати чи кардіостимулятори, може погіршитися. Мінімальна відстань між пристроєм і кардіостимулятором має становити 20 см. Під час розмови тримайте прилад біля вуха, більш віддаленого від кардіостимулятора. За додатковою інформацією зверніться до лікаря.

Увага! Пристрій може завдати шкоди дітям. Тримайте його в місцях, недоступних для дітей.

Указану на штекері блока живлення напругу мережі (V) не можна перевищувати. Недотримання цього може призвести до пошкодження зарядного пристрою.

Для заряджання акумулятора блок живлення слід вмикати у легко доступну розетку. Після заряджання акумулятора зарядний пристрій слід відключити, витягнувши його з розетки.

Не кидайте пристрій у відкрите полум'я.

Використовуйте лише оригінальні зарядні пристрої. Інакше це може зашкодити вашому здоров'ю чи майну. Наприклад, акумулятор може вибухнути.

Пристрій мають право відкривати лише в авторизованих сервісних-службах. Будь-які зміни в пристрої є неприпустимими і призведуть до втрати права на гарантійне обслуговування.

Дотримуйтеся таких правил:

Утилізуйте пристрої та їхні аксесуари, непридатні до користування, згідно з відповідними нормами законодавства.

Перебуваючи поруч із телевізорами, радіоприймачами чи комп'ютерами, пристрій може викликати неполадки в їх роботі.

Використовуйте тільки оригінальні аксесуари. Так ви зможете вберегти себе від можливих небезпек для вашого здоров'я і майна, а також забезпечити дотримання всіх відповідних правил і норм.

Неналежне користування виключає будь-які гарантії.

Прослуховування з навушниками на високій гучності може призвести до невиправної втрати слуху. З часом ви можете звикнути до високої гучності, яка буде здаватися нормальною, але це може зашкодити вашому слуху. Установіть гучність на безпечному рівні. Якщо ви чуєте дзвін у вухах, зменште гучність або припиніть використання системи.

У деяких країнах можуть існувати обмеження на користування пристроями Bluetooth. Дізнайтеся про це у відповідних державних установах.

Сумісність

Гарнітура Bluetooth® із затискачем (далі – «гарнітура») призначена для телефонування з мобільних телефонів, що мають профіль Bluetooth (навушники або комплект «Вільні руки»).

Технологія Bluetooth®

Bluetooth® та лого Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками Bluetooth® SIG, Inc. Будь-яке використання цих товарних знаків BenQ Corp. захищено ліцензією. Інші назви компаній та продуктів, що згадуються в даному документі, можуть бути товарними знаками відповідних власників.

Передача даних між гарнітурою і мобільним телефоном відбувається через Bluetooth – радіозв'язок малого радіусу дії.

Для передачі даних слід зв'язати гарнітуру й мобільний телефон між собою. (Див. «Встановлення першого з'єднання з мобільним телефоном», стор. 160).

Дотримуйтеся також інструкцій щодо зв'язку з пристроями Bluetooth у посібнику користувача мобільного телефону, оскільки елементи керування й індикація на дисплеї в різних телефонах можуть бути різними.

Огляд гарнітури

① **Світлодіодний індикатор**

сигналізує про поточний стан гарнітури (стр. 161)

② **Мікрофон**

③ **Навушник**

із гумовою вушною трубкою

④ **Клавіша вмикання/вимикання багатофункціональна клавіша**

Коротке натискання:
увімкнути голосовий набір або прийняти виклик
Довге натискання:
завершити виклик

⑤ **Клавіші настроювання гучності**

Натискання клавіші –: тихіше

Натискання клавіші +: голосніше

⑥ **Гніздо для штекера зарядного пристрою**

⑦ **Зарядний пристрій**

⑧ **Автомобільний зарядний пристрій ECC-100 (Car Charger Plus ECC-100)**

Універсальний для використання із зарядним адаптером ECA-100

⑨ **Зарядний адаптер ECA-100 (Charger Adapter ECA-100)**

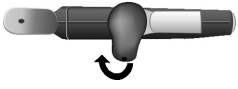
Початок користування

Правильне носіння гарнітури

Носіть гарнітуру так, як зображено на ілюстрації. Отвір мікрофона має бути спрямований у бік рота.

Гумову вушну трубку слід вставити у слуховий прохід.

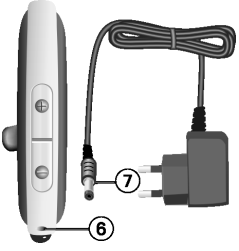
Якщо повернути трубку на 180°, можна вставити її в інше вухо.



Заряджання гарнітури

На момент поставки акумулятор неповністю заряджено.

Для заряджання гарнітури вам знадобиться зарядний пристрій, який поставляється разом із гарнітурою. Пильнуйте, щоб штепсельна розетка перебувала поруч і була доступною.



1. Вставте штекер зарядного пристрою у гніздо ⑦, розташоване на гарнітурі ⑥.
2. Вставте мережний штекер зарядного пристрою в розетку.

Під час заряджання пристроєм не можна користуватися. Після зарядження він відключається автоматично та має бути ввімкнутим під час наступного заряджання.

Час заряджання

За дві години акумулятор заряджений на 80%; для повного зарядження акумулятору потрібно близько 3,5 годин.

Повідомлення під час заряджання

Світлодіодний індикатор повідомляє про перебіг зарядження мерехтінням. Коли акумулятор повністю заряджено, світлодіодний індикатор згасає.

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 0°C до 45°C, щоб уникнути його передчасного зношування. Пам'ятайте, що акумулятор характеризується загальним зношуванням під час заряджання.

Вмикання й вимикання гарнітури

- Вмикання:

  (• • •) Утримуйте протягом близько **2 секунд**. Світлодіодний індикатор мерехтітиме протягом **1 секунди** коротким сигналом, потім із довшими паузами. Прозвучить 1 низький і 1 високий сигнал.

  Якщо мобільний телефон пристроєм не буде знайдено, повторіть з'єднання.

- Вимикання:

  (• • •) Утримуйте протягом близько **3 секунд**. Світлодіодний індикатор постійно горітиме протягом **1 секунди**. Прозвучить 1 низький і 1 високий сигнал.

Встановлення першого з'єднання з мобільним телефоном

Гарнітура має бути вимкненою.

1. Натисніть і утримуйте клавішу (• • •) не менше 3 секунд. Світлодіодний індикатор постійно горітиме. Прозвучать 2 високі сигнали. Тепер можна здійснити «пошук» гарнітури з мобільного телефону.
2. Увімкніть режим пошуку в телефоні. Для цього скористайтеся відповідними інструкціями посібника користувача телефону.
3. Коли телефон «знайде» гарнітуру, на дисплеї буде відображено позначку **HHB-160**.

Якщо протягом 3 хвилин телефон не знайде гарнітури, слід повторно увімкнути режим пошуку (повторити крок 1).

4. Якщо потрібно, введіть у телефоні PIN-код гарнітури: **0000**

Тепер гарнітуру розпізнано мобільним телефоном.

За додатковою інформацією зверніться до посібника користувача телефону.

Значення сигналів світлодіодного індикатора

Світлодіодний індикатор сигналізує про поточний стан гарнітури:

...	(коли підключено зарядний пристрій) Гарнітура заряджається.
Індикатор не горить	(коли підключено зарядний пристрій) Гарнітуру повністю заряджено.
...	Акумулятор розряджено.
...	Під час з'єднання.
	З'єднання успішно завершено.
...	Гарнітуру ввімкнено, але з'єднання з телефоном не встановлено.
...	Гарнітура готова до використання.
...	Вхідний виклик.
...	Під час розмови.
Індикатор не горить	Гарнітуру вимкнено.

Телефонування

Наведені нижче інструкції дійсні лише для окремих мобільних телефонів марок Siemens і BenQ-Siemens (див. таблицю сумісності на упаковці). У мобільних телефонах інших виробників цей процес може бути іншим.

- Увімкніть гарнітуру (див. стор. 160).

Прийняття/відхилення виклику

Коротке натискання: прийняти виклик

Довге натискання: відхилити виклик або завершити розмову.

Набір номера з телефону

Наберіть номер, як на мобільному телефоні.

Голосовий набір

(якщо підтримується мобільним телефоном)

Коротке натискання: викликати голосовий набір телефону.

За додатковою інформацією зверніться до посібника користувача телефону.

Під час виклику

+ Голосніше.

– Тихіше.

Установлена гучність гарнітури не впливає на настройки мобільного телефону.

Подвійне коротке натискання: перевести виклик у режим утримування. Повторне **подвійне коротке** натискання: продовжити виклик.

Довге натискання: завершити розмову.

Другий виклик

Довге натискання: завершити поточну розмову.

Коротке натискання: перевести поточну розмову в режим утримування і прийняти другий виклик.

Подвійне коротке натискання: переключитися між двома викликами.

Подвійне довге натискання: завершити всі розмови.

Передавання виклику

Коротке натискання: прийняти активний виклик через гарнітуру.

Коротке натискання: передати активний виклик на телефон (якщо підтримується телефоном).

За додатковою інформацією зверніться до посібника користувача телефону.

Усунення проблем

Гарнітура не працює

- Коли акумулятор розряджений, лунає попереджувальний сигнал гарнітури.
  ➔ Зарядіть пристрій.

Проблеми зі з'єднанням Bluetooth

- Профілі Bluetooth мобільного телефону і гарнітури несумісні (див. стор. 157).
- Не встановлено з'єднання з телефоном (див. стор. 160).
- Якість звуку погіршується, виникає загроза розриву зв'язку.
  ➔ Зменште відстань між гарнітурою і телефоном.
- Якщо телефон не має з'єднання з мережею, гарнітура видаватиме періодичний звуковий сигнал.

Якщо з'єднання Bluetooth було розірвано під час розмови на декілька секунд, продовжити цю розмову можна лише з телефону.

Технічні характеристики й відповідність вимогам

Гарнітура	
Іонно-літієвий акумулятор	110 мА
Час заряджання	до 3,5 годин
Режим розмови	до 8 годин
Режим очікування	до 240 годин
Радіус дії Bluetooth	до 10 м (у будинках менше)
Робоча температура	від 0 °C до +55 °C
Загальна вага	бл. 20 г
Блок живлення	
Вхід	110 Вольт або 230 Вольт AC, 50/60 Гц
Вихід	5 Вольт DC/0,4 A

Заява про відповідність продукту

Норми Федеральної комісії зі зв'язку (США):

Пристрій відповідає ч. 15 норм Федеральної комісії зі зв'язку (США). Умови експлуатації пристрою: (1) пристрій не спричиняє небезпечних перешкод і (2) не зазнає впливу інших перешкод – також таких, що можуть мати небажаний ефект.

Норми Ради Європи:

BenQ Mobile підтверджує, що пристрій, описаний у цьому посібнику користувача, відповідає базовим вимогам та іншим спеціальним положенням директиви 1999/5/EC (R&TTE). Заяву про відповідність нормам підписано. В разі потреби копію заяви можна отримати через гарячу лінію компанії або за адресою:
www.BenQMobile.com/conformity

CE 0560

FCC ID:PWX-HHB160

c UL US LISTED

Complies with IDA Standards DB01752

N626

Догляд

Пристрій слід протирати м’якою вологою (але не мокрою) тканиною.

Не користуйтеся миючими розчинами, фарбами й іншими хімічними речовинами.

Бережіть пристрій від вологи та струсів. Не піддавайте пристрій дії прямих сонячних променів.

Комплект

Продукт можна купити у спеціалізованих магазинах, або відвідавши онлайн-магазин за адресою:

Оригінальні аксесуари

www.BenQMobile.com/shop

Travel Charger EU ETC-100 (Дорожній зарядний пристрій EU ETC-100)
Travel Charger UK ETC-110 (Дорожній зарядний пристрій UK ETC-110)

Обидва пристрої універсальні для використання із **зарядним адаптером ECA-100 (Charger Adapter ECA-100)**

Служба підтримки клієнтів

Див. Customer Care, стр. 165.

Customer Care

We offer fast, individual advice! You have several options:

Our online support on the Internet:

www.BenQMobile.com/ customercare

We can be reached any time, any place. You are given 24 hour support on all aspects of our products. Here you will find an interactive fault-finding system, a compilation of the most frequently asked questions and answers, plus user guides and current software updates to download.

You will also find the most frequently asked questions and answers in this user guide.

You can also get personal advice about our range of products on our Premium Hotline:

Austria **09 00 30 08 08**
(1,35 Euro/Minute)
France **08 99 70 01 85**
(1,35 EuroTTC/
Appel puis 0,34 EuroTTC/Minute)
Italy **899 842 423**
(1 euro/minuto da telefono fisso e
1,42 euro/munito da cellulare)
Spain **807 517 028**
(0,91 euro/minuto)
Sweden **0900 204 18 00**
(Kostnad 10 kronor/minut, gäller för fast telefoni)
United Kingdom **0906 9597500**
(0.75 £ per minute)
Hungary **06 14 71 24 44**

Qualified employees are waiting to offer you expert information about our products and installation.

In some countries repair and replace services are impossible where the products are not sold through our authorised dealers.

When calling customer service, please have ready your receipt and your car kit, and if available, your Service customer number.

If repair work is necessary, please contact one of our service centres:

Abu Dhabi 0 26 42 38 00
Argentina 0 81 02 22 66 24
Australia 13 00 66 53 66
Austria 05 17 05 17
Bahrain 40 42 34
Bangladesh 0 17 52 74 47
Belgium 0 78 15 22 21
Bolivia 0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina 0 33 27 66 49
Brazil 0 80 07 07 12 48
Brunei 02 43 08 01
Bulgaria 02 73 94 88
Cambodia 12 80 05 00
Canada 1 88 87 77 02 11
Chile 8 00 53 06 62
China 40 08 88 56 56
Colombia 01 80 07 00 66 24
Croatia 0 16 10 53 81
Czech Republic 2 33 03 27 27
Denmark 35 25 65 29
Dubai 0 43 96 64 33
Ecuador 18 00 10 10 00
Egypt 0 23 33 41 11
Estonia 56 64 54 00
Finland 09 22 94 37 00
France 01 56 38 42 00
Germany 0 18 05 33 32 26
Greece 80 11 11 11 16
Hong Kong 28 61 11 18
Hungary 06 14 71 24 44
Iceland 5 20 30 00
India ..... 22 24 98 70 00 Extn: 70 40

Indonesia	0 21 46 82 60 81
Ireland	18 50 77 72 77
Italy	02 45 27 90 36
Ivory Coast	05 02 02 59
Jordan	0 64 39 86 42
Kenya	2 72 37 17
Kuwait	2 45 41 78
Latvia	7 50 11 18
Lebanon	01 44 30 43
Libya	02 13 50 28 82
Lithuania	8 70 07 07 00
Luxembourg	40 66 61 56 40
Macedonia	0 23 13 18 48
Malaysia	+ 6 03 77 12 43 04
Malta	+ 35 32 14 94 06 32
Mauritius	2 11 62 13
Mexico	01 80 07 11 00 03
Morocco	22 66 92 09
Netherlands	0 90 03 33 31 00
New Zealand	08 00 27 43 63
Nigeria	0 14 50 05 00
Norway	22 57 77 46
Oman	79 10 12
Pakistan	02 15 66 22 00
Paraguay	8 00 10 20 04
Peru	0 80 05 24 00
Philippines	0 27 57 11 18
Poland	08 01 30 00 30
Portugal	8 08 20 15 21
Qatar	04 32 20 10
Romania	02 12 09 99 66
Russia	8 80 02 00 10 10
Saudi Arabia	0 22 26 00 43
Serbia	01 13 07 00 80
Singapore	62 27 11 18
Slovak Republic	02 59 68 22 66
Slovenia	0 14 74 63 36
South Africa	08 60 10 11 57
Spain	9 02 11 50 61
Sweden	08 57 92 90 49
Switzerland	08 48 84 08 45
Taiwan	02 23 96 10 06
Thailand	0 29 53 50 00
Tunisia	71 86 19 02
Turkey	0 21 64 59 98 98
Ukraine	8 80 05 01 00 00
United Arab Emirates	0 43 66 03 86
United Kingdom	0 87 05 33 44 11
USA	1 88 87 77 02 11
Venezuela	0 80 01 00 56 66
Vietnam	84 89 20 24 64
Zimbabwe	04 36 94 24

Federal Communication Commission

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

FCC Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. To maintain compliance with FCC RF exposure compliance requirements, please follow operation instruction as documented in this manual.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

IC Statement:

"The installer of this radio equipment must ensure that the antenna is located or pointed such that it does not emit RF field in excess of Health Canada limits for the general population; consult Safety Code 6, obtainable from Health Canada’s website www.hc-sc.gc.ca/rpb"

CE Statement:

Hereby, the manufacture declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive 1999/5/EC.

This device will be sold in the following EEA countries: Austria, Italy, Belgium, Liechtenstein, Denmark, Luxembourg, Finland, Netherlands, France, Norway, Germany, Portugal, Greece, Spain, Iceland, Sweden, Ireland, United Kingdom, Cyprus, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Slovakia, Poland, Slovenia.

FCC (Federal Communication Commission)

Cet appareil est conforme aux exigences de la partie 15 des règlements de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Ce matériel ne doit pas provoquer d'interférence nocive, et (2) ce matériel doit accepter toute interférence, y compris celles pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet appareil est en conformité avec les exigences relatives à un appareil numérique de la classe B telles qu'elles sont décrites dans la partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites ont été définies dans le but de fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives lors d'une utilisation en environnement résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie en fréquences radioélectriques ; s'il n'est pas installé et utilisé dans le respect du manuel d'instructions, il peut générer des interférences nocives aux communications radio. Il n'existe cependant aucune garantie contre la survenue d'interférences dans des cas particuliers. Si vous constatez que l'appareil génère des interférences nocives à la réception radio ou télévisée (ce que vous pouvez déterminer en éteignant puis en rallumant l'appareil), essayez de corriger ces interférences en suivant une ou plusieurs des méthodes suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Connectez l'appareil à un circuit électrique différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Adressez-vous à votre distributeur ou à un technicien qualifié.

Les changements ou modifications non expressément approuvés par les autorités compétentes en matière de conformité peuvent priver l'utilisateur du droit d'utiliser l'équipement en question.

Déclaration de la FCC relative à l'exposition aux radiations :

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition de radiation FCC déterminées pour un environnement non contrôlé. Cet équipement devrait être installé et utilisé avec une distance minimum de 20 cm entre les radiations et votre corps.

Cet émetteur ne doit pas se trouver dans le même emplacement ou fonctionner conjointement avec une autre antenne ou un autre émetteur.

Déclaration IC :

« L'installateur de cet équipement radio doit veiller à ce que l'antenne soit implantée et dirigée de manière à n'émettre aucun champ HF dépassant les limites fixées pour l'ensemble de la population par Santé Canada. Reportez-vous au Code de sécurité 6 que vous pouvez consulter sur le site Web de Santé Canada à l'adresse suivante : www.hc-sc.gc.ca/rpb »

Déclaration CE :

Par la présente, le fabricant certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et autres dispositions respectives de la Directive européenne 1999/5/CE (R&TTE).

Cet appareil sera vendu dans les pays suivants de l'espace économique européen : Autriche, Italie, Belgique, Liechtenstein, Danemark, Luxembourg, Finlande, Pays-Bas, France, Norvège, Allemagne, Portugal, Grèce, Espagne, Islande, Suède, Irlande, Royaume-Uni, Chypre, République tchèque, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Malte, Slovaquie, Pologne, Slovénie.

Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

België/Belgique/Belgien

Elektrische en elektronische producten mogen niet bij het huisvuil worden aangeboden maar dienen naar speciale inzamelingscentra te worden gebracht die zijn bepaald door de overheid of plaatselijke autoriteiten.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het product betekent dat het product valt onder Europese richtlijn 2002/96/EC.

De juiste manier van weggooien en afzonderlijke inzameling van uw oude apparaat helpt mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen. Het is een eerste vereiste voor hergebruik en recycling van tweedehandse elektrische en elektronische apparaten.

Voor meer informatie over het weggooien van uw oude apparaat, dient u contact op te nemen met uw gemeente, afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.

La procédure d'élimination des produits électriques et électroniques diffère de celle des déchets municipaux et nécessite l'intervention de services désignés par le gouvernement ou les collectivités locales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que la directive européenne 2002/96/EC s'applique à ce produit.

Le tri et la collecte séparée de vos appareils usagés aide à prévenir toute conséquence négative pour l'environnement ou pour la santé publique. Il s'agit d'une condition primordiale pour le traitement et le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés.

Pour plus d'informations sur le traitement des appareils usagés, contacter votre mairie, la déchetterie la plus proche ou le revendeur du produit.

Alle Elektro- und Elektronikgeräte sind getrennt vom allgemeinen Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen zu entsorgen.

Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Die sachgemäße Entsorgung und getrennte Sammlung von Altgeräten dienen der Vorbeugung von potenziellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte.

Ausführlichere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune, Ihrem Müllentsorgungsdienst oder dem Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Cataluña

Tots els productes elèctrics i electrònics s'han de deposar i eliminar separadament de la resta d'escombraries i s'han d'utilitzar els recursos de recollida designats pel govern o les autoritats locals.

El símbol, representat per una paperera i un senyal de prohibit, que apareix en el producte implica que aquest producte està regit per la Directiva europea 2002/96/CE.

La correcta eliminació i la recollida selectiva del vostre aparell vell ajudarà a prevenir potencials conseqüències negatives per al medi ambient i per a la salut humana. També és la condició prèvia indispensable que possibilita que es puguin reutilitzar i reciclar els aparells elèctrics i electrònics usats.

Per obtenir més informació sobre l'eliminació del vostres aparells usats, poseu-vos en contacte amb el vostre ajuntament, el servei de recollida d'escombraries o amb la botiga on vau adquirir el producte.

Česká republika

Důležitá informace o nakládání s elektrozařízením

Výrobky označené symbolem (přeškrtnutá popelnice na kolečkách) se řídí ustanoveními zákona o odpadech č. 185/2001 Sb. v posledním znění (viz evropská směrnice 2002/96/ES).

Podle tohoto zákona musí být veškeré elektrické a elektronické výrobky likvidovány odděleně od běžného netříděného komunálního odpadu. Tyto výrobky smí být odkládány pouze na místech určených pro zpětný odběr.

Zpětný odběr elektrozařízení, které dosloužilo, se stalo nepotřebným nebo je nefunkční a jeho následná odborná likvidace pomůže předejít poškozování životního prostředí a lidského zdraví, je také předpokladem opakovaného užití a recyklace použitých elektrických a elektronických výrobků.

Podrobnější informace o likvidaci starých přístrojů a místech jejich zpětného odběru si prosím vyžádejte od místního úřadu, podniku zabývajícího se likvidací odpadu nebo v obchodě, kde jste přístroj zakoupili.

Danmark

Alle elektriske og elektroniske produkter skal bortskaffes separat fra det kommunale husholdningsrenovationssystem via særskilte indsamlingssystemer f.eks. på genbrugsstationerne.

Symbolet med affaldsspanden med et kryds over på produktet betyder, at produktet er omfattet af EU-direktiv 2002/96/EF.

Korrekt bortskaffelse og separat indsamling af dit gamle apparat vil bidrage til at undgå potentielt negative konsekvenser for miljøet og for den menneskelige sundhed. Det er en forudsætning for genbrug og genanvendelse af brugt elektrisk og elektronisk udstyr.

Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dit gamle apparat kan du få hos kommunalforvaltningen, renovationsselskabet eller i den butik, hvor du har købt produktet.

Ελληνική Δημοκρατία

Όλα τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά εκτός του δικτύου δημοτικών απορριμμάτων, σε ειδικούς χώρους συλλογής που ορίζονται από την κυβέρνηση ή τις τοπικές αρχές.

Αυτό το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ροδάκια πάνω στο προϊόν σημαίνει ότι το προϊόν υπόκειται στην Οδηγία 2002/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η σωστή απόρριψη και η ξεχωριστή συλλογή των παλιών σας συσκευών θα βοηθήσει στην πρόληψη τυχόν αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Είναι προϋπόθεση για την επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη των παλιών σας συσκευών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη δημοτική υπηρεσία, το φορέα αποκομιδής απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

España

No tire nunca el teléfono con la basura doméstica. Cuando se quiera desprender de él, depositelo en un punto limpio. Si no sabe donde se encuentra el mas cercano a su domicilio consultelo en su ayuntamiento. El embalaje de este producto es reciclable, depositelo en un contenedor para papel y cartón.

El símbolo del contenedor con la cruz significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que no será gestionado como un residuo urbano.

Ireland

All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

This crossed-out wheelie bin symbol on the product means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for re-use and recycling of used electrical and electronic equipment.

For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your local council, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Italiana

Ai sensi dell’art 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell’uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull’apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell’acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L’adeguata raccolta differenziata per l’avvio successivo dell’apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull’ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l’apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui la D.Lgs. n° 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n° 22/1997).

Polska

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Slovenija

Obvestilo:

Ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) v državah EU.

Prečrtan smetnjak na kolesih je označba na produktu, ki označuje, da produkt zapade pod Direktivo Evropskega Parlamenta in Sveta 2002/96/EC.

Ločeno zbiranje:

Uporabniki električne in elektronske (v nadaljnem besedilu: EE) opreme, morajo odpadno EE opremo zbirati ločeno. Ločeno zbiranje je pogoj za obdelavo, recikliranje in ponovno uporabo EE opreme, s čimer prizanašamo naravnim virom.

Vračilni in zbiralni sistemi:

Za oddajo odpadne EE opreme po 1.1.2006 vas prosimo, da uporabite vračilne in zbiralne sisteme. Odpadno EE opremo lahko pod določenimi pogoji vrnete tudi brezplačno ob nakupu nove EE opreme. Informacije o tem dobite na prodajnem mestu EE opreme.

Slovensko

NAKLADANIE S ELEKTROZARIADENÍM INFORMACNÝ LETÁK

- Nefunkčné, vyradené, resp. opotrebované (podľa Vášho zváženia) elektronické zariadenie, je potrebné odovzdať na miestach na to určených.
- Elektronické zariadenie je potrebné separovať od nevytriedeného komunálneho odpadu a odovzdať ho vcelku (myslí sa tým aj s batériou, prípadne nabíjačkou.)
- Pokiaľ sa so starým elektronickým zariadením nebude nakladať podľa uvedených bodov, môže dôjsť k negatívnemu vplyvu na životné prostredie a taktiež aj na zdravie ľudí.
- Ak však staré elektronické zariadenie odovzdáte na miestach na to určených, samotný spracovateľ garantuje jeho zhodnotenie (materiálové, alebo iné), čím aj Vy prispievate k opätovnému použitiu jednotlivých súčastí elektronického zariadenia a k ich recyklácii.
- Všetky informácie na tomto letáku sú zhrnuté pod symbolom uvedeným na každom elektronickom zariadení.
- Účel tohoto grafického symbolu spočíva v spätnom odbere a oddelenom zbere elektroodpadu. Nevyhadzovať v rámci komunálneho odpadu! Odpad je možné spätne odobrať na miestach na to určených!

Suomi

Hävitä käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet viemällä ne paikallisten viranomaisten järjestämiin asianomaisiin erilliskeräyspisteisiin. Älä laita niitä sekajätteeseen.

Kuvatunnus, jossa pyörillä varustetun jäteastian yli on vedetty risti, osoittaa, että tuote on Euroopan unionin direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukainen.

Käytettyjen laitteiden asianmukainen hävittäminen ja erilliskeräys vähentävät ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia haittoja. Tämä on käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uudelleenkäytön ja kierrätyksen edellytys.

Lisätietoja käytetyn laitteen hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltoyhtiöiltä tai laitetta myyvästä liikkeestä.

United Kingdom

All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

This crossed-out wheelie bin symbol on the product means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for re-use and recycling of used electrical and electronic equipment.

For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your local council, waste disposal service or the shop where you purchased the product.